Cote
Langue
Franç
Office

Vocabulaire des papiers et des cartons

(anglais-français)

Misc pub 1980 c13

Normand Côte

Édition provisoire

LEGISLATIVE LIBRARY OF ONTARIO
TORONTO
FEB 4 1981
RECEIVED

Gouvernement du Québec
Office de la
langue française

102-00844/

VOCABULAIRE DES PAPIERS ET DES CARTONS

VOCABULAIRE DES PAPIERS ET DES CARTONS

par

NORMAND CÔTE
terminologue
Office de la langue française

assisté de

RAYNALD VÉZINA
et
DANIELLE POTVIN-GIRARD
techniciens en information
Office de la langue française

SERVICE DES PUBLICATIONS
DIRECTION DES COMMUNICATIONS

OFFICE DE LA LANGUE FRANÇAISE
MONTRÉAL, 1980

SOUS LA RESPONSABILITÉ DE

Louis-Jean ROUSSEAU
Chef du Service des travaux terminologiques
à l'Office de la langue française

SOUS LA DIRECTION DE

Pierre AUGER
Directeur de la terminologie
Office de la langue française

© Éditeur officiel du Québec, 1980

Dépôt légal - 3e trimestre 1980
Bibliothèque nationale du Québec

ISBN 2-550-01378-6

INTRODUCTION

L'Office de la langue française publie aujourd'hui l'édition provisoire du *Vocabulaire des papiers et des cartons* qui comporte de nombreuses définitions et notes complétant l'information recherchée par le lecteur.

Contrairement aux autres publications de l'Office, la nomenclature n'a pas été établie ni étudiée par un comité formé de spécialistes du domaine. Même si, pour la langue d'arrivée, les termes n'ont pas fait l'objet d'une analyse approfondie, la qualité des ouvrages dépouillés nous a permis de faire un tri parmi les nombreuses attestations tout en laissant au lecteur le choix entre plusieurs équivalents français.

Le *Vocabulaire des papiers et des cartons* se veut donc un condensé assez complet de manuels, lexiques, dictionnaires et revues spécialisées qui ont été dépouillés entre 1971 et 1976; il devra être considéré comme un ouvrage de base permettant au lecteur de pousser plus loin ses recherches. D'ailleurs les dossiers terminologiques de tous les termes apparaissant dans cette publication ont été stockés à la Banque de terminologie du Québec pour la consultation éventuelle des usagers.

L'ordinateur a rendu possible l'élaboration d'un index français avec toutes les permutations possibles, ce qui s'avérera un outil précieux pour qui s'intéresse à la terminologie française du domaine.

Étant donné que le secteur de l'industrie papetière n'existe plus à l'Office, ce lexique répondra, nous l'espérons, aux besoins de l'usager (technicien ou traducteur) et sera pour lui un guide servant à orienter ses recherches terminologiques dans ce domaine important de notre industrie.

Normand Côte

NOTE LIMINAIRE

- Cet ouvrage ayant été élaboré à partir d'un listage de la Banque de terminologie du Québec, nous en avons conservé l'ordre alphabétique discontinu.

- Les définitions et les notes ont été relevées telles qu'elles apparaissaient dans les ouvrages consultés; elles peuvent donc différer quelque peu de la définition type que l'on trouve habituellement dans les publications de l'Office.

- Les abréviations utilisées sont les suivantes:

Abrév.	: abréviation
n.f.	: nom féminin
n.m.	: nom masculin
Syn.	: synonyme
Syn. de	: synonyme de (renvoi à une entrée principale)
V.o.	: variante orthographique

VOCABULAIRE DES PAPIERS ET DES CARTONS

A

1. ABRASIVE BASE PAPER

1. PAPIER SUPPORT ABRASIF, n.m.
2. PAPIER SUPPORT D'ABRASIF, n.m.
3. PAPIER POUR ABRASIF, n.m.

2. ABRASIVE PAPER

1. PAPIER ABRASIF, n.m.
2. PAPIER ÉMERI, n.m.

V.o. PAPIER-ÉMERI, n.m.

3. PAPIER D'ÉMERI, n.m.
4. PAPIER DE VERRE, n.m.

Papier enduit de poudre de verre et servant au polissage.

3. ACCOUNT BOOK PAPER

Syn. ACCOUNTING PAPER

1. PAPIER POUR REGISTRE, n.m.
2. PAPIER POUR LIVRE DE COMPTABILITÉ, n.m.

Papier écriture qui peut être employé dans les livres de comptabilité.

4. ACCOUNTING PAPER

Syn. de ACCOUNT BOOK PAPER

5. ACTINOMETER PAPER

PAPIER POUR SENSITOMETRIE, n.m.

6. ADDING-MACHINE PAPER

PAPIER POUR MACHINE A CALCULER, n.m.

Papier du type «édition», légèrement collé, coupé en petits rouleaux de 2" à 3" de largeur pour usage sur machine à calculer.

7. ADVERTISING BLOTTER

BUVARD PUBLICITAIRE, n.m.

Papier du type absorbant, légèrement couché ou non couché, sur lequel on imprime des messages publicitaires.

8. ADVERTISING LIME PAPER

PAPIER POUR SERVICE PUBLICITAIRE, n.m.

9. AIR-DRIED PAPER

Syn. LOFT DRIED PAPER

1. PAPIER SÉCHE EN FEUILLES, n.m.
2. PAPIER SÉCHÉ À L'AIR, n.m.

Papier collé à la cuve, séché en continu sur des accrocheuses-sécheuses ou des sécheurs à festons dans la salle de séchage à air.

10. AIR KNIFE COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ À LA LAME D'AIR, n.m.

Papier obtenu par la méthode de couchage par rouleau, par laquelle la couche appliquée est égalisée et l'excès enlevé au moyen d'un jet uniforme d'air comprimé (lame d'air) convenablement dirigé à partir d'une tente placée en travers de la machine, au voisinage immédiat de la face couchée de la feuille reposant sur un rouleau.

11. AIRMAIL BOND

Syn. de AIRMAIL PAPER

12. AIRMAIL PAPER

V.o. AIR MAIL PAPER

Syn. AIRMAIL BOND

1. PAPIER POUR POSTE AÉRIENNE, n.m.

2. PAPIER AVION, n.m.

Papier bond léger employé pour le courrier aérien.

13. ALABASTER CARDBOARD

1. CARTON BRISTOL SUPÉRIEUR, n.m.
2. CARTON ALBÂTRE, n.m.

14. ALABASTER PAPER

PAPIER ALBÂTRE, n.m.

15. ALBUM BOARD

1. CARTE POUR ALBUM, n.f.
2. CARTON POUR ALBUM, n.m.

16. ALBUM PAPER

1. CARTON POUR ALBUM, n.m.
2. CARTE POUR ALBUM, n.f.
3. PAPIER POUR ALBUM, n.m.

Papier à couverture noir, brun ou gris employé pour album et sur lequel on peut coller des photos.

17. ALBUMEN PAPER

PAPIER PHOTO ALBUMINÉ, n.m.

18. ALBUMENIZED PAPER

PAPIER ALBUMINÉ, n.m.

Papier recouvert d'une couche d'albumine contenant du chlorure de sodium que l'on transforme en chlorure d'argent à l'aide de nitrate d'argent.

19. ALL-RAG PAPER

V.o. ALL RAG PAPER

1. PAPIER PUR FIL, n.m.

2. PAPIER PUR CHIFFON, n.m.

Papier fabriqué en totalité à partir de pâte de chiffon, pouvant toutefois renfermer fortuitement une faible quantité de fibres étrangères à la composition des chiffons.

20. ALMANAC PAPER

PAPIER ALMANACH, n.m.

Papier journal pour similigravure ou à catalogue servant à l'impression des almanachs.

21. ALUMINIUM PAPER

V.o. ALUMINUM PAPER

PAPIER COUCHÉ AVEC POUDRE D'ALUMINIUM, n.m.

22. AMMUNITION CARTRIDGE

PAPIER POUR CARTOUCHE, n.m.

Papier rigide résistant, non corrosif, d'épaisseur uniforme apte à la fabrication de l'étui qui entoure la charge explosive dans une cartouche.

23. AMMUNITION PAPER

Syn. MUNITION PAPER

PAPIER POUR CARTOUCHE, n.m.

Papier rigide résistant, non corrosif, d'épaisseur uniforme, apte à la fabrication de l'étui qui entoure la charge explosive dans une cartouche.

24. ANALYTICAL FILTER PAPER

Syn. de CHEMICAL FILTER PAPER

25. ANGLE CUT PAPER

1. PAPIER COUPÉ EN BIAIS, n.m.

2. PAPIER COUPÉ EN DIAGONALE, n.m.

3. PAPIER COUPÉ OBLIQUE, n.m.

26. ANIMAL SIZED PAPER

PAPIER COLLE EN CUVE À LA GELATINE, n.m.

27. ANNOUNCEMENT PAPER

PAPIER POUR FAIRE-PART, n.m.

Papeterie de luxe, offrant divers apprêts, pour l'impression d'avis.

28. ANTIQUE BOOK PAPER

PAPIER D'ÉDITION ANTIQUE, n.m.

Papier bouffant à gros grains, dont l'apprêt est semblable à celui du papier à la cuve non calandré.

29. ANTIQUE PAPER

1. PAPIER ANTIQUE (À FINI RUGUEUX), n.m.

2. PAPIER À SURFACE RUGUEUSE, n.m.

3. PAPIER GRAINÉ, n.m.

4. PAPIER MOYEN-AGE, n.m.

30. AQUAREL DRAWING PAPER

1. PAPIER POUR LA GOUACHE, n.m.
2. PAPIER POUR LE LAVIS, n.m.
3. PAPIER LAVIS, n.m.
4. PAPIER POUR AQUARELLE, n.m.
5. PAPIER À AQUARELLE, n.m.

31. ART BOARD

Syn. de COATED BOARD

32. ART IMITATION

PAPIER SURGLACÉ, n.m.

Papier ayant un taux de charge élevé, et fortement satiné, en vue de lui donner un état de surface imitant celui du papier couché.

33. ART PAPER

1. PAPIER CHROMO, n.m.

2. PAPIER COUCHÉ, n.m.

Papier couché des deux côtés, d'un fini lustré, pour l'impression de similigravures nuancées.

34. ARTICULATING PAPER

PAPIER POUR DENTISTE, n.m.

Note: Utilisé pour les radiographies de la bouche.

35. ARTIFICIAL LEATHER BOARD

CARTON SIMILICUIR, n.m.

36. ARTIFICIAL LEATHER PAPER

PAPIER SIMILICUIR, n.m.

Note: Nom communément donné à tous les papiers ou cartons offrant des finis gaufrés ressemblant au cuir; employés pour couvertures de livres, garnitures de meubles, et finition d'intérieurs d'automobiles.

37. ASBESTOS BOARD

1. CARTON FOSSILE, n.m.

2. CARTON D'AMIANTE, n.m.

Carton composé de fibres d'amiante seulement ou de fibres d'amiante mélangées avec des liants ou charges en quantité et en qualité appropriées

à l'usage prévu. Il se caractérise par son haut degré d'incombustibilité.

Note: Le carton d'amiante est utilisé comme isolant thermique et électrique.

38. ASBESTOS PAPER

1. PAPIER AMIANTE, n.m.

2. PAPIER D'AMIANTE, n.m.

3. PAPIER D'ASBESTE, n.m.

Papier isolant fait de fibres d'amiante ou d'un mélange de fibres d'amiante et de cellulose.

39. ASEPTIC PAPER

1. PAPIER ASEPTIQUE, n.m.

2. PAPIER STÉRILISÉ, n.m.

40. ASPHALT PAPER

Syn. ASPHALTIC PAPER

1. PAPIER ASPHALTÉ, n.m.

2. PAPIER BITUMÉ, n.m.

Papier bouffant, absorbant, imprégné d'asphalte, employé pour couvrir les toits en construction.

41. ASPHALTIC PAPER

Syn. de ASPHALT PAPER

42. ATLAS PAPER

Syn. de GEOGRAPHY PAPER

43. AUTO PANEL BOARD

CARTON POUR PANNEAU D'AUTO, n.m.

44. AUTOMOBILE BOARD

1. CARTON POUR VOITURE, n.m.

2. CARTON POUR AUTOMOBILE, n.m.

Carton épais employé dans la construction de la carrosserie des automobiles comme base pour les parois des portes et des côtés; parfois gaufré pour lui donner l'apparence du cuir et employé comme garniture de meubles.

45. AUTOTYPE PAPER

PAPIER AU CHARBON, n.m.

Papier photographique dont la couche est faite de charbon ou autres pigments pulvérulents, enrobés dans une couche de colle ou de gélatine bichromatée.

46. AZURE LAID WRITING PAPER

PAPIER D'ÉCRITURE VERGÉ BLEU, n.m.

47. AZURE PAPER

PAPIER AZURÉ, n.m.

Papier bond ou registre coloré d'un bleu pâle.

B

48. BACK LINING PAPER

1. PAPIER POUR DOS DE LIVRE, n.m.
2. PAPIER GARNITURE, n.m.

V.o. PAPIER-GARNITURE, n.m.

Papier collé au dos d'un livre pour le renforcer.

49. BACKING BOARD

CARTON DOUBLURE, n.m.

50. BACKING PAPER

PAPIER À DOUBLER LE CARTON, n.m.

51. BAKELITE PAPER

PAPIER BAKÉLISÉ, n.m.

52. BAKELIZED PAPER

Syn. de HARD PAPER

53. BANK PAPER

1. PAPIER POSTE, n.m.
2. PAPIER MACHINE À ÉCRIRE , n.m.
3. PAPIER COQUILLE, n.m.

54. BANKNOTE PAPER

Syn. CURRENCY PAPER

1. PAPIER FIDUCIAIRE, n.m.
2. PAPIER POUR BILLET DE BANQUE, n.m.
3. PAPIER-MONNAIE, n.m.

Papier de sécurité et de sûreté convenant à l'impression en couleurs, présentant une très haute aptitude à la manipulation et au pliage, et de bonne conservation.

55. BARYTA BOARD

CARTON BARYTÉ, n.m.

56. BARYTA PAPER

1. PAPIER À SULFATE DE BARYTE, n.m.

2. PAPIER COUCHÉ BARYTÉ, n.m.

3. PAPIER BARYTÉ, n.m.

Papier dont la couche est constituée de sulfate de baryum. Il est en principe destiné, soit à recevoir une émulsion sensible pour reproduction photographique, soit à permettre la confection de diagrammes dont le tracé est obtenu par frottement d'un stylet en laiton ou autre matière.

57. BASE PAPER

Syn. BODY PAPER; RAW STOCK; BODY STOCK; BASE STOCK; RAW PAPER

1. PAPIER DE BASE, n.m.

2. PAPIER BRUT, n.m.

3. SUPPORT, n.m.

4. PAPIER SUPPORT, n.m.

Papier ou carton servant de base pour le couchage ou autre procédé de transformation.

Note: Dans certains pays, ce terme s'applique également aux papiers sur lesquels on fixera une pellicule d'un autre matériau (aluminium, matière plastique, etc.).

58. BASE PAPER FOR DIAZOTYPE

PAPIER SUPPORT POUR DIAZOTYPIE, n.m.

Papier composé de pâte chimique, blanchie, apte à recevoir un couchage diazotype, collé, lissé, de bonne résistance au pliage et au déchirement, inerte du point de vue chimique, ne contenant aucun ion métallique susceptible de contrarier le processus photochimique.

59. BASE STOCK

Syn. de BASE PAPER

60. BATHROOM TISSUE

Syn. de TOILET PAPER

61. BATIK PAPER

1. PAPIER JAVA, n.m.
2. PAPIER BATIK, n.m.

62. BATTERY BOARD

CARTON POUR ACCUMULATEUR, n.m.

63. BATTERY PAPER

PAPIER POUR ACCUMULATEUR, n.m.

64. BEAMING PAPER

1. PAPIER POUR OURDISSAGE, n.m.
2. PAPIER POUR ENSOUPLE, n.m.

65. BEATER-SIZED PAPER

1. PAPIER COLLÉ À LA PILE, n.m.
2. PAPIER COLLÉ DANS LA PILE, n.m.
3. PAPIER COLLÉ À LA PÂTE, n.m.

66. BEER FILTER PAPER

PAPIER POUR FILTRAGE DE LA BIÈRE SOUS PRESSION, n.m.

67. BERZELIUS PAPER

FILTRE BERZÉLIUS, n.m.

68. BIBLE PAPER

Syn. INDIA PAPER

1. PAPIER DE CHINE, n.m.
2. PAPIER BIBLE, n.m.
3. PAPIER MINCE POUR IMPRESSION, n.m.
4. PAPIER INDIEN, n.m.

Papier opaque mince, autrefois importé de Chine, servant à l'impression des livres de prières, bibles, dictionnaires.

69. BILL PAPER

1. PAPIER POUR MANDAT, n.m.
2. PAPIER POUR LETTRE DE CHANGE, n.m.
3. PAPIER POUR EFFETS DE COMMERCE, n.m.

70. BINDERS BOARD

Syn. RAG BOARD

1. CARTON POUR RELIURE, n.m.
2. CARTON POUR CARTONNAGE, n.m.
3. CARTON RELIURE, n.m.

Carton rigide et dur employé principalement pour couvertures de livres.

71. BITUMEN BOARD

CARTON BITUMÉ, n.m.

72. BLACK

Syn. BLACK PHOTOGRAPHIC SPOOL PAPER

PAPIER NOIR PHOTO, n.m.

73. BLACK AND WHITE LINING PAPER

PAPIER DOMINO, n.m.

74. BLACK-BORDERED NOTE PAPER

Abrév. B.B. NOTE PAPER

PAPIER DEUIL, n.m.

75. BLACK-BORDERED PAPER

Syn. BLACK EDGE PAPER

1. PAPIER DE DEUIL, n.m.
2. PAPIER DEUIL, n.m.

76. BLACK EDGE PAPER

Syn. de BLACK-BORDERED PAPER

77. BLACK-LINE PAPER

V.o. BLACK LINE PAPER

1. PAPIER NOIR, n.m.
2. PAPIER DIAZOTÉ, n.m.
3. PAPIER DIAZO, n.m.
4. POSITIF NOIR, n.m.

78. BLACK PAPER

PAPIER NOIR, n.m.

79. BLACK PHOTOGRAPHIC SPOOL PAPER

Syn. de BLACK

80. BLACKENED PAPER

PAPIER PLOMBÉ, n.m.

81. BLADE COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ À LA LAME, n.m.

Papier couché en feuille continue, la quantité de couches étant contrôlée au moyen d'une lame métallique flexible qui appuie sur la face couchée de la feuille soutenue par un rouleau, immédiatement après l'application de la couche par un procédé de couchage approprié.

82. BLANK

1. CARTON POUR AFFICHE, n.m.

2. CARTON-PANCARTE, n.m.

Carton blanchi rigide, couché ou non, collé ou non, dont le pli extérieur est différent de l'intérieur, et qui est employé pour l'impression d'affiches publicitaires, pancartes.

83. BLANK BOARD

CARTON POUR PANCARTE, n.m.

Carton épais, doublé deux fois, pour l'impression des pancartes.

84. BLANK-BOOK PAPER

1. PAPIER REGISTRE, n.m.

2. PAPIER POUR LIVRE DE COMPTABILITÉ, n.m.

Papier écriture qui peut être employé dans les livres de comptabilité.

85. BLANK PAPER

PAPIER POUR AFFICHE, n.m.

Note: Le papier pour affiche n'a pas besoin d'être de bonne qualité en raison de son peu de durée et de son prix très bas. On emploie le plus possible des matières premières à bon marché.

86. BLANK SHEET

FEUILLE NON IMPRIMÉE, n.f.

87. BLASTING PAPER

PAPIER POUR EXPLOSIF, n.m.

88. BLEACHED KRAFT PAPER

PAPIER KRAFT BLANCHI, n.m.

Papier fabriqué avec de la pâte kraft blanchie.

Note: Les papiers kraft blanchis constituent, après avoir reçu une enduction ou une imprégnation paraffinique, la base de récipients imperméables pour lait, crème, yaourt.

89. BLEACHED PAPER

PAPIER BLANC, n.m.

Papier fabriqué avec de la pâte blanchie.

90. BLOCK BOARD

Syn. de BLOCKING BOARD

91. BLOCKING BOARD

Syn. BLOCK BOARD

1. CARTON MASSICOT, n.m.
2. CARTON POUR DÉCOUPAGE, n.m.
3. CARTON POUR EMPORTE-PIÈCE, n.m.

92. BLOCKING PAPER

PAPIER IMPRESSION, n.m.

93. BLOTTER

BUVARD, n.m.

Papier poreux, non collé, ayant la propriété d'absorber les liquides et, par conséquent, de sécher l'encre fraîche.

94. BLOTTING BOARD

CARTON BUVARD, n.m.

95. BLOTTING PAPER

1. BUVARD, n.m.

2. PAPIER BROUILLARD, n.m.

3. PAPIER BUVARD, n.m.

Catégorie de papier absorbant, très bouffant, destiné à absorber complètement et rapidement le surplus d'encre aqueuse résultant de l'écriture.

96. BLUE PRINT

PAPIER POUR BLEU, n.m.

97. BLUEING PAPER

PAPIER BLEU À LAVER, n.m.

98. **BLUEPRINT PAPER**

V.o. **BLUE PRINT PAPER**

1. **PAPIER AU FERROPRUSSIATE**, n.m.
2. **PAPIER HÉLIOGRAPHIQUE**, n.m.
3. **PAPIER SENSIBILISÉ BLEU**, n.m.

Variété de papier photographique utilisé dans les reproductions de dessins sur calque, et donnant alors, par traitement approprié, une image à traits noirs sur fond blanc.

99. **BOARD**

Syn. de **PAPERBOARD**

100. **BOARD FOR PRESSING**

CARTON POUR EMBOUTISSAGE, n.m.

Carton préparé spécialement pour former sous une presse un objet embouti, par exemple le fond ou le couvercle d'une boîte.

101. **BODY PAPER**

Syn. de **BASE PAPER**

102. BODY STOCK

Syn. de BASE PAPER

103. BOGUS BACK LINING

Syn. de BOGUS PAPER

104. BOGUS BRISTOL

SIMILIBRISTOL, n.m.

Qualité inférieure de bristol contenant généralement de la pâte mécanique et coloré en surface.

105. BOGUS PAPER

Syn. BOGUS BACK LINING

PAPIER SIMILI, n.m.

106. BOND PAPER

1. PAPIER-TITRE, n.m.
2. PAPIER POUR VALEUR, n.m.
3. PAPIER POUR TITRE, n.m.
4. PAPIER BOND, n.m.

Autrefois papier de chiffons collé à la colle animale, servant à l'impression d'obligations et de certificats. Aujourd'hui, désigne les papiers de chiffons et les papiers au bisulfite collés à des fins d'écriture et employés pour en-têtes de lettres et autres formules commerciales.

107. **BOOK-BACK LINER**

PAPIER-GARNITURE, n.m.

108. **BOOK-COVER PAPER**

PAPIER POUR COUVERTURE DE LIVRE, n.m.

109. **BOOK END PAPER**

Syn. de ENDPAPER

110. **BOOK-MATCH BOARD**

CARTON POUR ALLUMETTES, n.m.

111. **BOOK PAPER**

1. PAPIER ÉDITION, n.m.

2. PAPIER À LIVRE, n.m.

3. PAPIER D'ÉDITION, n.m.

4. PAPIER POUR IMPRESSION DE LIVRE, n.m.

Papier légèrement collé ou non, servant à l'impression des livres; aujourd'hui, employé à de nombreuses autres fins: revues, prospectus, étiquettes...

112. BOOKBINDING BOARD

1. CARTON RELIURE, n.m.

2. CARTON POUR RELIURE, n.m.

Tout carton entrant dans la confection de la couverture des livres reliés.

113. BOWL PAPER

Syn. CALENDER BOWL PAPER; CALENDER-ROLL PAPER

PAPIER POUR ROULEAU DE CALANDRE, n.m.

Papier servant à constituer, par empilement sous pression, des rouleaux de calandre. Il doit être compressible et présenter une grande résistance aux hautes températures.

114. BRAIDING PAPER

PAPIER À TRESSER, n.m.

En général, papier kraft coupé en bandes étroites que l'on peut tresser pour faire des tapis, carpettes, housses.

115. BRAILLE PAPER

1. PAPIER BRAILLE, n.m.

2. PAPIER ANAGLYPTIQUE, n.m.

3. PAPIER POUR IMPRESSION BRAILLE, n.m.

116. BRIEF PAPER

1. PAPIER RÉGLÉ, n.m.

2. PAPIER RAYÉ, n.m.

Papier écriture comportant un quadrillage, ou des lignes horizontales équidistantes facilitant l'écriture à la main.

117. BRIGHT ENAMEL PAPER

1. PAPIER GLACÉ, n.m.

2. PAPIER ÉMAILLÉ, n.m.

3. PAPIER BROSSÉ, n.m.

Papier que l'on a soumis à une pression entre des cylindres d'acier pour lui donner une surface unie et brillante.

118. BRISTOL

1. BRISTOL, n.m.

2. CARTE BRISTOL, n.f.

3. FEUILLETON, n.m.

Carton ayant bon aspect constitué d'au moins trois couches contrecollées ou non. Les deux couches extérieures sont de même composition et sont aptes à l'écriture et à l'impression. L'intérieur est généralement constitué d'une pâte de qualité inférieure à celle des couches extérieures.

119. BRISTOL BOARD

1. BRISTOL, n.m.

2. CARTE, n.f.

3. CARTE BRISTOL, n.f.

120. BROCADE PAPER

PAPIER BROCART, n.m.

121. BROMIDE PAPER

1. PAPIER ARISTOTYPE, n.m.

2. PAPIER AU BROMURE, n.m.

122. BRONZE PAPER

PAPIER BRONZÉ, n.m.

123. BROWN LINE PAPER

PAPIER AU TRAIT MARRON, n.m.

124. BROWN LINED CHIPBOARD

CARTON GRIS RECOUVERT BRUN . n.m.

125. BROWN MECHANICAL PULP BOARD

CARTON DE PÂTE MÉCANIQUE BRUNE, n.m.

126. BROWN MIXED PULP BOARD

1. CARTON DE PÂTE BRUNE MIXTE, n.m.
2. CARTON BRUN DE PÂTE MIXTE, n.m.

Carton fabriqué à partir de vieux papiers, quelquefois avec addition de pâte et dont les deux côtés sont de couleur brune.

127. BROWNPRINT PAPER

V.o. BROWN PRINT PAPER

1. PAPIER PHOTOGRAPHIQUE AU TRAIT MARRON, n.m.
2. PAPIER OZALIDE, n.m.
3. SÉPIA HÉLIOGRAPHIQUE, n.m.
4. PAPIER SEPIA HELIOGRAPHIQUE, n.m.

128. BRUSH COATED PAPER

V.o. BRUSH-COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ À LA BROSSE, n.m.

Papier couché obtenu en répartissant et en lissant la couche appliquée au moyen de brosses, certaines fixes et certaines oscillant dans le sens travers de la feuille.

129. BRUSH ENAMEL PAPER

Syn. BRUSH-ENAMELED PAPER

1. PAPIER BROSSÉ, n.m.
2. PAPIER COUCHÉ D'UN CÔTÉ, n.m.
3. PAPIER ÉMAILLÉ BROSSÉ, n.m.

Papier couché brossé avant le surcalandrage pour lui donner un fini plus lisse et plus lustré; employé pour l'impression des illustrations comportant beaucoup de détails et comme couverture des boîtes.

130. BRUSH-ENAMELED PAPER

Syn. de BRUSH ENAMEL PAPER

131. BRUSH FINISH PAPER

PAPIER FINI À LA BROSSE, n.m.

132. BUBBLE COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ MOUSSE, n.m.

2. PAPIER COUCHE À L'ÉMULSION, n.m.

Papier couché par tout procédé de couchage convenable, utilisant des matières plastiques ou de résines appliquées en émulsion.

133. BUFF PAPER

1. PAPIER BULLE, n.m.

2. BULLE, n.m.

3. PAPIER BULLE-CORDE, n.m.

Papier de couleur jaune clair ou havane pâle fait d'une pâte non blanchie, et employé notamment dans l'administration.

134. BUILDING BOARD

1. CARTON DE CONSTRUCTION, n.m.

2. CARTON POUR LE BÂTIMENT, n.m.

3. CARTON POUR CONSTRUCTION, n.m.

4. CARTON-MUR, n.m.

Carton épais et rigide employé dans la construction des murs.

135. BUILDING PAPER

1. PAPIER POUR CONSTRUCTION, n.m.

2. PAPIER DE CONSTRUCTION, n.m.

3. PAPIER ASPHALTÉ, n.m.

4. PAPIER POUR LE BÂTIMENT, n.m.

5. PAPIER POUR MUR, n.m.

136. BULKING BOOK PAPER

PAPIER D'IMPRESSION BOUFFANT, n.m.

137. BURLAP-LINED PAPER

PAPIER GOUDRONNÉ ENTOILÉ, n.m.

Papier goudronné renforcé par des fils ou une toile à maille.

C

138. CABLE PAPER

1. PAPIER POUR CÂBLE, n.m.

2. PAPIER CÂBLE, n.m.

En général, papier manille ou kraft robuste servant à guiper les câbles pour les isoler et les protéger.

139. CABLE SPINNING PAPER

PAPIER POUR GUIPAGE, n.m.

140. CALENDAR-BACK BOARD

CARTON POUR DOS DE CALENDRIER, n.m.

141. CALENDER BOWL PAPER

Syn. de BOWL PAPER

142. CALENDER COLOURED PAPER

Syn. CALENDERED COLORED PAPER

1. PAPIER COLORÉ EN SURFACE SUR CALANDRE, n.m.

2. PAPIER COLORÉ À LA CALANDRE, n.m.

Papier coloré en surface en appliquant une matière colorante au moment où le papier va passer dans la calandre.

143. CALENDER FINISH PAPER

Syn. de CALENDER FINISHED PAPER

144. CALENDER FINISHED PAPER

Syn. CALENDER FINISH PAPER

1. PAPIER APPRÊTÉ, n.m.

2. PAPIER CALANDRÉ, n.m.

3. PAPIER SATINÉ, n.m.

Papier ayant subi un traitement de calandrage destiné à améliorer son état de surface et à lui conférer éventuellement une certaine translucidité.

145. CALENDER-ROLL PAPER

Syn. de BOWL PAPER

146. CALENDER SIZED PAPER

1. PAPIER COLLÉ SUR CALANDRE, n.m.

2. PAPIER COLLÉ À LA CALANDRE, n.m.

Papier collé à la calandre en appliquant de la colle sur les cylindres, qui l'appliquent à leur tour sur la surface du papier.

147. CALENDERED COLORED PAPER

Syn. de CALENDER COLOURED PAPER

148. CALENDERED HIGH-GLOSS PAPER

PAPIER COUCHÉ À HAUT BRILLANT, n.m.

149. CALENDERED PAPER

1. PAPIER CALANDRÉ, n.m.

2. PAPIER APPRÊTÉ, n.m.

3. PAPIER LISSÉ SUR CALANDRE, n.m.

4. PAPIER SATINÉ, n.m.

Papier ayant subi l'opération de calandrage, destinée à améliorer le fini, et dans une certaine mesure à en régulariser l'épaisseur.

150. CALF PAPER

1. PAPIER MAROQUINÉ, n.m.

2. PAPIER MAROQUIN, n.m.

Papier de couleur qui imite le maroquin.

151. CAMBRIC PAPER

1. PAPIER À GRAIN DE TOILE, n.m.
2. PAPIER TOILÉ, n.m.
3. PAPIER GRAINÉ TOILE, n.m.
4. PAPIER TOILE, n.m.
5. PAPIER BAPTISTE, n.m.
6. PAPIER PERCALE, n.m.

152. CAMBRIDGE INDIA PAPER

PAPIER POUR BIBLE, n.m.

153. CAMEO COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ À SURFACE TERNE, n.m.

154. CANDLE PAPER

Syn. de FIREWORKS PAPER

155. CANSON PAPER

PAPIER CANSON, n.m.

Papier de chiffon, généralement à la forme, destiné à l'aquarelle, au dessin, aux impressions de luxe.

156. CANVAS NOTE

PAPIER ENTOILÉ, n.m.

157. CAPACITOR PAPER

1. PAPIER POUR CONDENSATEUR, n.m.

2. PAPIER KRAFT POUR CONDENSATEUR, n.m.

158. CAPACITOR TISSUE PAPER

PAPIER MINCE POUR CONDENSATEUR, n.m.

Papier mince, isolant, entrant dans la composition du diélectrique des condensateurs électriques.

159. CARBON COPY PAPER

1. PAPIER POUR COPIES MULTIPLES, n.m.

2. PELURE POUR DOUBLE, n.f.

3. PAPIER PELURE POUR DOUBLE, n.m.

160. CARBON PAPER

Syn. HARD WRITING FINISH; MEDIUM WRITING FINISH

1. PAPIER CARBONE, n.m.

2. PAPIER COMMUNICATIF, n.m.

Papier enduit généralement d'un seul côté d'un film pigmenté, transférable par pression, ou choc, utilisé pour obtenir des copies simultanées d'un original manuscrit ou dactylographié.

161. CARBON PAPER TISSUE

1. PAPIER SUPPORT POUR CARBONE, n.m.

2. PAPIER SUPPORT CARBONE, n.m.

3. SUPPORT CARBONE, n.m.

162. CARBON REQUIRED PAPER, NO

Abrév. N.C.R. PAPER

1. PAPIER AUTOCOPIANT, n.m.

2. PAPIER NCR, n.m.

Papier autocopiant sans carbone, inventé par la société américaine «National Cash Register» et utilisé pour les formulaires en liasses imprimés en continu.

Note: NCR provient de l'anglais *no carbon required*.

163. CARBON TISSUE

1. PELURE CARBONE, n.f.
2. SUPPORT CARBONE, n.m.
3. PAPIER TRANSFERT, n.m.
4. PAPIER AU CHARBON, n.m.

Papier enduit de gélatine bichromatée contenant du carbone ou autre pigment en suspension, employé pour le report dans la production de clichés pour la rotogravure.

164. CARBONIZING BASE PAPER

PAPIER SUPPORT POUR CARBONE, n.m.

Papier mince, de bonne résistance mécanique, en particulier à la perforation, d'épaisseur régulière, ayant un bon à plat, apte à recevoir une couche pigmentée sans imperfection susceptible de laisser cette couche traverser le papier.

165. CARBONIZING COPY PAPER

1. PAPIER AUTOCOPIANT, n.m.

2. PAPIER PELURE POUR DOUBLE, n.m.

166. CARBONIZING PAPER

1. PAPIER POUR CARBONE, n.m.

2. PAPIER SUPPORT POUR CARBONE . n.m.

3. SUPPORT CARBONE, n.m.

167. CARBONIZING PAPER BASE

PAPIER SUPPORT POUR CARBONE, n.m.

168. CARBONLESS COPY PAPER

PAPIER AUTOCOPIANT, n.m.

Papier, soit couché sur une ou deux faces, soit contenant une substance non carbonée permettant d'obtenir simultanément une ou plusieurs copies d'un original manuscrit ou dactylographié par une pression localisée, sans intercalage de papier carbone.

169. CARDBOARD

Syn. de PAPERBOARD

170. CARPET FELT

Syn. CARPET LINING; FLOORING FELT

1. PAPIER SOUS-TAPIS, n.m.
2. CARTON-FEUTRE SOUS-TAPIS, n.m.
3. CARTON SOUS-TAPIS, n.m.
4. CARTON POUR DOUBLAGE DE TAPIS, n.m.

171. CARPET LINING

Syn. de CARPET FELT

172. CARPET LINING PAPER

1. PAPIER À TAPIS, n.m.
2. CARTON SOUS-TAPIS, n.m.

Papier de construction doux, épais et spongieux, employé comme sous-tapis.

173. CARRIAGE BOARD

CARTON POUR CARROSSERIE, n.m.

174. CARTON-PIERRE

CARTON-PIERRE, n.m.

Carton durci, avec lequel on fait des ornements, notamment pour les boiseries.

175. CARTRIDGE PAPER

PAPIER CARTOUCHE, n.m.

Papier robuste fortement collé, employé autrefois pour les cartouches, mais adapté à d'autres usages; par extension, papier grenu comme le papier cartouche à enveloppes.

176. CARTRIDGE SHELL PAPER

PAPIER POUR CARTOUCHE, n.m.

177. CAST COATED BOARD

1. CARTON COUCHÉ AU GLACIS, n.m.

2. PAPIER COUCHÉ À HAUT BRILLANT, n.m.

Papier couché par tout procédé de couchage convenable dans lequel la surface couchée en contact avec une surface métallique fortement polie, est séchée, soit sur un cylindre, soit sous forme d'une bande continue.

178. CAST COATED PAPER

V.o. CAST-COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ MOULÉ, n.m.
2. PAPIER COUCHÉ À HAUT BRILLANT, n.m.
3. PAPIER COUCHÉ AU GLACIS, n.m.

179. CATALOG PAPER

1. PAPIER POUR CATALOGUE, n.m.
2. PAPIER À CATALOGUE, n.m.

180. CELLULAR BOARD

CARTON ONDULÉ, n.m.

181. CERAMIC TRANSFER PAPER

Syn. de DECALCOMANIA PAPER

182. CHALK OVERLAY PAPER

Syn. CHALK TRANSFER PAPER

1. PAPIER CRAYÉ, n.m.
2. PAPIER PORCELAINE, n.m.

3. PAPIER BARYTÉ, n.m.

4. PAPIER PROCÉDÉ , n.m.

5. PAPIER-GRATTAGE, n.m.

6. PAPIER À RACLER, n.m.

183. CHALK TRANSFER PAPER

Syn. de CHALK OVERLAY PAPER

184. CHARCOAL BOOK PAPER

Syn. de CHARCOAL DRAWING PAPER

185. CHARCOAL DRAWING PAPER

Syn. CHARCOAL PAPER; CHARCOAL BOOK PAPER

PAPIER POUR DESSIN AU FUSAIN, n.m.

186. CHARCOAL PAPER

Syn. de CHARCOAL DRAWING PAPER

187. CHART PAPER

Syn. PRECISION RECORDING PAPER; GEOGRAPHY PAPER

1. PAPIER POUR DIAGRAMME, n.m.

2. PAPIER POUR GRAPHIQUE, n.m.

188. CHECK PAPER

V.o. CHEQUE PAPER

1. PAPIER À CHÈQUE, n.m.

2. PAPIER DE SÚRETÉ, n.m.

3. PAPIER POUR CHÈQUE , n.m.

4. PAPIER CHÈQUE, n.m.

V.o. PAPIER-CHÈQUE, n.m.

Papier écriture traité spécialement avec des produits chimiques ou imprimé avec motifs légèrement teintés pour prévenir la contrefaçon.

189. CHEMICAL FILTER PAPER

Syn. ANALYTICAL FILTER PAPER

1. PAPIER LABORATOIRE, n.m.

2. PAPIER-FILTRE, n.m.

190. CHEMICAL IMAGING PAPER

PAPIER POUR REPRODUCTION CHIMIQUE, n.m.

191. CHEMICAL PAPER

1. PAPIER SANS BOIS, n.m.

2. PAPIER PRÉPARÉ A BASE DE PATE CHIMIQUE, n.m.

192. CHINA PAPER

1. PAPIER HYDROCHINE, n.m.

2. PAPIER DE CHINE, n.m.

3. PAPIER DE CHINE VÉRITABLE, n.m.

Papier longtemps fabriqué avec la seconde pellicule de l'écorce de bambou et sur lequel on tirait des éditions de luxe.

193. CHIPBOARD

V.o. CHIP BOARD

1. CARTON GRIS, n.m.

2. CARTON DE VIEUX PAPIERS, n.m.

3. CARTON GRIS DE VIEUX PAPIERS, n.m.

Carton fabriqué sur une machine continue à partir de vieux papiers principalement de qualité ordinaire.

194. CHLORO-BROMIDE PAPER

V.o. CHLOROBROMIDE PAPER

1. PAPIER AU CHLOROBROMURE, n.m.

2. PAPIER AU CHLOROBROMURE D'ARGENT, n.m.

195. CHROMATOGRAPHIC PAPER

PAPIER CHROMO, n.m.

196. CHROMO PAPER

1. PAPIER CHROMO, n.m.

2. PAPIER COUCHE CHROMO, n.m.

Papier fortement couché quelque peu absorbant, employé en chromolithographie.

197. CHROMOLITHO PAPER

PAPIER COUCHE UNE FACE, n.m.

198. CIGARETTE PAPER

PAPIER À CIGARETTE, n.m.

Papier mince, non collé, pouvant contenir des charges ou des additifs en vue d'adapter sa combustibilité à celle du tabac, résistant à la dé-

chirure et au froissement, apte à la fabrication des cigarettes.

199. CIGARETTE TISSUE

PAPIER À CIGARETTE, n.m.

Papier de soie non collé, à structure serrée, exempt de trous. Il est généralement fabriqué avec des chiffons de lin et de coton neufs et un peu de chanvre de Manille; dans la confection des cigarettes, il sert à envelopper le tabac.

200. CIRCULAR PAPER

PAPIER À CIRCULAIRE, n.m.

Papier d'édition ou écriture employé pour l'impression des circulaires publicitaires.

201. CITRATE PAPER

PAPIER AU CITRATE, n.m.

202. CLAY-COATED BOARD

1. CARTON ENDUIT, n.m.

2. CARTON À LA CRAIE, n.m.

203. CLAY-COATED PAPER

PAPIER AU KAOLIN, n.m.

204. CLEANSING TISSUE

PAPIER À DÉMAQUILLER, n.m.

205. CLOTH-CENTERED BOARD

1. CARTON ENTRE DEUX TOILES, n.m.
2. CARTON ENTRE DEUX FILS, n.m.
3. CARTON DUPLEX ENTOILÉ, n.m.

206. CLOTH-CENTERED PAPER

1. PAPIER ENTRE DEUX TOILES, n.m.
2. PAPIER COLLÉ SUR TOILE, n.m.
3. PAPIER DOUBLÉ DE TOILE, n.m.
4. PAPIER ENTOILÉ À DEUX COUCHES, n.m.
5. PAPIER ARMÉ, n.m.
6. PAPIER DUPLEX ENTOILÉ, n.m.

207. CLOTH-LINED BOARD

1. CARTON ENTOILÉ UNE FACE, n.m.

2. CARTON TOILÉ, n.m.

3. CARTON ENTOILÉ, n.m.

208. CLOTH-LINED PAPER

1. PAPIER RENFORCÉ DE TOILE, n.m.

2. PAPIER ENTOILÉ UNE FACE, n.m.

Papier entoilé obtenu par application sur une seule face d'une gaze ou d'une toile.

209. CLOUD PAPER

PAPIER CHINÉ, n.m.

Papier laissant apparaître, dispersée en surface, une petite quantité de fibres d'une coloration ou d'une intensité de couleur différente du fond de pâte.

210. COATED ART PAPER

1. COUCHÉ CLASSIQUE, n.m.

2. PAPIER COUCHÉ CLASSIQUE, n.m.

211. COATED BLANK

1. PANCARTE COUCHÉE, n.f.

2. CARTON COUCHÉ POUR AFFICHE, n.m.

Carton fabriqué sur forme ronde, comportant un intérieur et couché sur une seule face ou sur les deux.

212. COATED BOARD

Syn. ART BOARD

CARTON COUCHÉ, n.m.

Carton enduit d'un vernis destiné à lui conférer des propriétés spéciales et un état de surface améliorant son aspect, son aptitude à l'impression, son imperméabilité à l'eau, à la vapeur d'eau, aux graisses.

213. COATED BOOK PAPER

1. COUCHÉ D'ÉDITION, n.m.

2. PAPIER D'ÉDITION COUCHÉ, n.m.

214. COATED BUBBLE PAPER

COUCHÉ MOUSSE, n.m.

Papier couché par tout procédé de couchage convenable dans lequel la couche renferme des vides causés par de minuscules bulles d'air introduites à dessein dans la couche.

215. COATED CHROMOTYPE PAPER

PAPIER COUCHÉ TYPO AVEC REPÉRAGE, n.m.

216. COATED MACHINE-GLAZED POSTER PAPER

PAPIER COUCHÉ LITHO FRICTIONNÉ, n.m.

217. COATED OFFSET PAPER

PAPIER OFFSET COUCHÉ, n.m.

218. COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ, n.m.

Papier ayant subi l'opération de couchage sur une ou deux faces.

219. COATING PAPER

1. PAPIER À COUCHER, n.m.
2. PAPIER COUCHAGE, n.m.
3. PAPIER SUPPORT POUR COUCHAGE, n.m.

Genre de papier d'édition qui se prête au couchage.

220. COATING RAW STOCK

SUPPORT DE COUCHE, n.m.

221. COCKLE FINISHED PAPER

1. PELURE D'OIGNON, n.f.

2. FINI CRISPÉ, n.m.

Papier dont le fini présente des ondulations produites à dessein par contraction pendant le séchage, avec ou sans faible traction.

222. COFFEE FILTERING PAPER

PAPIER FILTRE POUR CAFÉ, n.m.

223. COLD PRESSED PAPER

PAPIER APPRÊTÉ À FROID, n.m.

Papier séché en feuilles passé dans une presse hydraulique pour le lisser et lui donner un léger lustre.

224. COLLAR PAPER

1. PAPIER LINGE, n.m.

2. LINGE AMÉRICAIN, n.m.

225. COLLOTYPE PAPER

Syn. PHOTOGELATIN PAPER

PAPIER POUR PHOTOTYPIE, n.m.

226. COLLOTYPE PRINTING PAPER

PAPIER POUR PHOTOTYPIE, n.m.

227. COLORED SCHOOL PAPER

Syn. de CONSTRUCTION PAPER

228. COLOURED POSTER PAPER

V.o. COLORED POSTER PAPER

1. PAPIER DE COULEUR POUR AFFICHE, n.m.

2. PAPIER DE COULEUR POUR CIRCULAIRE, n.m.

Papier-journal coloré employé pour l'impression des circulaires.

229. COMBINATION BOARD

Syn. de FILLED BOARD

230. COMBINATION CHIP BOARD

CARTON GRIS COMPOSE, n.m.

231. COMBINATION NEWSBOARD

CARTON GRIS COMPOSE, n.m.

232. COMBINATION PULP-BOARD

CARTON-PÂTE COMPOSÉ, n.m.

233. COMBINATION STRAWBOARD

CARTON-PAILLE COMPOSÉ, n.m.

234. COMBINED BOARD

CARTON DE COMBINAISON, n.m.

235. COMPOSITION BOOK PAPER

Syn. de TABLET PAPER

236. COMPUTING-MACHINE PAPER

1. PAPIER POUR ORDINATEUR, n.m.
2. PAPIER POUR MÉCANOGRAPHIE, n.m.
3. PAPIER POUR CALCULATEUR ÉLECTRONIQUE, n.m.

237. CONDENSER PAPER

1. PAPIER POUR CONDENSATEUR, n.m.
2. PAPIER À CONDENSATEUR, n.m.
3. PAPIER CONDENSATEUR, n.m.

238. CONDITIONED BOARD

Syn. de CONDITIONED PAPER

239. CONDITIONED PAPER

Syn. CONDITIONED BOARD

1. PAPIER CONDITIONNÉ, n.m.
2. PAPIER TEMPÉRÉ, n.m.

Papier dont la teneur en eau correspond à l'humidité de l'air.

240. CONSTRUCTION PAPER 1

1. PAPIER ASPHALTÉ, n.m.

2. PAPIER POUR LE BÂTIMENT, n.m.

241. CONSTRUCTION PAPER 2

Syn. COLORED SCHOOL PAPER

PAPIER POUR TRAVAUX MANUELS, n.m.

242. CONVERTED PAPER

PAPIER FAÇONNÉ, n.m.

243. COP PAPER

Syn. COP TUBE PAPER

1. PAPIER POUR TUBE DE FILATURE, n.m.

2. PAPIER POUR BUSETTE DE FILATURE, n.m.

244. COP TUBE PAPER

Syn. de COP PAPER

245. COPPER PLATE PRINTING PAPER

PAPIER POUR IMPRESSION EN TAILLE-DOUCE, n.m.

246. COPY PAPER

Syn. ONION SKIN PAPER; FRENCH FOLIO

1. PAPIER PELURE, n.m.
2. PAPIER À COPIE DE LETTRE, n.m.
3. PAPIER POUR COPIE DE LETTRE, n.m.

247. COPYING PAPER

1. PAPIER A COPIE, n.m.
2. PAPIER POUR COPIES MULTIPLES, n.m.
3. PAPIER PELURE, n.m.
4. PELURE POUR DOUBLE, n.m.
5. PAPIER À COPIER, n.m.

Papier de chiffon, généralement glacé, très mince et très résistant, sur lequel on tire les épreuves à report en lithographie; ce papier est également utilisé en dactylographie glacé ou non, pour les duplicata.

248. COPYING TISSUE

1. PAPIER A COPIE, n.m.

2. PAPIER PELURE, n.m.

Papier mousseline peu collé, doux mais relativement fort, employé pour l'impression typographique ainsi que pour taper des copies de lettres.

249. CORK PAPER

PAPIER LIÈGE, n.m.

250. CORRUGATED BOARD

CARTON ONDULE, n.m.

Carton présentant des ondulations ou cannelures régulièrement espacées, contrecollées sur une ou, le plus souvent, deux feuilles de cartonnette; le carton ondulé est utilisé pour la confection de caisses pour l'emballage des produits et marchandises les plus divers.

251. CORRUGATED CARDBOARD

CARTON ONDULÉ, n.m.

252. CORRUGATED FIBREBOARD

1. CARTON DUR ONDULÉ, n.m.

2. CARTON ONDULÉ, n.m.

253. CORRUGATED PAPER

PAPIER ONDULÉ, n.m.

254. CORRUGATING BOARD

1. CARTON CANNELURE, n.m.

2. CARTON À ONDULER, n.m.

Carton paille ou gris servant à la fabrication des feuilles ondulées ou cannelées du carton des boîtes d'emballage.

255. CORRUGATING MEDIUM

1. CARTON CANNELURE, n.m,

2. CARTON À ONDULER, n.m.

256. CORUNDUM PAPER

PAPIER AU CORINDON, n.m.

257. COUNTER BOARD

1. CARTON POUR CONTREFORT DE CHAUSSURE, n.m.

2. CARTON À RENFORT, n.m.

Carton bois fabriqué sur une presse-pâte et fortement calandré, qui sert à la fabrication des renforts de souliers.

258. COVER PAPER

1. PAPIER COUVERTURE, n.m.

2. PAPIER POUR COUVERTURE, n.m.

3. PAPIER À COUVERTURE, n.m.

4. PAPIER POUR COUVERTURE DE LIVRE , n.m.

259. CRAYON PAPER

PAPIER POUR PASTEL, n.m.

Papier cartouche de bonne qualité, à gros grain, pour dessins au pastel et au fusain.

260. CREAM LAID PAPER

PAPIER VERGÉ CRÈME, n.m.

261. CREAM WOVE PAPER

PAPIER VÉLIN BLANC, n.m.

262. CREASED PAPER

1. PAPIER BATIK, n.m.

2. PAPIER JAVA, n.m.

263. CRÈPE PAPER

V.o. CREPED PAPER; CREPE PAPER

Syn. ELASTIC PAPER

1. PAPIER CRÊPÉ SUR MACHINE, n.m.

2. PAPIER CRÊPE, n.m.

Papier ayant subi un crêpage procédé qui consiste à rider le papier sur un rouleau ou un cylindre, en vue d'accroître sa capacité d'allongement et sa souplesse.

264. CRINKLED PAPER

1. PAPIER KRAFT CRÈPÉ DANS LES DEUX SENS, n.m.

2. PAPIER PLISSÉ, n.m.

Papier crêpé épais, par opposition au papier crêpé léger ou mousseline.

265. CROCODILE LEATHER PAPER

CARTON ONDULÉ CROCODILE , n.m.

266. CROSS-SECTION PAPER

PAPIER QUADRILLÉ, n.m.

Papier écriture ou bond réglé dans les deux sens de lignes parallèles également espacées.

267. CRUDE BOARD

CARTON BOIS, n.m.

268. CUP EMBOSSED PAPER

Syn. INDENTED PAPER; GLOBULAR PAPER

PAPIER GAUFRÉ EN BILLES, n.m.

269. CURRENCY PAPER

Syn. de BANKNOTE PAPER

270. CURTAIN COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ PAR VOILE, n.m.

Papier couché obtenu en lui faisant traverser une chambre du sommet de laquelle est projeté un jet de couche à travers une fente transversale.

271. CYANOTYPE

Syn. PELLET PAPER

PAPIER CYANOTYPE, n.m.

Note: Papier sensible créé par H. Pellet en 1878, pour le triage des calques industriels, et fournissant des copies à traits bleus sur fond blanc.

272. CYCLOSTYLE PAPER

1. PAPIER STENCIL, n.m.

2. PAPIER POUR DUPLICATEUR CYCLOSTYLE, n.m.

273. CYLINDER BOARD

1. CARTON À L'ENROULEUSE, n.m.

2. CARTON DE FORME RONDE, n.m.

274. CYLINDER BRISTOL

BRISTOL FABRIQUÉ SOUS FORME RONDE, n.m.

D

275. DAMASK

PAPIER DAMAS, n.m.

276. DAMASK PAPER

PAPIER DAMAS, n.m.

277. DECALCOMANIA PAPER

Syn. CERAMIC TRANFER PAPER

1. PAPIER À DÉCALQUER, n.m.

2. PAPIER À DÉCALCOMANIE, n.m.

Papier sur lequel on imprime des dessins ou des motifs qui seront ensuite reportés sur un support permanent.

278. DECKLE EDGED PAPER

1. PAPIER SIMILIFORME, n.m.

2. PAPIER BARBÉ, n.m.

Papier dont les bords rappellent les barbes d'une plume, obtenu par l'infiltration de la pâte sous la courroie-guide ou en dirigeant de petits jets d'eau sur la feuille de pâte humide, à certains endroits.

279. DECORATED COVER PAPER

PAPIER COUVERTURE DE FANTAISIE, n.m.

Papier couverture offrant des motifs faits par gaufrage ou impression.

280. DECORATED SHEATING PAPER

PAPIER POUR LAMINÉ DÉCORATIF, n.m.

281. DECORATING PAPER

1. PAPIER POUR LA DECORATION, n.m.
2. PAPIER POUR DÉCORATION, n.m.

282. DECORATIVE PAPER

PAPIER DÉCORATIF, n.m.

283. DEED PAPER

Syn. RECORD PAPER

1. PAPIER POUR ACTIONS, n.m.
2. PAPIER POUR DOCUMENT, n.m.

284. DETAIL DRAWING PAPER

1. PAPIER CALQUE POUR LES DÉTAILS, n.m.
2. PAPIER MANILLE A DESSIN, n.m.
3. PAPIER A DESSIN, n.m.

285. DETAIL PAPER

1. PAPIER CALQUE NATUREL, n.m.
2. PAPIER DÉTAIL, n.m.
3. PAPIER A DÉCALQUER, n.m.
4. PAPIER A CALQUER, n.m.

286. DEVELOPING PAPER

PAPIER À IMAGE LATENTE, n.m.

287. DIAPHANIC PAPER

Syn. VITRAUPHANIE PAPER

1. PAPIER VITRAUX, n.m.
2. PAPIER POUR VITRAUPHANIE, n.m.
3. PAPIER VITRAUPHANIE, n.m.
4. PAPIER POUR DIAPHANIE, n.m.

288. DIAPHRAGM PAPER

PAPIER D'AMIANTE POUR DIAPHRAGME D'ÉLECTROLYSEUR, n.m.

289. DIAZOTYPE PAPER

V.o. DIAZO-TYPE PAPER

1. PAPIER DIAZO, n.m.

2. PAPIER DIAZOTYPE, n.m.

Note: Utilisé pour la reproduction de document au moyen d'un calque par un procédé appelé diazotypie (terme général = héliographie). C'est un support de papier dont l'une des faces est recouverte d'une émulsion sensible à la lumière ultra-violette.

290. DIE-WIPING PAPER

1. PAPIER ESSUIE-PLANCHE, n.m.

2. PAPIER MACULE POUR ESTAMPAGE, n.m.

En général, papier kraft doux, non collé, employé par les imprimeurs qui utilisent le procédé de gravure en creux, pour essuyer la surface des plaques.

291. DIELECTRIC PAPER

PAPIER DIÉLECTRIQUE, n.m.

292. DIP COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ AU TREMPÉ, n.m.

Papier couché obtenu en faisant passer la feuille autour d'un rouleau immergé dans une cuve contenant un enduit convenable.

293. DIRECTORY PAPER

1. PAPIER A BOTTIN, n.m.

2. PAPIER POUR ANNUAIRE, n.m.

Papier d'impression léger et opaque, employé surtout pour imprimer des catalogues pour commandes postales et des bottins.

294. DISINFECTANT PAPER

PAPIER DESINFECTANT, n.m.

295. DISINFECTING PAPER

PAPIER DESINFECTANT, n.m.

296. DISPLAY BOARD

CARTON POUR PANNEAU-RÉCLAME, n.m.

297. DISPOSABLE PAPER

1. PAPIER POUR ARTICLES JETABLES, n.m.

2. PAPIER SANS RÉEMPLOI, n.m.

3. PAPIER DESTRUCTIBLE, n.m.

298. DOCUMENT BOARD

CARTON À DOSSIER, n.m.

Carton fait de pâte de cordages, de jute, ainsi que de pâte kraft, mécanique ou au bisulfite, employé pour la fabrication des chemises à dossiers, des cartonnages de subdivision, des classeurs, des fiches de wagons de marchandises.

299. DOCUMENT MANILLA

1. MANILLE, n.m.

2. CARTE MANILLE À DOSSIER, n.f.

300. DOMINO PAPER

DOMINO, n.m.

Papier épais et colorié qui servait autrefois de page de garde aux livres.

301. DOUBLE COATED PAPER

1. COUCHÉ DEUX FACES, n.m.

2. COUCHÉ DEUX CÔTÉS, n.m.

3. PAPIER DOUBLÉ ÉMAIL, n.m.

Papier fortement couché, sur une seule face ou sur les deux, employé pour imprimer les clichés très mordancés.

302. DOUBLE-DOUBLE FACE CORRUGATED FIBREBOARD

CARTON ONDULÉ DOUBLE-DOUBLE, n.m.

303. DOUBLE FACE CORRUGATED FIBREBOARD

Syn. de DOUBLE-FACED CORRUGATED BOARD

304. DOUBLE-FACED CORRUGATED BOARD

V.o. DOUBLE-FACE CORRUGATED BOARD

Syn. DOUBLE FACE CORRUGATED FIBREBOARD

1. ONDULÉ DOUBLE FACE, n.m.
2. CARTON ONDULÉ DOUBLE FACE, n.m.

305. DOUBLE MANILA-LINED NEWS BOARD

1. CARTON GRIS DOUBLÉ MANILLE DEUX FACES, n.m.
2. CARTON GRIS DOUBLE FACE MANILLE, n.m.

306. DOUBLE PAPER

PAPIER DOUBLE, n.m.

307. DOUBLE THICK COVER

COUVERTURE DOUBLE ÉPAISSEUR, n.f.

Papier à couverture fait en collant ensemble deux feuilles de papier à couverture.

308. DOUBLE WALL CORRUGATED FIBREBOARD

CARTON ONDULÉ DOUBLE CANNELURE, n.m.

Carton constitué de deux feuilles de papier cannelé intercalées et collées sur trois surfaces. Aussi dénommé double-double face.

309. DRAFT DRAWING PAPER

PAPIER À ESQUISSE, n.m.

310. DRAFTING PAPER

1. PAPIER POUR MINUTE, n.m.
2. PAPIER BROUILLON, n.m.
3. PAPIER BULLE, n.m.
4. PAPIER DE MINUTE, n.m.
5. PAPIER À DESSIN, n.m.

311. DRAWING BOARD

CARTON A DESSIN, n.m.

Carton fort fabriqué en collant ensemble trois couches ou plus de papier à dessin; offre un fini très lisse; sert pour le dessin à la plume.

312. DRAWING PAPER

1. PAPIER DE DESSIN, n.m.

2. PAPIER À DESSIN, n.m.

Papier fortement collé, grenu ou lisse, employé pour le dessin au crayon, à la plume ou au pastel.

313. DRY CREPED PAPER

Syn. SEMI CREPED PAPER

PAPIER PLISSÉ A SEC, n.m.

314. DRY FINISH PAPER

Syn. de DRY FINISHED PAPER

315. DRY FINISHED PAPER

Syn. DRY FINISH PAPER

PAPIER APPRÊTÉ À SEC, n.m.

316. DRY SHEATING PAPER

PAPIER GRIS À LAMBRIS, n.m.

317. DRY WAXED PAPER

PAPIER PARAFFINÉ SEC, n.m.

318. DRYING PAPER

1. PAPIER BUVARD, n.m.
2. PAPIER BUVARD À COPIER, n.m.

319. DRYPROOFING PAPER

V.o. DRY PROOFING PAPER

Syn. PROOFING PAPER

1. COUCHÉ POUR ÉPREUVE, n.m.
2. PAPIER ÉPREUVE, n.m.
3. PAPIER À ÉPREUVE, n.m.

Papier couché, fort, de haute qualité, et offrant un fini lisse servant aux épreuves pour gravure.

320. DULL COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ MAT, n.m.

2. COUCHÉ MAT, n.m.

321. DULL-COATED PRINTING PAPER

PAPIER COUCHÉ MAT, n.m.

322. DUPLEX BOARD

CARTON DUPLEX, n.m.

323. DUPLEX CARDBOARD

CARTON DUPLEX, n.m.

324. DUPLEX PAPER

1. PAPIER DUPLEX, n.m.

2. PAPIER BICOLORE, n.m.

Papier offrant des couleurs différentes sur chacune de ses faces.

325. DUPLEX SANDWICH PAPER

PAPIER DOUBLÉ, n.m.

Papier fait de deux feuilles du même papier ou de papiers différents, collées ensemble au moyen d'un adhésif comme le goudron, l'amidon.

326. DUPLICATING PAPER

Syn. IMPRESSION PAPER

1. PAPIER POUR DUPLICATEUR, n.m.

2. PAPIER À POLYCOPIE. n.m.

327. DUPLICATING STENCIL BASE PAPER

PAPIER SUPPORT POUR STENCIL, n.m.

Papier mince, fin et résistant, fabriqué à partir de pâte de fibres longues, destiné, après imprégnation ou couchage approprié, à la confection de stencils.

328. DUSTING PAPER

ESSUIE-MEUBLES EN PAPIER, n.m.

329. DUTCH MARBLE PAPER

Syn. DUTCH MARBLED PAPER

PAPIER MARBRÉ, n.m.

330. DUTCH MARBLED PAPER

Syn. de DUTCH MARBLE PAPER

331. DUTCH PAPER

1. HOLLANDE, n.m.

2. PAPIER DE HOLLANDE, n.m.

3. PAPIER HOLLANDAIS, n.m.

Papier de chiffon, généralement à la forme, destiné à l'aquarelle, au dessin, aux impressions de luxe.

332. DYELINE PAPER

PAPIER DIAZOTYPE, n.m.

Abrév. PAPIER DIAZO, n.m.

E

333. EDGING PAPER

PAPIER À BORDER, n.m.

334. EGGSHELL BOOK PAPER

1. PAPIER DE COQUILLE, n.m.

2. PAPIER D'ÉDITION COQUILLE, n.m.

Papier légèrement apprêté dont le grain imite celui de la coquille d'oeuf.

335. ELASTIC PAPER

Syn. de CRÊPE PAPER

336. ELECTRIC BOARD

Syn. ELECTRICAL INSULATING BOARD

CARTON DIÉLECTRIQUE, n.m.

Carton dur et dense servant d'isolant de commutateurs.

337. ELECTRIC PAPER

PAPIER À USAGE ÉLECTRIQUE, n.m.

338. ELECTRICAL INSULATING BOARD

Syn. de ELECTRIC BOARD

339. ELECTRICAL INSULATING PAPER

PAPIER DIÉLECTRIQUE, n.m.

340. ELECTRICAL PRESSBOARD

Syn. de PRESSPAHN

341. ELECTROLYTIC PAPER

PAPIER D'AMIANTE POUR DIAPHRAGME D'ÉLECTROLYSEUR, n.m.

342. EMBOSSED BOARD

CARTON GAUFRÉ, n.m.

343. EMBOSSED PAPER

1. PAPIER GAUFRÉ, n.m.
2. PAPIER GRENÉ, n.m.
3. PAPIER SURFACÉ, n.m.
4. PAPIER REPOUSSÉ, n.m.

Papier sur lequel apparaît en relief, ou en creux, un dessin produit par pression, généralement avec un rouleau ou une plaque gravée.

344. EMBOSSING PAPER

PAPIER À GAUFRER, n.m.

345. EMERY PAPER

1. PAPIER D'ÉMERI, n.m.
2. PAPIER À L'ÉMERI, n.m.
3. PAPIER ÉMERI, n.m.

346. EMULSION COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ A L'EMULSION, n.m.
2. PAPIER COUCHÉ PAR ÉMULSION, n.m.
3. PAPIER COUCHÉ A ÉMULSION, n.m.

347. ENAMEL PAPER

Syn. de ENAMELED PAPER

348. ENAMELED BLOTTING PAPER

1. BUVARD ÉMAILLÉ, n.m.
2. PAPIER BUVARD ÉMAILLÉ, n.m.

349. ENAMELED PAPER

Syn. ENAMEL PAPER

1. PAPIER ÉMAILLE, n.m.

2. PAPIER BROSSE, ...m.

3. PAPIER GLACÉ, n.m.

350. END-LEAF PAPER

Syn. de ENDPAPER

351. ENDLESS PAPER FOR JACQUARD

CARTON JACQUARD, n.m.

352. ENDPAPER

V.o. END PAPER

Syn. BOOK END PAPER; END-LEAF PAPER

1. PAPIER POUR GARDE DE LIVRE, n.m.

2. PAPIER POUR L'INTÉRIEUR DE COUVERTURE DE LIVRE, n.m.

3. PAPIER DE GARDE, n.m.

Papier servant à compléter l'intérieur des couvertures de livre.

353. ENGLISH FINISH PAPER

PAPIER FORTEMENT APPRÊTÉ, n.m.

354. ENGLISH FINISHED PAPER

PAPIER SATINÉ, n.m.

355. ENGRAVER PAPER

PAPIER À ÉPREUVE, n.m.

356. ENGRAVER'S PROVING PAPER

1. COUCHÉ POUR ÉPREUVE TYPOGRAPHIQUE, n.m.
2. COUCHÉ POUR GRAVURE, n.m.
3. COUCHÉ TYPO, n.m.

357. ESPARTO PAPER

1. PAPIER DE SPARTE, n.m.
2. PAPIER D'ALFA, n.m.
3. PAPIER ALPHA, n.m.

Papier d'impression et d'édition, possédant d'excellentes propriétés de bouffant et d'apprêt, fabriqué en Angleterre et en Europe avec de la pâte d'alfa.

358. ETCHING PAPER

Syn. PLATE PAPER

1. PAPIER POUR IMPRESSION EN TAILLE-DOUCE, n.m.
2. PAPIER À ESQUISSE, n.m.
3. PAPIER POUR IMPRESSION À L'EAU-FORTE, n.m.
4. PAPIER POUR EAU-FORTE, n.m.

359. EVERDAMP TRANSFER PAPER

PAPIER HYDROCHINE, n.m.

360. EXERCISE BOOK COVER BOARD

CARTON COUVERTURE POUR CAHIER D'ÉCOLIER, n.m.

361. EXERCISE-BOOK PAPER

V.o. EXERCISE BOOK PAPER

1. PAPIER ÉCOLIER, n.m.
2. PAPIER POUR CAHIER, n.m.

Papier écriture mat, fortement collé, servant à la confection de cahiers d'école et de livres de comptabilité peu coûteux.

362. EXTRA FINE WRITING

PAPETERIE SURFINE, n.f.

Papier à lettre de qualité supérieure.

363. EXTRUSION COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ PAR EXTRUSION, n.m.

Papier obtenu en couchant une feuille continue de papier ou de carton avec des résines, des matières plastiques ou des composés similaires.

F

364. FACIAL TISSUE

Syn. HANDKERCHIEF TISSUE

1. PAPIER À DEMAQUILLER, n.m.
2. MOUCHOIR (DE PAPIER), n.m.
3. PAPIER-MOUCHOIR, n.m.

365. FACING BOARD

1. CARTON DE COUVERTURE, n.m.
2. CARTON COUVERTURE, n.m.

366. FACING PAPER

Syn. LINING PAPER

1. PAPIER A DOUBLER, n.m.
2. PAPIER DOUBLURE, n.m.
3. PAPIER POUR COLLAGE, n.m.

367. FANCY PAPER

PAPIER DE FANTAISIE, n.m.

368. FEATHER EDGE PAPER

V.o. FEATHEREDGE PAPER

1. PAPIER À BORDS PARÉS, n.m.
2. PAPIER À BORDS AMINCIS, n.m.

369. FEATHERWEIGHT PAPER

PAPIER VÉLIN BOUFFANT, n.m.

370. FELT

CARTON FEUTRE, n.m.

371. FELT BOARD

1. CARTON FEUTRÉ, n.m.

2. CARTON FEUTRE, n.m.

Carton dont la composition comporte une partie de fibres textiles, travaillées spécialement pour donner à la feuille une texture lâche et molle.

372. FELT PAPER

PAPIER-FEUTRE . n.m.

V.o. PAPIER FEUTRE, n.m.

373. FELT ROOFING

CARTON FEUTRE POUR TOITURE, n.m.

374. FERRO-GALLIC PAPER

1. PAPIER FERROGALLIQUE . n.m.

2. PAPIER AU FERRO, n.m.

375. FIBERBOARD

V.o. FIBREBOARD; FIBRE BOARD

1. CARTON DUR, n.m.

2. CARTON FORT, n.m.

3. PANNEAU DE FIBRE, n.m.

4. CARTON-FIBRE, n.m.

376. FILLED BOARD

Syn. COMBINATION BOARD

1. CARTON MULTIJET, n.m.

2. CARTON COMBINÉ, n.m.

Carton fait sur machine à formes rondes ou employant des pâtes différentes, pour fabriquer le carton support et les doublures.

377. FILLED PAPER

PAPIER CHARGÉ, n.m.

378. FILTER BOARD

V.o. FILTERBOARD

1. CARTON À FILTRER, n.m.

2. CARTON FILTRE, n.m.

379. FILTER PAPER

1. PAPIER-FILTRE, n.m.

V.o. PAPIER FILTRE, n.m.

2. PAPIER À FILTRER, n.m.

Papier propre à opérer une rétention sélective des particules en suspension dans un fluide ou une émulsion, et doué d'une faible résistance à l'écoulement des fluides.

380. FINE PAPER

1. PAPIER DE QUALITÉ, n.m.

2. PAPIER FIN, n.m.

Note: Nom donné aux papiers de bonne qualité tels que papiers d'édition, papiers registres, papier pour machine à écrire (...), pour les distinguer des papiers d'emballage et autres papiers de qualité inférieure.

381. FIREWORKS PAPER

Syn. CANDLE PAPER; ROCKET PAPER

PAPIER POUR PIÈCE D'ARTIFICE, n.m.

382. FISH PAPER

1. PAPIER DIÉLECTRIQUE, n.m.

2. PRESSPAHN ISOLANT, n.m.

3. CARTON ISOLANT, n.m.

4. PAPIER ISOLANT, n.m.

Carton traité avec des produits chimiques servant d'isolant, dans les moteurs et les générateurs.

383. FISH-PAPER WITH MICA

PAPIER TISOLITE, n.m.

384. FLAT PAPER

1. PAPIER INERTE, n.m.

2. PAPIER PLAT, n.m.

Papier qui n'est pas déformé par les changements qui se produisent dans les conditions atmosphériques.

385. FLINT-GLAZED PAPER

1. PAPIER LISSÉ À LA PIERRE, n.m.

2. PAPIER LISSÉ À L'AGATE, n.m.

Papier d'un haut lustré couché sur une seule face, lissé au moyen d'un rouleau en pierre ou d'une pierre lisse.

386. FLINT PAPER

1. PAPIER COUCHÉ LISSÉ, n.m.
2. PAPIER LISSÉ UNE FACE, n.m.
3. PAPIER DE SILEX, n.m.
4. PAPIER COUCHE GLACE, n.m.

387. FLOCK COATED PAPER

Syn. de FLOCKED PAPER

388. FLOCK PAPER

1. PAPIER SOUFFLÉ, n.m.
2. PAPIER VELOUTÉ, n.m.
3. PAPIER TONTISSE, n.m.

Papier à tapisser sur lequel on a appliqué de la bourre tontisse (poussière de laine faite de poils de draps rasés) pour leur donner un aspect velouté.

389. FLOCKED PAPER

Syn. FLOCK COATED PAPER

1. PAPIER VELOURS, n.m.
2. PAPIER SUÉDÉ, n.m.

390. FLONG

Syn. de FLONG PAPER

391. FLONG PAPER

Syn. FLONG

1. PAPIER POUR FLAN DE CLICHERIE, n.m.
2. CARTON POUR MATRICE, n.m.
3. CARTON FLAN DE CLICHERIE, n.m.
4. CARTON POUR FLAN, n.m.
5. FLAN, n.m.

Carton pâteux couché employé pour la coulée des clichés.

392. FLOORING FELT

Syn. de CARPET FELT

393. FLORIST TISSUE

MOUSSELINE À FLEURS, n.f.

394. FLOWER TISSUE

1. PAPIER SERPENTE, n.m.
2. SERPENTE, n.f.

Papier très fin et transparent utilisé pour protéger les gravures des livres.

395. FLOWER TISSUE PAPER

PAPIER SERPENTE, n.m.

396. FLUTED PAPER

PAPIER CANNELÉ, n.m.

Papier ayant subi un traitement destiné à lui conférer des ondulations régulières et permanentes.

397. FLUTING MEDIUM

PAPIER CANNELURE POUR CARTON ONDULE, n.m.

Papier à canneler destiné à la fabrication du carton ondulé.

398. FLUTING PAPER

1. PAPIER CANNELURE, n.m.

2. PAPIER À CANNELER, n.m.

Papier destiné à la fabrication du papier cannelé.

399. FLYPAPER

V.o. FLY PAPER; FLY-PAPER

PAPIER TUE-MOUCHES, n.m.

Papier imprégné d'une substance poisseuse et empoisonnée, qui sert à engluer et à tuer les mouches.

400. FOIL LAMINATED PAPER

Syn. FOIL PAPER

1. PAPIER MÉTALLISÉ, n.m.
2. PAPIER DOUBLÉ MÉTALLISÉ, n.m.
3. PAPIER DOUBLÉ ALUMINIUM, n.m.

401. FOIL MOUNTING PAPER

SUPPORT POUR FEUILLE MÉTALLIQUE, n.m.

Papier blanc apprêté sur machine, fortement collé, employé comme support pour les feuilles métalliques servant à l'emballage de la nourriture.

402. FOIL PAPER

Syn. de FOIL LAMINATED PAPER

403. FOLDER STOCK

1. CARTON POUR CHEMISE, n.m.
2. CARTON POUR CLASSEUR À DOSSIER, n.m.
3. CARTON POUR DOSSIER, n.m.

404. FOLDING BRISTOL

BRISTOL PLIANT, n.m.

405. FOLDING ENAMEL PAPER

PAPIER ÉMAILLÉ PLIANT, n.m.

Papier couché ultra-fort et possédant de bonnes qualités de pliure.

406. FOLDING PAPER

1. PAPIER POUR PLIAGE, n.m.
2. PAPIER DE PLIAGE, n.m.

407. FOLDING SCREENING

CARTON GRIS, n.m.

Carton pliant fabriqué à partir de refus de défibrage, d'épuration.

408. FOLDING STOCK

CARTON PLIANT, n.m.

409. FOOLSCAP

PAPIER ÉCOLIER, n.m.

Papier de petit format, destiné aux devoirs des écoliers.

410. FOOLSCAP PAPER

PAPIER ÉCOLIER, n.m.

411. FOREIGN-NOTE PAPER

1. PAPIER PELURE , n.m.
2. PAPIER COQUILLE PELURE, n.m.

Papier à lettres très mince et très léger.

412. FORM PAPER

1. PAPIER POUR FORMULAIRE, n.m.

2. PAPIER POUR LES FORMULAIRES, n.m.

413. FOURDRINIER BRISTOL

BRISTOL FOURDRINIER, n.m.

Carte bristol fabriquée sur une machine à papier fourdrinier.

414. FREE SHEET

1. PAPIER DE PATE MAIGRE, n.m.

2. PAPIER SANS PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

415. FRENCH CURLING PAPER

Syn. HAIR-CURLING PAPER

PAPIER À PAPILLOTE, n.m.

416. FRENCH FOLIO

Syn. de COPY PAPER

417. FRICTION BOARD

1. CARTON CALANDRÉ, n.m.

2. CARTON A EMBOUTIR, n.m.

418. FRICTION-GLAZED PAPER

V.o. FRICTION GLAZED PAPER

1. PAPIER GLACÉ A LA CALANDRE A FRICTION, n.m.

2. PAPIER GLACÉ A LA CALANDRE FRICTIONNEUSE, n.m.

3. PAPIER GLACÉ PAR FRICTION, n.m.

Papier dont la surface présente un haut degré de fini, obtenu au moyen d'une calandre à friction, en passant la feuille entre des rouleaux tournant à des vitesses périphériques différentes.

419. FULLER BOARD

Syn. de INSULATING BOARD

420. FULLY BLEACHED WHITE LINED DUPLEX

CARTON SURFIN FRICTIONNÉ SUR GRIS, n.m.

421. FUMIGATING PAPER

PAPIER FUMIGATOIRE, n.m.

422. FUNGICIDAL PAPER

Syn. de FUNGICIDE PAPER

423. FUNGICIDE PAPER

Syn. FUNGICIDAL PAPER

PAPIER FONGICIDE, n.m.

424. FURNITURE POLISHING PAPER

POLI-MEUBLES EN PAPIER, n.m.

G

425. GARBAGE-BAG PAPER

PAPIER POUR SAC À ORDURES, n.m.

426. GARNET PAPER

PAPIER GRENAT, n.m.

427. GASKET BOARD

1. CARTON À L'ÉTOUPAGE, n.m.
2. CARTON POUR JOINT, n.m.

428. GASKET PAPER

1. PAPIER DE BOURRAGE, n.m.

2. PAPIER DE GARNITURE - n.m.

429. GASLIGHT PAPER

PAPIER POUR LUMIÈRE DE GAZ, n.m.

430. GELATIN BOARD

CARTON POUR PHOTOTYPIE, n.m.

431. GELATIN PAPER

PAPIER VÉGÉTAL, n.m.

Papier fabriqué avec de la filasse de lin ou de chanvre, non blanchie, ou avec du papier ordinaire, enduit d'une couche d'huile de térébenthine ou d'une mince couche résineuse.

432. GEOGRAPHY PAPER

Syn. CHART PAPER; MAP PAPER; ATLAS PAPER

1. PAPIER POUR CARTE GÉOGRAPHIQUE n.m.
2. PAPIER-ATLAS, n.m.
3. PAPIER POUR ATLAS, n.m.
4. PAPIER POUR CARTE MARITIME, n.m.

Papier ultra-fort, collé à la cuve, possédant une résistance élevée au pliage, et employé pour l'impression des cartes maritimes, cartes routières et graphiques tracés par un appareil enregistreur.

433. GERMPROOF PAPER

PAPIER STÉRILISÉ, n.m.

434. GLASS FIBER PAPER

V.o. GLASS FIBRE PAPER

1. PAPIER RENFORCÉ DE FIBRE DE VERRE, n.m.
2. PAPIER AVEC DES FIBRES DE VERRE, n.m.

435. GLASS PAPER

1. PAPIER DE VERRE, n.m.
2. PAPIER VERRÉ, n.m.

Papier enduit de poudre de verre et servant au polissage.

436. GLAZED BOARD

1. CARTON FORTEMENT SATINÉ, n.m.
2. CARTON GLACÉ, n.m.

437. GLAZED BOOK PAPER

PAPIER D'ÉDITION FRICTIONNE, n.m.

Papier glacé employé comme extérieur de boîtes rigides.

438. GLAZED IMITATION PARCHMENT

1. PAPIER OPALINE, n.m.
2. PAPIER PARCHEMIN IMITÉ, n.m.
3. PAPIER SIMILI CRISTAL, n.m.

439. GLAZED MILLBOARD

CARTON DUR, n.m.

Carton à l'enrouleuse, dense, rigide et lisse, de grande solidité et résistant à l'eau.

440. GLAZED PAPER

1. PAPIER SATINÉ, n.m.
2. PAPIER SURGLACÉ, n.m.
3. PAPIER GLACÉ, n.m.
4. PAPIER SUPERCALANDRÉ, n.m.
5. PAPIER FRICTIONNÉ, n.m.

Papier dont une seule face est rendue unie et brillante par application et séchage sur un cylindre de métal poli chauffé, faisant partie du dispositif de séchage de la machine à papier, l'autre face conservant un aspect relativement rugueux. On dit aussi satiné ou glacé une face.

441. GLOBULAR PAPER

Syn. de CUP EMBOSSED PAPER

442. GLOSSY COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ BRILLANT, n.m.

443. GOLD PAPER

1. PAPIER DORÉ, n.m.

2. PAPIER OR, n.m.

4. PAPIER D'OR, n.m.

Papier enduit de poudre de bronze.

444. GOLDBEATERS TISSUE

V.o. GOLDBEATER'S TISSUE

1. PAPIER POUR LE BATTAGE D'OR, n.m.

2. MOUSSELINE, n.f.

445. GRAINED PAPER

1. PAPIER MADRÉ, n.m.
2. PAPIER GRENE, n.m.
3. PAPIER GRENU, n.m.
4. PAPIER CHAGRINE, n.m.
5. PAPIER GAUFRE, n.m.
6. PAPIER NERVURE, n.m.

446. GRANITE PAPER

1. PAPIER CHINÉ, n.m.
2. PAPIER GRANITÉ, n.m.

Papier fait de fibres de couleurs différentes, habituellement le gris et le noir, pour obtenir une apparence de granit; employé pour couvertures et doublures de boîtes.

447. GRAPH PAPER

1. PAPIER QUADRILLÉ, n.m.
2. PAPIER MILLIMÉTRÉ, n.m.
3. PAPIER POUR GRAPHIQUE, n.m.
4. PAPIER MILLIMÉTRIQUE, n.m.

Papier pour cartes et graphiques, habituellement quadrillé.

448. GRAPHITE PAPER

1. PAPIER AU GRAPHITE, n.m.

2. PAPIER GRAPHITE, n.m.

449. GRAVURE COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ PAR GRAVURE, n.m.

Papier couché par un rouleau applicateur alimenté en couche par un rouleau métallique gravé de petites alvéoles ou de dépressions très rapprochées sur toute sa surface.

450. GRAVURE PAPER

PAPIER GRAVURE, n.m.

451. GREEN PAPER

1. PAPIER NON MÛRI, n.m.

2. PAPIER JEUNE, n.m.

3. PAPIER FRAIS, n.m.

4. PAPIER VERT, n.m.

Papier qui n'est pas suffisamment conditionné pour que sa teneur en eau soit compatible avec l'humidité de l'air.

452. GREY BACKED DUPLEX

DUPLEX À DOS GRIS, n.m.

453. GROUNDWOOD FREE PAPER

Syn. WOODFREE PAPER

1. PAPIER SANS PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

2. PAPIER SANS BOIS, n.m.

Papier dont la composition fibreuse est en principe uniquement de la pâte chimique; dans la pratique il peut cependant contenir une petite quantité fortuite d'autres fibres ou pâtes.

454. GROUNDWOOD PAPER

PAPIER DE PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

455. GUMMED PAPER

PAPIER GOMMÉ, n.m.

456. GYPSUM BOARD

1. CARTON-PLÂTRE, n.m.

2. CARTON GYPSE, n.m.

V.o. CARTON-GYPSE, n.m.

Carton constitué par une feuille mince de gypse ou de plâtre de Paris avec, sur un côté ou sur les deux côtés, une feuille de papier gris. Ce carton est toujours recouvert avec du plâtre ou du papier tenture, ou peint.

457. GYPSUM WALLBOARD

1. CARTON-PLÂTRE POUR MUR, n.m.

2. CARTON-PLÂTRE POUR CONSTRUCTION, n.m.

3. CARTON POUR CLOISON, n.m.

Panneau fait de plâtre de gypse doublé de carton des deux côtés, employé en construction.

H

458. HAIR-CURLING PAPER

Syn. de FRENCH CURLING PAPER

459. HALFTONE NEWS

1. PAPIER À JOURNAL SATINÉ, n.m.

2. PAPIER JOURNAL POUR VIGNETTE, n.m.

3. PAPIER JOURNAL POUR SIMILI GRAVURE, n.m.

Qualité de papier journal, chargé et calandré, employé pour l'impression des revues à bon marché.

460. HALFTONE PAPER

1. PAPIER POUR ILLUSTRATION, n.m.
2. PAPIER POUR SIMILIGRAVURE, n.m.
3. PAPIER POUR VIGNETTE, n.m.
4. PAPIER POUR AUTOTYPIE, n.m.

461. HAND-MADE PAPER

V.o. HAND MADE PAPER; HANDMADE PAPER

Syn. VAT PAPER

1. PAPIER CUVE, n.m.
2. PAPIER FAIT MAIN, n.m.
3. PAPIER À LA FORME, n.m.
4. PAPIER À LA MAIN, n.m.
5. PAPIER À LA CUVE, n.m.

Papier fabriqué à la main, selon les procédés artisanaux (feuille à feuille).

Note: À base de pâte de chiffons, il est considéré comme papier de luxe.

462. HANDKERCHIEF TISSUE

Syn. de FACIAL TISSUE

463. HANGING PAPER

1. PAPIER TENTURE, n.m.

2. PAPIER PEINT, n.m.

464. HARD BUILDING BOARD

Syn. HARD PRESSED BOARD

PANNEAU MURAL DUR, n.m.

465. HARD CARDBOARD

PAPIER-PIERRE, n.m.

Sorte de carton très dur obtenu avec de la pâte à papier fortement comprimée.

466. HARD FIBRE

1. CARTON VULCANISÉ, n.m.

2. CARTON DUR, n.m.

467. HARD FIBREBOARD

CARTON DUR, n.m.

468. HARD PAPER

Syn. BAKELIZED PAPER

1. PAPIER DUR, n.m.

2. PAPIER BAKÉLISÉ, n.m.

469. HARD PRESSED BOARD

Syn de HARD BUILDING BOARD

470. HARD-SIZED PAPER

V.o. HARD SIZE PAPER

1. PAPIER FORTEMENT COLLÉ, n.m.

2. PAPIER TRÈS COLLÉ, n.m.

En général, papier suffisamment collé pour lui permettre de résister à la pénétration de l'encre à écrire et autres solutions aqueuses.

471. HARD WRITING FINISH

Syn. de CARBON PAPER

472. HARDBOARD

V.o. HARD BOARD

1. CARTON COMPACT, n.m.

2. CARTON DUR, n.m.

Carton à base de fibres de bois, densifié par pressage à chaud, remplaçant le bois dans différentes applications industrielles et dans la construction.

473. HEAVY STRAW-BOARD

1. CARTON-PAILLE COMPOSÉ, n.m.

2. CARTON-PAILLE, n.m.

474. HECTOGRAPH PAPER

1. PAPIER HECTOGRAPHIQUE, n.m.

2. PAPIER CHROMOGRAPHIQUE, n.m.

Papier lisse, couché ou non couché, fortement collé et fortement calandré, employé pour la polycopie à la gélatine ou hectographique.

475. HEELING BOARD

1. CARTON POUR TALON, n.m.

2. CARTON-CUIR POUR TALON DE CHAUSSURE, n.m.

476. HELIOGRAPH PAPER

PAPIER HÉLIO, n.m.

477. HELIOGRAPHIC BASE PAPER

PAPIER SUPPORT HELIOGRAPHIQUE, n.m.

478. HEMP PAPER

Syn. ROPE PAPER

1. PAPIER DE CORDE, n.m.
2. PAPIER CORDE, n.m.
3. PAPIER-CHANVRE, n.m.

479. HERBARIUM PAPER

PAPIER HERBIER, n.m.

480. HOLLAND PAPER

PAPIER DE HOLLANDE, n.m.

Papier de belle qualité, très résistant, vergé, généralement filigrané et comportant des barbes pour imiter le papier fabriqué à la main.

481. HOT MELT COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ PAR FUSION, n.m.

Papier couché obtenu en utilisant un composé solide à 100%, constitué de cires, de résines ou de polymères, ou d'un mélange de ces matières chauffé jusqu'à l'état fluide et appliqué au support au moyen, par exemple, du procédé de couchage par rouleau.

482. HYGIENIC PAPER

Syn. de SANITARY TISSUE

483. HYGIENIC PAPER HANDKERCHIEF

1. PAPIER-MOUCHOIR, n.m.
2. MOUCHOIR (DE PAPIER), n.m.

I

484. ICE PAPER

1. PAPIER GLACÉ, n.m.
2. PAPIER GIVRÉ, n.m.

485. ILLUSTRATION BOARD

1. CARTON DESSIN À LA PLUME, n.m.
2. CARTON À DESSIN, n.m.

Carton rigide doublé de papier à dessin, employé par les artistes pour les illustrations et autres travaux.

486. IMITATION ART PAPER

V.o. IMITATION ARTPAPER

1. PAPIER SURCALANDRÉ, n.m.

2. PAPIER SURGLACÉ, n.m.

3. PAPIER SIMILI-COUCHÉ, n.m.

Papier ayant un taux de charge élevé, et fortement satiné en vue de lui donner un état de surface permettant l'impression,en particulier au moyen de clichés tramés fins.

487. IMPREGNATED BOARD

CARTON IMPRÉGNÉ, n.m.

488. IMPREGNATED PAPER

PAPIER IMPRÉGNÉ, n.m.

489. IMPREGNATED TRACING PAPER

CALQUE IMPRÉGNÉ, n.m.

490. IMPRESSION PAPER

Syn. de DUPLICATING PAPER

491. INCENSE PAPER

PAPIER D'ARMÉNIE, n.m.

Papier imprégné d'un comburant (permettant d'obtenir une combustion régulière) et d'une solution alcoolique d'un parfum (benjoin, iris, etc.).

492. INDENTED PAPER

Syn. de CUP EMBOSSED PAPER

493. INDEX BOARD

CARTON POUR CARTES DE CARTOTHÈQUE, n.m.

494. INDEX BRISTOL

1. BRISTOL POUR FICHE, n.m.
2. CARTE POUR FICHE, n.f.

495. INDEX PAPER

PAPIER GENRE BRISTOL, n.m.

496. INDIA PAPER

Syn. de BIBLE PAPER

497. INDIA PROOF PAPER

1. PAPIER CHINE, n.m.

2. PAPIER INDIEN, n.m.

Papier pelure servant à tirer des épreuves sur plaques.

498. INDICATOR PAPER

Syn. TEST PAPER; REACTION PAPER

1. PAPIER POUR DÉTERMINATION DU PH, n.m.

2. PAPIER D'ESSAI, n.m.

3. PAPIER RÉACTIF, n.m.

Papier employé pour reconnaître un corps par changement de couleur.

499. INDIGO PAPER

PAPIER RÉACTIF INDIGO, n.m.

500. INGRES PAPER

PAPIER INGRES, n.m.

501. INNERSOLE BOARD

CARTON POUR SEMELLE PROTECTRICE, n.m.

Carton fort, robuste et souple (habituellement fabriqué sur une presse-pâte avec des mélanges de chiffons, chanvre, pâte kraft), parfois imprégné de latex,et employé pour remplacer le cuir dans la fabrication des chaussures.

502. INNERSOLE PAPER

Syn. de SOCKING PAPER

503. INSIDE LINER

COUVERTURE SIMPLE FACE, n.f.

504. INSULATING BOARD

Syn. FULLER BOARD

1. CARTON ISOLANT; n.m.
2. PANNEAU ISOLANT; n.m.

505. INSULATING BOARD FOR FLOORS

1. PANNEAU ISOLANT POUR SOL, n.m.

2. CARTON POUR LE REVÊTEMENT DU SOL, n.m.

506. INSULATING PAPER

1. PAPIER ISOLANT POUR CÂBLE, n.m.

2. PAPIER DIÉLECTRIQUE, n.m.

3. PAPIER ISOLANT, n.m.

Papier fabriqué en vue d'entraver la transmission de certaines formes d'énergie (ex.: chaleur, son, électricité).

507. INTAGLIO PAPER

1. PAPIER POUR HÉLIOGRAVURE, n.m.

2. PAPIER POUR GRAVURE, n.m.

Papier fort, de bonne qualité, pour l'impression par gravure.

508. INTERLEAVING PAPER

1. MACULATURE, n.f.

2. PAPIER À DÉCHARGE, n.m.

3. PAPIER INTERCALAIRE, n.m.

Papier absorbant intercalé entre les feuilles imprimées pour prévenir les maculages.

509. IRIDESCENT PAPER

1. PAPIER IRIDESCENT, n.m.
2. PAPIER CHATOYANT, n.m.
3. PAPIER IRISÉ, n.m.
4. PAPIER NACRÉ, n.m.

510. IVORY BOARD

1. CARTE PORCELAINE, n.f.
2. CARTON IVOIRE, n.m.
3. CARTON D'IVOIRE, n.m.
4. BRISTOL, n.m.

511. IVORY BRISTOL

CARTE IVOIRE CONTRECOLLÉE, n.f.

Papier ou carton bien collé, apte à l'écriture et à l'impression, constitué entièrement de pâte chimique blanchie,et obtenu par contrecollage d'au moins deux feuilles de papier. Il est caractérisé par son lissé, sa propreté, son épair fondu. Il peut être utilisé,par exemple,pour la confection des cartes de visite.

J

512. JACQUARD BOARD

CARTON JACQUARD, n.m.

513. JACQUARD PAPER

PAPIER JACQUARD, n.m.

Papier doté d'un haut degré de stabilité dimensionnelle, capable d'être perforé sans déformation ni distorsion, de résister convenablement lors de son emploi ultérieur sur métier Jacquard.

514. JAPAN ART PAPER

Syn. de JAPENESE PAPER

515. JAPAN PAPER

1. JAPON, n.m.

2. PAPIER JAPON, n.m.

Papier vélin, épais et robuste, à surface marbrée, servant à l'impression des diplômes, cartes spéciales de voeux, fabriqué autrefois au Japon avec des fibres de mûrier.

516. JAPENESE COPYING PAPER

1. PELURE JAPONAISE, n.f.

2. PAPIER DE SOIE DU JAPON, n.m.

Papier fort, mince, à fibres longues, donnant l'impression de la soie, fait de l'écorce du mitsumata ou mûrier à papier.

517. JAPENESE PAPER

Syn. JAPAN ART PAPER

1. PAPIER SIMILI-JAPON, n.m.

2. PAPIER JAPON IMPÉRIAL, n.m.

3. PAPIER JAPON POUR IMPRESSION, n.m.

4. PAPIER DE SOIE DU JAPON, n.m.

5. PAPIER JAPON VÉRITABLE. n.m.

518. JUTE BOARD

1. CARTON FORT POUR BOÎTE, n.m.

2. CARTON JUTE, n.m.

Carton fort, autrefois fait de jute, mais maintenant fait surtout de pâte kraft, employé pour la fabrication des boîtes d'expédition.

519. JUTE BRISTOL

1. CARTE BRISTOL, n.f.

2. CARTE BRISTOL JUTE, n.f.

Carte forte bristol contenant une certaine proportion de fibres de jute, employée pour les étiquettes de livraison et autres usages exigeant la résistance à la déchirure et à l'usure.

520. JUTE PAPER

PAPIER JUTE, n.m.

Papier d'emballage manille fait de rebuts de jute, de chanvre et de cordages.

K

521. KEYBOARD PAPER

Syn. de MONOTYPE PAPER

522. KRAFT BOARD

CARTON DE PÂTE KRAFT, n.m.

523. KRAFT FACED LINER

COUVERTURE BICOLORE KRAFT, n.f.

524. KRAFT LINER

COUVERTURE KRAFT, n.f.

Papier couverture constitué essentiellement de pâte kraft.

525. KRAFTLINER BOARD

V.o. KRAFT LINER BOARD

1. CARTON DOUBLURE KRAFT, n.m.

2. CARTON KRAFTLINER, n.m.

L

526. LACE PAPER

1. PAPIER DENTELLE, n.m.

2. PAPIER À DENTELLE, n.m.

3. DENTELLE EN PAPIER, n.f.

527. LAID PAPER

1. PAPIER À VERGEURES, n.m.

2. PAPIER VERGÉ, n.m.

Papier comportant des vergeures qui se présentent sous forme de filigrane continu, constitué par des stries parallèles très rapprochées, et généralement des stries perpendiculaires aux premières.

528. LAMINATED BOARD

1. CARTON DOUBLÉ, n.m.
2. CARTON CONTRECOLLE, n.m.

529. LAMINATED INSULATOR PAPER

PAPIER POUR ISOLANT STRATIFIÉ, n.m.

530. LAMINATED PAPER

1. PAPIER DOUBLÉ, n.m.
2. PAPIER CONTRECOLLÉ, n.m.
3. PAPIER LAMINÉ, n.m.

531. LAMINATING PAPER

1. PAPIER À LAMELLER, n.m.
2. PAPIER STRATIFIABLE, n.m.
3. PAPIER DE STRATIFICATION, n.m.

532. LAMPSHADE BRISTOL

PAPIER POUR ABAT-JOUR, n.m.

533. LAMPSHADE PAPER

PAPIER POUR ABAT-JOUR, n.m.

534. LAND REGISTRATION PAPER

PAPIER REGISTRE, n.m.

535. LEAD ACETATE PAPER

PAPIER À L'ACÉTATE DE PLOMB, n.m.

536. LEATHER PAPER

1. PAPIER SIMILICUIR, n.m.
2. PAPIER-CUIR, n.m.

   V.o. PAPIER CUIR, n.m.
3. PAPIER IMITATION CUIR, n.m.
4. PAPIER GENRE CUIR, n.m.

537. LEATHER PULP BOARD

V.o. LEATHERPULP BOARD

CARTON DE PÂTE DE CUIR, n.m.

Carton fabriqué habituellement sur une enrouleuse et contenant au moins 50% de cuir.

538. LEATHERBOARD

V.o. LEATHER BOARD

1. CARTON-CUIR, n.m.

2. CARTON SIMILI-CUIR, n.m.

Carton enduit d'un vernis synthétique imitant l'aspect du cuir.

539. LEATHERETTE COVER PAPER

Syn. de LEATHERETTE COVERED PAPER

540. LEATHERETTE COVERED PAPER

Syn. LEATHERETTE COVER PAPER

PAPIER COUVERTURE SIMILICUIR, n.m.

Papier gaufré pour lui donner l'apparence du cuir.

541. LEDGER PAPER

1. PAPIER REGISTRE, n.m.

2. PAPIER POUR DOCUMENT, n.m.

3. PAPIER POUR LIVRE COMPTABLE, n.m.

542. LEGAL SIZE PAPER

1. PAPIER OFFICIEL, n.m.

2. PAPIER MINISTRE, n.m.

543. LENS TISSUE

PAPIER JOSEPH, n.m.

Papier de soie utilisé en phototypie pour éviter le maculage.

544. LETTER PAPER

PAPIER À LETTRE, n.m.

Papier d'une pâte généralement fine, utilisé pour la correspondance.

545. LETTERPRESS PAPER

PAPIER TYPOGRAPHIQUE, n.m.

Abrév. PAPIER TYPO, n.m.

546. LINED BLANK

CARTE DOUBLÉE, n.f.

547. LINED BOARD

1. CARTON POUR AFFICHE, n.m.

2. CARTON DOUBLÉ, n.m.

3. CARTON REVÊTU DE PAPIER, n.m.

548. LINED BRIEF

PAPIER RÉGLÉ POUR USAGE JURIDIQUE, n.m.

549. LINED CHIPBOARD

1. CARTON GRIS DOUBLÉ, n.m.

2. CARTON GRIS RECOUVERT, n.m.

Catégorie de carton gris dont l'une ou les deux faces extérieures sont de composition différente de celle de l'intérieur.

550. LINED CLOTH BOARD

CARTON ENTOILÉ UNE FACE, n.m.

551. LINED CLOTH PAPER

PAPIER ENTOILÉ UNE FACE, n.m.

552. LINEN BACK PAPER

PAPIER ENTOILÉ, n.m.

Papier collé sur support en toile pour cartes géographiques, enveloppes, étiquettes.

553. LINEN FACED PAPER

PAPIER GAUFRÉ TOILE, n.m.

554. LINEN PAPER

1. PAPIER TOILE, n.m.
2. PAPIER CHIFFON, n.m.
3. PAPIER LIN, n.m.

555. LINER

PAPIER À COUVRIR, n.m.

556. LINER PAPER

PAPIER A DOUBLER, n.m.

557. LINERBOARD

1. CARTON DOUBLURE, n.m.
2. CARTON À COUVERTURE, n.m.

558. LINERBOARD CORRUGATING MEDIUM

1. PAPIER COUVERTURE POUR ONDULÉ, n.m.
2. CARTON COUVERTURE POUR ONDULÉ, n.m.

559. LINING PAPER

Syn. de FACING PAPER

560. LITHOGRAPHIC PAPER

Abrév. LITHO PAPER

1. PAPIER POUR IMPRESSION LITHO, n.m.
2. PAPIER À LITHOGRAPHIE, n.m.
3. PAPIER POUR LITHOGRAPHIE, n.m.
4. PAPIER LITHOGRAPHIQUE, n.m.

Abrév. PAPIER LITHO, n.m.

Papier spécial sur lequel on trace ce que l'on veut reproduire sur la pierre lithographique ou sur toute autre matière.

561. LITMUS PAPER

1. PAPIER TOURNESOL, n.m.

2. PAPIER DE TOURNESOL, n.m.

Papier traité par des produits chimiques que les alcalis font virer au bleu et les acides au rouge.

562. LOAN PAPER

1. PAPIER POUR REGISTRE, n.m.

2. PAPIER POUR ACTIONS, n.m.

3. PAPIER POUR TITRE FINANCIER, n.m.

4. PAPIER POUR TITRE, n.m.

5. PAPIER POUR VALEUR, n.m.

563. LOFT DRIED PAPER

Syn. de AIR-DRIED PAPER

564. LOGARITHMIC PAPER

Syn. LOGARITHMICAL PAPER

PAPIER LOGARITHMIQUE, n.m.

Papier rayé à échelle logarithmique.

565. LOGARITHMICAL PAPER

Syn. de LOGARITHMIC PAPER

566. LONDON BOARD

BRISTOL, n.m.

Papier fort et blanc, employé pour le dessin, les cartes de visite.

567. LOOSE-LEAF PAPER

V.o. LOOSE LEAF PAPER

1. PAPIER POUR FEUILLES VOLANTES, n.m.
2. PAPIER POUR FEUILLES MOBILES, n.m.
3. PAPIER POUR LIVRE À FEUILLES MOBILES, n.m.

568. LOTTERY PAPER

PAPIER DE SÉCURITÉ POUR BILLET DE LOTERIE, n.m.

569. LOUDSPEAKER CONE PAPER

Syn. TONAL PAPER

PAPIER POUR HAUT-PARLEUR, n.m.

M

570. MACHINE COATED

1. COUCHÉ SUR MACHINE, n.m.
2. COUCHÉ MACHINE, n.m.

571. MACHINE COATED BOARD

CARTON COUCHÉ MACHINE, n.m.

572. MACHINE COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ MACHINE, n.m.

573. MACHINE DRIED PAPER

PAPIER SÉCHÉ À LA MACHINE, n.m.

574. MACHINE-FINISH BOOK PAPER

V.o. MACHINE FINISH BOOK PAPER

PAPIER D'ÉDITION SATINÉ SUR MACHINE, n.m.

575. MACHINE-FINISHED PAPER

V.o. MACHINE FINISH PAPER

1. PAPIER APPRÊTÉ SUR MACHINE, n.m.

2. PAPIER APPRÊTÉ, n.m.

Papier légèrement apprêté sur la calandre de la machine à papier.

576. MACHINE GLAZED BOARD

CARTON FRICTIONNÉ SUR MACHINE, n.m.

577. MACHINE-GLAZED PAPER

Abrév. M.-G. PAPER

V.o. MACHINE GLAZED PAPER

1. PAPIER FRICTIONNÉ D'UN CÔTÉ, n.m.

2. PAPIER FRICTIONNÉ, n.m.

3. PAPIER FRICTIONNÉ SUR MACHINE, n.m.

Papier lustré sur une seule face, apprêté sur une machine frictionneuse, et servant à l'emballage et aux affiches.

578. MACHINE MADE PAPER

PAPIER FAIT SUR MACHINE, n.m.

579. MAGAZINE PAPER

1. PAPIER MAGAZINE, n.m.
2. PAPIER POUR PÉRIODIQUE, n.m.
3. PAPIER POUR REVUE, n.m.

580. MAGNETIC TAPE RECORDER PAPER

1. PAPIER POUR ENREGISTREMENT SONORE, n.m.
2. PAPIER POUR MAGNÉTOPHONE, n.m,

581. MAILING TUBE BOARD

CARTON POUR TUBE POSTAL, n.m.

582. MAKEREADY PAPER

Syn. de MAKEREADY TISSUE

583. MAKEREADY TISSUE

Syn. MAKEREADY PAPER

PAPIER DE SOIE POUR LA MISE EN TRAIN, n.m.

584. MANIFOLD PAPER

1. PAPIER PELURE, n.m.

2. PELURE POUR DOUBLE, n.f.

3. PAPIER A COPIES MULTIPLES, n.m.

585. MANIFOLD STATIONERY

PAPIER PELURE, n.m.

Papier à lettre très mince et très léger.

586. MANIFOLD TISSUE

PAPIER MINCE POUR COPIE AU CARBONE, n.m.

587. MANILA

1. PAPIER BULLE, n.m.

2. MANILLE, n.m.

Papier de couleur jaune clair ou havane pâle, fait d'une pâte non blanchie, et employé notamment dans l'administration.

588. MANILA-BACK GRADE

PAPIER A DOS MANILLE, n.m.

589. MANILA PAPER

1. PAPIER MANILLE, n.m.

2. PAPIER BULLE, n.m.

3. PAPIER CORDE, n.m.

Papier autrefois fait de fibres de jute ou de chanvre de Manille, mais fait maintenant de pâte chimique et mécanique.

590. MANILA WHITE

MANILLE BLANC, n.m.

591. MANILA WRITING

PAPIER ÉCRITURE MANILLE, n.m.

Papier jaunâtre fortement collé, employé par les compagnies de chemin de fer.

592. MANILA WRITING PAPER

1. PAPIER D'ÉCRITURE MANILLE, n.m.

2. MANILLE JAUNE, n.m.

3. PAPIER BULLE, n.m.

593. MAP PAPER

Syn. de GEOGRAPHY PAPER

594. MARBLED PAPER

1. PAPIER MADRURE, n.m.

2. PAPIER JASPÉ, n.m.

3. PAPIER MARBRÉ AGATE, n.m,

4. PAPIER MARBRÉ, n.m.

Papier ayant subi, sur une face, une opération de coloriage qui lui donne l'apparence veineuse du marbre (il est surtout utilisé en reliure pour les pages de garde).

595. MAT ART

V.o. MATT ART

Syn. UNGLAZED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ MAT, n.m.

2. PAPIER NON GLACÉ, n.m.

3. PAPIER MAT, n.m.

596. MATCH-BOX BOARD

1. CARTON POUR BOÎTE D'ALLUMETTES, n.m.

2. CARTON POUR BOÎTE A ALLUMETTES, n.m.

597. MATRIX PAPER

1. CARTON POUR STÉRÉOTYPIE, n.m.

2. CARTON POUR FLAN DE CLICHERIE, n.m.

3. PAPIER POUR MATRICE, n.m.

598. MATTE PAPER

PAPIER MAT, n.m.

599. MATURE PAPER

Syn. MELLOW PAPER

PAPIER CONDITIONNÉ, n.m.

Papier conservé en réserve pendant quelque temps avant de l'employer, ou que l'on fait passer dans le sécheur automatique.

600. MECHANICAL BOOK PAPER

1. PAPIER LABEUR, n.m.

2. PAPIER ORDINAIRE, n.m.

601. MECHANICAL IMAGING PAPER

PAPIER POUR REPRODUCTION MÉCANIQUE, n.m.

602. MECHANICAL PAPER

PAPIER AVEC BOIS, n.m.

603. MECHANICAL PULP BOARD

1. CARTON BOIS BLANC, n.m.

2. CARTON DE PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

Carton composé en majeure partie de pâte mécanique.

604. MECHANICAL PULP PAPER

PAPIER DE PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

605. MEDICATED PAPER

1. PAPIER MÉDICAMENTÉ, n.m.

2. PAPIER ASEPTIQUE, n.m.

3. PAPIER MÉDICINAL, n.m.

606. MEDIUM WRITING FINISH

Syn. de CARBON PAPER

607. MELLOW PAPER

Syn. de MATURE PAPER

608. METAL PAPER

1. PAPIER D'ARGENT, n.m.
2. PAPIER D'ÉTAIN, n.m.
3. PAPIER MÉTALLISÉ, n.m.

Papier couché avec de la poudre d'aluminium ou de bronze.

609. METALLIC PAPER

1. PAPIER MÉTALLIQUE, n.m.

2. PAPIER MÉTALLISÉ, n.m.

Papier enduit de poudre de bronze ou d'aluminium.

610. METALLIZED PAPER

V.o. METALIZED PAPER

PAPIER MÉTALLISÉ, n.m.

611. MICA-COATED PAPER

Syn. de MICA PAPER

612. MICA PAPER

Syn. MICA-COATED PAPER

PAPIER MICA, n.m.

613. MILL BLANK

1. CARTON POUR AFFICHE, n.m.
2. CARTON POUR PANCARTE, n.m.
3. CARTON MULTIJET, n.m.
4. CARTON AVEC EXTÉRIEUR, n.m.

Carton fait sur machine à formes rondes, dont les plis intérieurs sont faits de pâte d'une qualité inférieure à celle des plis extérieurs.

614. MILL BRISTOL

CARTE BRISTOL, n.f.

615. MILL LINED BOARD

CARTON RECOUVERT, n.m.

616. MILLBOARD

V.o. MILL BOARD

1. CELLODERME, n.m.
2. CARTON-RELIURE, n.m.
3. CARTON DE MOULAGE, n.m.
4. CARTON A L'ENROULEUSE, n.m.
5. CARTON GRIS, n.m.

617. MIMEOGRAPH PAPER

1. PAPIER STENCIL, n.m.
2. PAPIER POUR COPIE AU MIMÉOGRAPHE, n.m.
3. PAPIER POUR DUPLICATEUR CYCLOSTYLE, n.m.
4. PAPIER À POLYCOPIE, n.m.
5. PAPIER MULTIGRAPHE, n.m.
6. PAPIER MIMÉOGRAPHE, n.m.

618. MIST BOARD

CARTON CHINÉ, n.m.

619. MIXED STRAW BOARD

CARTON PAILLE MIXTE, n.m.

620. MIXED STRAW PAPER

1. PAPIER PAILLE MIXTE, n.m.

2. PAPIER DE PAILLE MIXTE, n.m.

Papier dans la composition duquel la pâte de paille écrue prédomine.

621. MODEL BOARD

CARTON DE MOULAGE, n.m.

622. MOIRE PAPER

PAPIER MOIRÉ, n.m.

623. MOLD-MADE PAPER

V.o. MOLD MADE PAPER

PAPIER FAIT SUR MACHINE RONDE, n.m.

624. MONOGRAM PAPER

PAPIER CHIFFRÉ, n.m.

Papier à lettre comportant une ou plusieurs initiales gaufrées ou imprimées au haut de la feuille.

625. MONOTYPE PAPER

Syn. KEYBOARD PAPER

1. PAPIER POUR CLAVIER, n.m.

2. PAPIER POUR MONOTYPE, n.m.

Sorte de papier d'impression employé sur les claviers de monotype.

626. MOROCCO PAPER

PAPIER MAROQUIN, n.m.

627. MORSE PAPER

Syn. de WHEATSTONE PAPER

628. MOTHER-OF-PEARL PAPER

Syn. NACREOUS PAPER

1. PAPIER IRISÉ, n.m.

2. PAPIER CHATOYANT, n.m.

3. PAPIER NACRÉ, n.m.

629. MOTTLED PAPER

1. PAPIER VEINÉ, n.m.

2. PAPIER MARBRÉ, n.m.

Papier offrant une surface veinée, produite délibérément ou accidentellement par une distribution irrégulière de l'eau dans la feuille de papier en continu.

630. MOULD-MADE PAPER

PAPIER GENRE CUVE, n.m.

631. MOULDBOARD

V.o. MOLDBOARD

Syn. MOULDED BOARD

1. CARTON POUR MOULAGE, n.m.

2. CARTON DE MOULAGE, n.m.

632. MOULDED BOARD

Syn. de MOULDBOARD

633. MOUNTED PAPER

PAPIER ARMÉ, n.m.

634. MOUNTING BOARD

1. CARTON DE MONTAGE, n.m.
2. CARTON POUR MONTAGE, n.m.
3. CARTON POUR ENCADREMENT, n.m.

635. MOURNING PAPER

PAPIER DEUIL, n.m.

636. MULCH PAPER

PAPIER POUR LA CULTURE, n.m.

637. MULTI-LAYER BOARD

1. CARTON MULTICOUCHE, n.m.

2. CARTON MULTIJET, n.m.

V.o. CARTON MULTI-JET, n.m.

638. MULTI-LAYER PAPER

V.o. MULTILAYER PAPER

PAPIER MULTICOUCHE, n.m.

Papier constitué de plus de 3 couches fibreuses unies entre elles en cours de fabrication à l'état humide sans intervention d'adhésif. Deux ou plusieurs couches peuvent être de même composition.

Note: Dans certains pays, on utilise également dans le même sens le terme «multiplex».

639. MULTI-PLY BOARD

V.o. MULTIPLY BOARD

1. CARTON MULTI-PLIS, n.m.

2. CARTON MULTIPLEX, n.m.

640. MULTIPLE COPY PAPER

1. PAPIER POUR POLYCOPIE, n.m.

2. PAPIER À POLYCOPIER, n.m.

641. MULTIPLY PAPER

CARTON MULTIPLEX, n.m.

642. MUNITION PAPER

Syn. de AMMUNITION PAPER

643. MUSIC PAPER

1. PAPIER ÉDITION MUSIQUE, n.m.
2. PAPIER DE MUSIQUE, n.m.
3. PAPIER POUR MUSIQUE, n.m.
4. PAPIER RÉGLÉ, n.m.
5. PAPIER À MUSIQUE, n.m.

Papier apprêté sur machine, suffisamment collé pour qu'il se prête au procédé offset, employé pour l'impression de la musique en feuilles ou en cahiers.

644. MUSIC PRINTING PAPER

PAPIER MUSIQUE POUR IMPRIMER, n.m.

645. MUSIC-ROLL PAPER

Syn. PLAYER-PIANO PAPER

PAPIER POUR ROULEAU PORTE-MUSIQUE, n.m.

646. MUSTARD PAPER

PAPIER SINAPISÉ, n.m.

N

647. NACREOUS PAPER

Syn. de MOTHER-OF-PEARL PAPER

648. NAPKIN PAPER

PAPIER À SERVIETTE, n.m.

649. NAPKIN TISSUE

1. PAPIER MOUSSELINE POUR SERVIETTE, n.m.

2. PAPIER À SERVIETTE, n.m.

Papier mousseline crêpé, semi-crêpé ou gaufré, servant à la fabrication des serviettes en papier, fait de pâte au bisulfite ou au sulfate blanchie.

650. NATURAL TRACING PAPER

PAPIER CALQUE NATUREL, n.m.

651. NEGATIVE PAPER

PAPIER NÉGATIF, n.m.

652. NEWS

PAPIER JOURNAL, n.m.

Papier apprêté, à base de pâte au bisulfite et de pâte mécanique, utilisé sur les rotatives à journaux.

653. NEWSBOARD

V.o. NEWS BOARD

1. CARTON GRIS, n.m.

2. CARTON GRIS DE VIEUX JOURNAUX, n.m.

Produit de papeterie dont les vieux papiers récupérés constituent la matière première essentielle.

Note: Les déchets non triés sont utilisés pour les sortes ordinaires, et les journaux et archives pour les sortes dites «supérieures» et «gris perle».

654. NEWSPRINT

PAPIER JOURNAL, n.m.

Papier apprêté, à base de pâte au bisulfite et de pâte mécanique, utilisé sur les rotatives à journaux.

655. NEWSPRINT PAPER

1. PAPIER À JOURNAL, n.m.

2. PAPIER JOURNAL, n.m.

Papier ayant 80% de pâte mécanique, employé pour l'impression des quotidiens.

656. NITRATED PAPER

1. PAPIER ANTI-ASTHMATIQUE . n.m.

2. PAPIER NITRÉ, n.m.

657. NITRATING PAPER

1. PAPIER NITRÉ, n.m.

2. PAPIER À NITRER, n.m.

658. NOISELESS PROGRAM PAPER

PAPIER POUR PROGRAMME, n.m.

659. NON-FADING POSTER PAPER

1. PAPIER BON TEINT POUR AFFICHE , n.m.
2. PAPIER SOLIDE POUR PANNEAU-RÉCLAME,n.m.
3. PAPIER SOLIDE POUR AFFICHE, n.m.

Papier litho ou d'édition au bisulfite, résistant à l'action de la lumière et des intempéries, employé pour panneaux-réclame.

660. NOTE PAPER

1. PAPIER ÉCRITURE, n.m.
2. PAPIER POUR BILLET, n.m.
3. PAPIER À LETTRE, n.m.

Papier écriture plat, de diverses qualités et d'apprêt de toutes sortes, habituellement plié, servant à la correspondance personnelle.

661. NOVEL NEWS

Syn. NOVEL PAPER

1. PAPIER À JOURNAL POUR ÉDITION, n.m.
2. PAPIER JOURNAL POUR ÉDITION, n.m.

Genre de papier journal bouffant offrant un apprêt peu poussé, servant à l'impression des livres et revues bon marché.

662. NOVEL PAPER

Syn. de NOVEL NEWS

O

663. OAK-GRAINED BOARD

CARTON FAÇON CHÊNE, n.m.

664. OATMEAL PAPER

1. PAPIER FARINE DE BOIS, n.m.

2. PAPIER FARINE D'AVOINE, n.m.

Genre de papier tenture enduit de sciure de bois pour lui donner une surface à gros grains.

665. OFFICIAL PAPER

PAPIER MINISTRE, n.m.

Papier de pâte fine, d'un format plus grand que le papier à lettres, employé pour écrire à des personnages officiels.

666. OFFSET CARTRIDGE

Syn. de OFFSET CARTRIDGE PAPER

667. OFFSET CARTRIDGE PAPER

Syn. OFFSET CARTRIDGE

1. PAPIER POUR CALCOGRAPHIE, n.m.
2. PAPIER POUR IMPRESSION OFFSET, n.m.

668. OFFSET NEWS

PAPIER JOURNAL POUR OFFSET, n.m.

669. OFFSET PAPER

1. PAPIER OFFSET, n.m.
2. PAPIER POUR OFFSET, n.m.

670. OFFSET PRINTING PAPER

1. PAPIER IMPRESSION OFFSET, n.m.
2. PAPIER POUR IMPRESSION OFFSET, n.m.

671. OIL SHEET

CARTON HUILÉ, n.m.

672. OIL TRACING PAPER

Syn. de OILED TRACING PAPER

673. OILED BOARD

CARTON HUILÉ, n.m.

674. OILED PAPER WITH GAUZE

1. PAPIER HUILÉ ARMÉ, n.m.
2. PAPIER HUILÉ RENFORCÉ, n.m.

675. OILED TRACING PAPER

Syn. OIL TRACING PAPER

PAPIER HUILÉ POUR CALQUE , n.m.

676. OILED TYMPAN PAPER

PAPIER À TYMPAN HUILÉ, n.m.

Papier à tympan traité à l'huile minérale légère.

677. ONE SIDE COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ UNE FACE, n.m.
2. PAPIER COUCHÉ UN CÔTÉ, n.m.

678. ONE-SIDE COLOURED PAPER

PAPIER COLORÉ UNE FACE, n.m.

Papier dont une face a été intentionnellement colorée en cours de fabrication.

679. ONE-TIME CARBON PAPER

1. CARBONE UNISERVICE, n.m.
2. PAPIER CARBONE POUR UN SEUL EMPLOI, n.m.
3. CARBONE UNE FOIS, n.m.

680. ONION SKIN PAPER

Syn. de COPY PAPER

681. OPALINE BOARD

CARTON OPALINE, n.m.

682. ORDINARY GREASEPROOF

1. SIMILI-SULFURISÉ POUR CALQUE, n.m.
2. VÉGÉTAL NATUREL A CALQUER, n.m.

P

683. PALLADIN CHLORIDE PAPER

PAPIER RÉACTIF AU CHLORURE DE PALLADIN, n.m.

684. PAMPHLET COVER

CARTON POUR BROCHURE, n.m.

685. PAMPHLET PAPER

PAPIER POUR BROCHURE, n.m.

686. PANEL BOARD

1. CARTON POUR PANNEAU, n.m.
2. CARTON-FIBRE, n.m.

Carton fort, rigide et d'une haute densité, employé dans la fabrication des valises ainsi que dans l'industrie automobile et celle de la construction.

687. PAPER

PAPIER, n.m.

Terme désignant une variété de matières en feuilles cohérentes ou en feuilles continues fabriquées par dépôt sur un dispositif de mise en feuille approprié de fibres végétales, minérales, animales ou synthétiques, ou de leur mélange avec ou sans addition d'autres substances.

Note: Le terme papier s'applique généralement à de telles matières dont le grammage est inférieur ou égal à 224 g/m. Ces matières peuvent être couchées, imprégnées ou transformées d'autre façon, durant ou après leur fabrication sans perdre nécessairement leur nature de papier.
Dans son sens générique, le terme papier peut désigner le papier et le carton. Au-delà d'une certaine masse et d'une certaine rigidité, le papier se nomme carton.

688. PAPER DUST CLOTH

ESSUIE-MEUBLES EN PAPIER, n.m.

689. PAPER FOR BARBER'S PURPOSES

PAPIER POUR COIFFEUR, n.m.

Papier utilisé dans les salons de coiffure pour les peignoirs et les serviettes par exemple.

690. PAPER FOR BILL OF EXCHANGE

PAPIER POUR LETTRE DE CHANGE, n.m.

691. PAPER FOR CONDUCTOR INSULATION

PAPIER POUR CABLE ÉLECTRIQUE, n.m.

Papier destiné à l'isolement des câbles électriques.

692. PAPER FOR HIGH AND LOW TENSION CABLE

PAPIER POUR CÂBLES BASSE ET HAUTE TENSION, n.m.

693. PAPER FOR LAMINATED INSULATOR

PAPIER POUR ISOLANT STRATIFIÉ, n.m.

Papier non collé, neutre, présentant une forte rigidité diélectrique, destiné à la fabrication des isolants stratifiés.

694. PAPER FOR LONG STORAGE DOCUMENT

PAPIER POUR DOCUMENT DE LONGUE CONSERVATION, n.m.

Papier présentant une forte résistance au vieillissement, destiné à l'établissement de documents devant être conservés pendant une période de longue durée.

695. PAPER FOR PUNCHED CARD

PAPIER POUR CARTE PERFORÉE, n.m.

Papier solide, rigide, d'épaisseur uniforme, contrôlée avec précision, inerte, apte à la perforation répétée et présentant des caractéristiques convenables pour le traitement de l'information.

696. PAPER FOR TELEPHONE CABLE

PAPIER POUR CÂBLE TÉLÉPHONIQUE, n.m.

697. PAPER FOR TEXTILE PAPER TUBE

PAPIER POUR TUBE DE FILATURE, n.m.

Papier destiné à la fabrication de tubes utilisés en filature pour l'enroulement du fil.

698. PAPER HANDKERCHIEF

1. PAPIER-MOUCHOIR, n.m.

2. MOUCHOIR (DE PAPIER), n.m.

699. PAPER MACHE

V.o. PAPIER MACHE

Syn. PAPIER-MACHE

1. CARTON-PIERRE, n.m.

2. CARTON-PÂTE, n.m.

3. PAPIER MÂCHÉ, n.m.

Papier détrempé, réduit en pâte, et qui, mélangé avec du plâtre ou de la poix, se prête à être moulé.

700. PAPER NAPKIN

SERVIETTE DE TABLE (EN PAPIER), n.f.

701. PAPER STOCK

PAPIER AVANT TRANSFORMATION, n.m.

702. PAPER SUBSTITUTE

PAPIER SYNTHETIQUE, n.m.

703. PAPER TOWEL

ESSUIE-TOUT, n.m.

Papier résistant, vendu le plus souvent en rouleaux, servant à de multiples usages surtout domestiques et destiné à être jeté après usage.

704. PAPER WITHOUT FINISH

PAPIER NON APPRÊTÉ, n.m.

Papier qui a un aspect rugueux sur ses deux faces en fin de fabrication.

Note: Ce terme implique que le papier ou le carton n'a pas été soumis à un traitement de finition, par exemple dans une lisse. Il en est ainsi, notamment, pour le papier buvard qui ne nécessite aucun traitement de finition et pour les papiers supports qui peuvent subir d'autres traitements ultérieurs.

705. **PAPERBOARD**

V.o. **PAPER BOARD**

Syn. **BOARD; CARDBOARD**

1. **CARTON BLANCHI**, n.m.

2. **CARTON**, n.m.

Note: Selon la terminologie adoptée en France et définie par l'AFNOR en 1960, toute feuille dont le poids au mètre carré atteint (ou dépasse) 224 g est considérée comme «carton». Les cartons peuvent être fabriqués sur des machines classiques, mais lentes, en un seul «jet», c'est-à-dire à partir d'une seule toile.

706. **PAPETERIE PAPER**

1. **PAPIER À LETTRE**, n.m.

2. **PAPETERIE**, n.f.

Papier d'une pâte généralement fine, utilisé pour la correspondance.

707. **PAPIER-MACHÉ**

Syn. de **PAPER MACHE**

708. **PAPYRIN**

PAPIER PARCHEMIN, n.m.

709. PAPYROLINE PAPER

1. PAPIER ENTOILÉ, n.m.

2. PAPYROLIN, n.m.

Papier renforcé de toile afin d'augmenter sa résistance mécanique.

710. PARAFFIN PAPER

PAPIER PARAFFINÉ, n.m.

Papier d'emballage, imprégné de paraffine, utilisé pour emballer différents produits mais plus spécialement les viandes et les charcuteries.

711. PARCHMENT WRITING

PAPIER PARCHEMINÉ, n.m.

Papier fait de pâte très grasse, dont le grain et l'apprêt ressemblent à ceux du parchemin authentique.

712. PASTEBOARD

CARTON COLLÉ, n.m.

Carton rigide doublé de feuilles de papier blanc ou de couleurs.

713. PASTED BLOTTING PAPER

BUVARD DOUBLE, n.m.

714. PASTED IVORY BOARD

CARTE IVOIRE CONTRECOLLEE, n.f.

715. PASTED LINED BOARD

1. CARTON CONTRECOLLÉ, n.m.
2. CARTON RECOUVERT PAR CONTRECOLLAGE, n.m.

716. PASTED PAPER

1. PAPIER COLLÉ, n.m.
2. PAPIER DOUBLÉ, n.m.
3. PAPIER CONTRECOLLÉ, n.m.

Papier obtenu par contrecollage de deux ou plusieurs papiers de composition identique ou différente.

717. PASTEL BOARD

CARTON CONTRECOLLE, n.m.

718. PASTEL BRISTOL

CARTE BRISTOL COLLÉE, n.f.

719. PASTEL PAPER

PAPIER POUR DESSIN PASTEL, n.m.

720. PASTING PAPER

1. PAPIER À COLLER, n.m.
2. PAPIER À DOUBLER, n.m.
3. PAPIER POUR COLLAGE, n.m.

721. PASTINGS

1. PAPIER À DOUBLER, n.m.
2. PAPIER COLLAGE, n.m.
3. PAPIER À COUVRIR, n.m.
4. PAPIER À DOUBLER PAR COLLAGE, n.m.

722. PATENT COATED BOARD

V.o. PATENT-COATED BOARD

1. CARTON DOUBLÉ À LA CUVE, n.m.

2. CARTON BLANCHI SATINE, n.m.

3. COUCHÉ À LA CUVE, n.m.

4. CARTON SUR FORME RONDE, n.m.

Carton d'un fini très poussé fabriqué sur une machine à forme ronde dont les doublures blanches ou de couleurs sont faites d'une pâte différente de celle de l'intérieur; employé pour les boîtes d'emballage.

723. PATTERN BOARD

1. CARTON POUR PATRON DE DÉCOUPE, n.m.

2. CARTON POUR PATRON, n.m.

Carton léger, d'une haute densité, fait de pâte kraft ou de déchets de papier et fortement calandré (employé par les tailleurs et les fabricants de chaussures pour découper des patrons).

724. PATTERN CARTRIDGE

1. CARTON POUR ÉCHANTILLON DE TISSU, n.m.

2. CARTON POUR PATRON, n.m.

725. PATTERN PAPER

1. PAPIER POUR PATRON DE COUTURE, n.m.
2. PAPIER POUR PATRON DE COUPE, n.m.
3. PAPIER POUR PATRON DÉCOUPE, n.m.
4. PAPIER POUR PATRON, n.m,

726. PATTERN TISSUE

PAPIER DE SOIE POUR PATRON, n.m.

727. PEAT BOARD

PANNEAU DE TOURBE, n.m.

728. PEAT PAPER

PAPIER DE TOURBE, n.m.

729. PELLET PAPER

Syn. de CYANOTYPE

730. PENCIL CARBON PAPER

PAPIER CHIMIQUE, n.m.

Note: La différence entre carbone et papier chimique ne provient pas de la nature des matières utilisées pour la préparation de la couche (elles peuvent être les mêmes), mais seulement du fait que la couche de carbone est relativement dure et sèche, tandis que celle du papier chimique est plus tendre et un peu grasse.

731. PERFORATING PAPER

PAPIER POUR CARTE PERFORÉE, n.m.

Papier solide, rigide, d'épaisseur uniforme contrôlée avec précision, inerte, apte à la perforation répétée, destiné au traitement de l'information.

732. PERFUMED PAPER

PAPIER PARFUMÉ, n.m.

733. PERGAMYN PAPER

1. SIMILI-SULFURISÉ, n.m.

2. CRISTAL, n.m.

734. PHOTO BASE BOARD

CARTON BRUT POUR PHOTO, n.m.

735. PHOTO CARDBOARD

CARTON POUR PHOTO, n.m.

736. PHOTO-ELECTRIC PROCESS COPY PAPER

PAPIER ÉLECTROPHOTOGRAPHIQUE, n.m.

737. PHOTOCOPYING PAPER

PAPIER PHOTOGRAPHIQUE, n.m.

Papier support de haute qualité, enduit d'une émulsion sensible à la lumière, servant à photographier dossiers, dessins et maquettes.

738. PHOTOGELATIN PAPER

Syn. de COLLOTYPE PAPER

739. PHOTOGRAPHIC BASE PAPER

1. PAPIER SUPPORT PHOTOGRAPHIQUE, n.m.

2. PAPIER PHOTOGRAPHIQUE, n.m.

Papier de haute qualité qui constitue le support sur lequel on applique l'émulsion sensibilisée qui permet de reproduire des images.

740. PHOTOGRAPHIC PROTECTION PAPER

1. PAPIER POUR LA PROTECTION DES PELLICULES, n.m.

2. PAPIER POUR LA PROTECTION DES FILMS, n.m.

741. PHOTOGRAVURE PAPER

1. PAPIER À PHOTOGRAVURE, n.m.

2. PAPIER POUR HÉLIO, n.m.

3. PAPIER POUR PHOTOGRAVURE, n.m.

742. PHOTOPAPER

PAPIER PHOTOGRAPHIQUE, n.m.

743. PHOTOSTAT PAPER

1. PAPIER PHOTOSTAT, n.m.

2. PAPIER POUR PHOTOCOPIE, n.m.

3. PAPIER POUR PHOTOSTAT, n.m.

744. PIGMENTED BOND PAPER

PAPIER CHINÉ POUR BILLET DE BANQUE, n.m.

745. PINE TAR PAPER

PAPIER AU GOUDRON DE PIN, n.m.

746. PITCH PAPER

1. PAPIER GOUDRON, n.m.

2. PAPIER GOUDRONNÉ, n.m.

3. PAPIER BITUMÉ, n.m.

Papier d'emballage présentant une certaine imperméabilité à l'eau, composé soit d'une feuille de papier enduite ou imprégnée de goudron (de houille ou de bois), ou de bitume, soit de plusieurs feuilles ainsi traitées et contrecollées.

747. PLACEMAT PAPER

PAPIER À NAPPERON, n.m.

748. PLAIN BOARD

CARTON COMPACT, n.m.

749. PLAN

PAPIER POUR CARTE GÉOGRAPHIQUE, n.m.

750. PLASTER WALLBOARD

CARTON PLÂTRÉ, n.m.

751. PLASTERBOARD

V.o. PLASTER BOARD

1. CARTON SILICATÉ, n.m.
2. CARTON-PLÂTRE, n.m.
3. PLACOPLÂTRE, n.m.

752. PLASTIC COATED BOARD

CARTON COUCHÉ PLASTIQUE, n.m.

Note: Le carton couché plastique s'est révélé comme un excellent nouveau produit dans le développement des cartons pour le conditionnement des liquides.

753. PLASTIC COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ AU PLASTIQUE, n.m.

2. PAPIER PLASTIFIÉ, n.m.

754. PLATE-FINISHED PAPER

PAPIER LAMINÉ, n.m.

Tout papier fini au laminoir.

755. PLATE-GLAZED PAPER

V.o. PLATE GLAZED PAPER

1. PAPIER GLACÉ, n.m.

2. PAPIER LAMINÉ À LA PLAQUE, n.m.

Papier dont la surface présente un degré de fini par passage dans un laminoir à la plaque.

756. PLATE PAPER

Syn. de ETCHING PAPER

757. PLATE ROLLED PAPER

PAPIER LAMINÉ À LA PLAQUE, n.m.

758. PLATE-WIPING PAPER

PAPIER ESSUIE-PLANCHE, n.m.

Papier à étiquette léger, servant à essuyer les planches gravées à impression en creux entre les impressions.

759. PLATER BOARD

CARTON EMPLOYÉ POUR LAMINAGE DU PAPIER À LA PLAQUE, n.m.

760. PLATER FINISHED PAPER

PAPIER LAMINÉ, n.m.

Papier apprêté au laminoir entre des feuilles de zinc et de toile.

761. PLATINUM PAPER

PAPIER AUX SELS DE PLATINE, n.m.

762. PLAYER-PIANO PAPER

Syn. de MUSIC-ROLL PAPER

763. PLAYING CARD BOARD

CARTON POUR CARTES À JOUER, n.m.

764. PLAYING CARD STOCK

CARTE POUR JEUX DE CARTES, n.f.

Carton blanchi, rigide, collé, couché et surglacé, servant à l'impression des cartes à jouer.

765. PLEATING PAPER

PAPIER POUR PLISSAGE, n.m.

766. PLOTTING PAPER

1. PAPIER MILLIMETRÉ, n.m.

2. PAPIER GRAPHIQUE, n.m.

767. POLE FINDING PAPER

PAPIER À L'IODURE DE POTASSIUM, n.m.

768. PORCELAIN PAPER

PAPIER PORCELAINE, n.m.

769. POST OFFICE BUFF

PAPIER BULLE D'ADMINISTRATION, n.m.

770. POSTAGE STAMP PAPER

PAPIER POUR TIMBRE-POSTE, n.m.

771. POSTCARD BRISTOL

BRISTOL POUR CARTE POSTALE, n.m.

Bristol couché ou non couché servant à l'impression des cartes postales.

772. POSTER BOARD

CARTON POUR AFFICHE, n.m.

773. POSTER PAPER

1. PAPIER AFFICHE, n.m.
2. PAPIER D'AFFICHE, n.m.
3. PAPIER POUR AFFICHE, n.m.
4. PAPIER POUR PANNEAU-RÉCLAME, n.m.

Papier d'impression bien collé, généralement frictionné, destiné à être utilisé en plein air, pendant une durée limitée.

774. POTASSIUM FERROCYANIDE PAPER

PAPIER RÉACTIF AU FERROCYANURE DE POTASSIUM, n.m.

775. POTASSIUM IODIDE STARCH PAPER

PAPIER RÉACTIF AMIDONNÉ A L'IODURE DE POTASSIUM, n.m.

776. POTTERY TISSUE

1. PAPIER POUR REPORT SUR FAÏENCE, n.m.
2. PELURE PORCELAINE. n.f.

777. POUNCING PAPER

1. PAPIER ABRASIF POUR LA CHAPELLERIE, n.m.
2. PAPIER PONCE, n.m.

778. PRECISION RECORDING PAPER

Syn. de CHART PAPER

779. PRESS BOARD

1. CARTON LUSTRÉ, n.m.
2. CARTON COMPRIMÉ, n.m.

780. PRESSBOARD

1. CARTON DIÉLECTRIQUE, n.m.

2. CARTON ISOLANT, n.m.

3. CARTON COMPRIMÉ, n.m.

4. PRESSPAHN, n.m.

Carton fabriqué habituellement sur une enrouleuse à partir de pâte d'origine entièrement végétale et d'une grande pureté chimique. Il est caractérisé par sa densité relativement élevée, son épaisseur uniforme, son lissé, sa grande résistance mécanique, sa flexibilité et ses propriétés d'isolement électrique.

781. PRESSING BOARD

1. CARTON POUR EMBOUTISSAGE, n.m.

2. CARTON POUR LUSTRAGE, n.m.

Carton préparé spécialement pour former sous une presse un objet embouti (par exemple le fond ou le couvercle d'une boîte).

782. PRESSPAHN

Syn. ELECTRICAL PRESSBOARD

1. PRESSPAHN, n.m.

2. CARTON PRESSPAHN, n.m.

3. CARTE DE LYON, n.f.

Carton spécial à surface très lisse et brillante qui est employé pour des usages divers.

Note: On en produit de grandes quantités dans la région lyonnaise sous le nom de "carte de Lyon". Ce carton doit avoir une grande résistance, une bonne dureté et un toucher spécial. La pâte doit être soigneusement travaillée et ne doit pas contenir de noeuds, sable ou corps étrangers.

783. PRESSPAPER

PAPIER COMPRIME, n.m.

Papier multicouche fabriqué en continu à partir de pâte d'origine entièrement végétale et d'une grande pureté chimique.

Note: Ce papier est caractérisé par sa densité, son épaisseur uniforme, son lissé, sa grande résistance mécanique, sa résistance au vieillissement, et ses propriétés d'isolement électrique.

784. PRINTING BOARD

CARTON POUR L'IMPRESSION, n.m.

785. PRINTING BRISTOL

BRISTOL POUR IMPRESSION, n.m.

Carte bristol, du type carton pâte ou carton multijet, comportant une proportion moyenne de colle et offrant un fini lisse, fabriquée sur forme ronde ou collée, employée pour l'impression des cartes d'étalage, pancartes et affiches.

786. PRINTING-OUT PAPER

V.o. PRINTING OUT PAPER

1. PAPIER À IMAGE APPARENTE, n.m.

2. PAPIER À NOIRCISSEMENT DIRECT, n.m.

787. PRINTING PAPER

1. PAPIER D'IMPRESSION, n.m.
2. PAPIER IMPRESSION, n.m.
3. PAPIER IMPRESSION ÉCRITURE, n.m.
4. PAPIER POUR IMPRESSION, n.m.

Note: Nom commun à tous les papiers utilisés pour l'impression de livres, revues et périodiques.

788. PRINTING TRADE PAPER

1. PAPIER IMPRESSION, n.m.
2. PAPIER POUR ARTS GRAPHIQUES, n.m.

789. PRODUCTION PROFILE PAPER

1. PAPIER MILLIMÉTRIQUE, n.m.
2. PAPIER MILLIMÉTRE, n.m.

790. PROFILE PAPER

1. PAPIER MILLIMÉTRIQUE, n.m.
2. PAPIER MILLIMÉTRÉ, n.m.

791. PROGRAM PAPER

PAPIER POUR PROGRAMME, n.m.

792. PROOFING PAPER

Syn. de DRYPROOFING PAPER

793. PROSPECTUS PAPER

PAPIER POUR PROSPECTUS, n.m.

794. PUBLICATION PAPER

1. PAPIER POUR ILLUSTRÉ, n.m.
2. PAPIER COUCHÉ POUR PUBLICATION, n.m.

795. PULP BOARD

V.o. PULPBOARD

1. CARTON-PÂTE, n.m.
2. CARTON DE PÂTE DE BOIS, n.m.
3. CARTON BOIS, n.m.
4. CARTON DE PÂTE, n.m.

Carton d'emballage fait de papiers mélangés, de pâte mécanique ou d'un mélange de ces deux éléments.

796. PUMICESTONE PAPER

1. PAPIER À PONCER, n.m.

2. PAPIER À PIERRE PONCE, n.m.

797. PUNCH CARD BOARD 1

PAPIER À CARTE STATISTIQUE, n.m.

798. PUNCH CARD BOARD 2

PAPIER POUR TICKET DE CAISSE ENREGISTREUSE, n.m.

799. PUNCHED CARD PAPER

PAPIER POUR CARTE PERFORÉE, n.m.

Q

800. QUADRILLE FINISHED PAPER

Syn. de QUADRILLE RULED PAPER

801. QUADRILLE RULED PAPER

Syn. QUADRILLE FINISHED PAPER; SQUARED PAPER; SQUARE-RULED PAPER

1. PAPIER À CARREAUX, n.m.

2. PAPIER QUADRILLÉ, n.m.

Papier écriture comportant un quadrillage, ou des lignes horizontales équidistantes facilitant l'écriture à la main.

R

802. RADIO CONE PAPER

PAPIER POUR CÔNE DE HAUT-PARLEUR, n.m.

803. RAG BIBLE PAPER

PAPIER BIBLE PUR CHIFFON, n.m.

804. RAG BOARD

Syn. de BINDERS BOARD

805. RAG CONTENT PAPER

V.o. RAG-CONTENT PAPER

1. PAPIER CHIFFON, n.m.

2. PAPIER MI-CHIFFON, n.m.

806. RAG PAPER

1. PAPIER PUR FIL, n.m.

2. PAPIER DE CHIFFON, n.m.

3. PAPIER PUR CHIFFON, n.m.

4. PAPIER CHIFFON, n.m.

Papier de luxe fabriqué à partir de vieux chiffons.

807. RAILROAD BOARD

CARTON POUR BILLET DE CHEMIN DE FER, n.m.

Carton couché ou non couché, habituellement de couleur, servant à l'impression des billets et pancartes.

808. RAILROAD COPYING TISSUE

PAPIER À COPIES MULTIPLES, n.m.

809. RAILROAD MANILA

MANILLE CHEMIN DE FER, n.m.

810. RAILROAD WRITING

Syn. de RAILWAY BUFF

811. RAILWAY BUFF

Syn. RAILROAD WRITING

PAPIER POUR LETTRE DE VOITURE, n.m.

Papier jaune ou chamois, fortement collé, employé par les compagnies de chemin de fer.

812. RAW PAPER

Syn. de BASE PAPER

813. RAW STOCK

Syn. de BASE PAPER

814. REACTION PAPER

Syn. de INDICATOR PAPER

815. REACTIVE PAPER

Syn. REAGENT PAPER

PAPIER RÉACTIF, n.m.

Papier employé pour reconnaître un corps par changement de couleur.

Note: Le papier bleu de tournesol est un papier réactif qui vire au rouge sous l'influence des acides.

816. REAGENT PAPER

Syn. de REACTIVE PAPER

817. RECLAIMED PAPER

PAPIER RÉCUPÉRÉ, n.m.

818. RECORD PAPER

Syn. de DEED PAPER

819. RECORDING PAPER

1. PAPIER D'ENREGISTREMENT, n.m.
2. PAPIER POUR APPAREIL ENREGISTREUR, n.m.
3. PAPIER ENREGISTREUR, n.m.

820. RECYCLED PAPER

PAPIER RECYCLÉ, n.m.

821. RED FLEXIBLE BOARD

CARTON POUR MAROQUINERIE, n.m.

822. RED MATRIX PAPER

PAPIER BUVARD POUR STÉRÉOTYPIE, n.m.

823. RED RAG BLOTTING

PAPIER BUVARD ROUGE, n.m.

824. RED ROPE PAPER

Syn. RED WALLET PAPER

CARTON ROUGE À POCHETTE, n.m.

Carton fort, souple, employé dans la fabrication des enveloppes, portefeuilles et chemises à soufflet.

825. RED WALLET PAPER

Syn. de RED ROPE PAPER

826. REGISTER PAPER

PAPIER POUR CAISSE ENREGISTREUSE, n.m.

Papier bond ou écriture au bisulfite, en rouleaux, possédant une haute résistance à la traction et à la déchirure, pour caisses enregistreuses automatiques nécessitant de nombreuses copies.

827. REGISTRATION PAPER

PAPIER ENREGISTREUR, n.m.

828. REINFORCED PAPER

1. PAPIER ENTOILE, n.m.
2. PAPIER RENFORCE DE TOILE, n.m.
3. PAPIER RENFORCE, n.m.

Papier renforcé mécaniquement par l'emploi d'autres matières telles que bandes de métal, de matières plastiques, fils, tissus ou toile.

829. REPP PAPER

1. PAPIER FILIGRANÉ, n.m.

2. PAPIER REPSE, n.m.

830. REPPED PAPER

PAPIER REPSÉ, n.m.

Papier dont la surface offre des côtes, obtenues par gaufrage entre des cylindres d'acier gravés.

831. REPRODUCTION PAPER

PAPIER POUR LA REPRODUCTION DE DOCUMENTS, n.m.

832. RIBBON PAPER

1. PAPIER POUR RUBANNERIE, n.m.

2. PAPIER A RUBAN, n.m.

Papier coupé en bandes étroites qu'on enroule avec du ruban fait de matière textile pour supporter ce dernier et le protéger.

833. RINGMARKED PAPER

PAPIER FILIGRANÉ À LA MOLETTE, n.m.

834. ROAD MAP PAPER

PAPIER POUR CARTE ROUTIERE, n.m.

Papier offset ou papier bond au bisulfite servant à l'impression des cartes routières distribuées par les bureaux de tourisme, les agences de voyage et les stations-service.

835. ROCKET PAPER

Syn. de FIREWORKS PAPER

836. ROLL COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ AU ROULEAU, n.m.

Papier sur lequel la couche est appliquée directement par transfert depuis un rouleau applicateur.

837. ROOFING BOARD

1. CARTON ASPHALTÉ, n.m.
2. CARTON BITUMÉ, n.m.
3. CARTON FEUTRE, n.m.
4. CARTON TOITURE, n.m.

838. ROOFING FELT

CARTON FEUTRE POUR TOITURE, n.m.

839. ROOFING PAPER

1. PAPIER POUR TOITURE, n.m.
2. PAPIER TOITURE, n.m.
3. PAPIER BITUMÉ, n.m.
4. PAPIER ASPHALTÉ, n.m.
5. CARTON BITUMÉ, n.m.
6. CARTON ASPHALTÉ, n.m.

Papier ou carton dont on recouvre la toiture des bâtiments; il peut être saturé d'asphalte ou imprégné et enduit d'asphalte auquel on fait adhérer de l'ardoise broyée.

840. ROPE PAPER

Syn. de HEMP PAPER

841. ROSIN SIZED PAPER

1. PAPIER À LA COLOPHANE, n.m.
2. PAPIER COLLÉ À LA COLOPHANE , n.m.

Papier fait de fibres cellulosiques que l'on a rendues plus ou moins hydrofuges par l'addition de colle d'ar-

canson et d'alun dans la pile raffineuse.

842. ROTO NEWSPRINT

PAPIER POUR ROTOGRAVURE, n.m.

843. ROTOGRAVURE PAPER

1. PAPIER POUR ROTO, n.m.
2. PAPIER POUR TIRAGE HÉLIO, n.m.
3. PAPIER HELIO, n.m.
4. PAPIER POUR ROTOGRAVURE, n.m.

Papier non collé ou légèrement collé habituellement surcalandré, employé surtout pour l'impression des catalogues, revues et suppléments de journaux.

844. ROUGH FINISH PAPER

Syn. de ROUGH FINISHED PAPER

845. ROUGH FINISHED PAPER

Syn. ROUGH FINISH PAPER

1. PAPIER GRENU, n.m.
2. PAPIER A GROS GRAIN, n.m.

Papier qui n'a pas été calandré ou qui n'a été que légèrement calandré, comme le papier bouffant et le papier cartouche.

846. ROUGH SURFACE PAPER

PAPIER A GROS GRAIN, n.m.

847. RULED PAPER

1. PAPIER RAYÉ, n.m.
2. PAPIER RÉGLE, n.m.

S

848. SAFETY PAPER

1. PAPIER À CHÈQUE, n.m.
2. PAPIER POUR CHÈQUE, n.m.
3. PAPIER CHÈQUE, n.m.
4. PAPIER INFALSIFIABLE, n.m.
5. PAPIER DE SÙRETÉ, n.m.

Papier qui présente des caractéristiques propres à révéler les falsifications ou tentatives de falsifications.

849. SALES-BOOK PAPER

PAPIER POUR CARNET DE COMMANDE, n.m.

Toutes qualités de papier employées dans la fabrication des carnets de commande comme le papier registre bond, le papier manille, les papiers pour carbone et le papier mousseline.

850. SALT PAPER

Syn. de SALTED PAPER

851. SALTED PAPER

Syn. SALT PAPER

PAPIER SALÉ, n.m.

Papier traité par une solution étendue de sel (chlorure de sodium), séché et entreposé jusqu'à l'usage, puis sensibilisé au nitrate d'argent pour en faire du papier d'impression pour reproduction photographique.

852. SANDPAPER

PAPIER DE VERRE, n.m.

Papier enduit de poudre de verre et servant au polissage.

853. SANITARY TISSUE

Syn. HYGIENIC PAPER

PAPIER HYGIENIQUE, n.m.

En général, papier bouffant, absorbant, grenu ou lisse, comme le papier mousseline pour serviettes, le papier de toilette, le papier essuie-tout.

854. SANITARY WALLPAPER

PAPIER LAVABLE, n.m.

855. SATURATING FELT

1. CARTON À IMPRÉGNER, n.m.

2. FEUTRE À IMPRÉGNER, n.m.

Papier bouffant, poreux, fait surtout de chiffons de qualité inférieure, saturé ou imprégné de goudron, d'asphalte ou de bitume, que l'on emploie comme papier de construction étanche à l'eau; on le désigne sous le nom de papier ou carton pour toiture.

856. SATURATING PAPER

1. PAPIER BRUT À IMPRÉGNER, n.m.

2. PAPIER À IMPRÉGNER, n.m.

857. SCALE PAPER

Syn. SCALED PAPER

1. PAPIER QUADRILLÉ, n.m.

2. PAPIER MILLIMÉTRÉ, n.m.

858. SCALED PAPER

Syn. de SCALE PAPER

859. SCENIC

PAPIER HISTORIÉ, n.m.

Papier à tapisser sur lequel on a peint des scènes à personnages.

860. SCHOLAR BLUE PAPER

PAPIER BLEU ÉCOLIER, n.m.

861. SCRAPER BOARD

1. PAPIER PROCÉDÉ, n.m.

2. CARTE COUCHÉE GRATTAGE . n.f.

3. CARTE À GRATTER, n.f.

862. SCRATCH BOARD

V.o. SCRATCHBOARD

PAPIER PROCÉDÉ, n.m.

863. SCRATCH PAPER

PAPIER BROUILLON n.m.

Papier de qualité inférieure, quelque peu brouillard, pour faire des calculs ou des brouillons.

864. SCRATTED PAPER

1. PAPIER JASPÉ, n.m.

2. PAPIER MADRURE, n.m.

865. SCREEN PAPER

PAPIER TRAME, n.m.

866. SCREENINGS BOARD

1. CARTON ORDINAIRE, n.m.

2. CARTON GRIS, n.m.

Carton fabriqué à partir de refus d'épuration.

867. SCRIBBLING PAPER

1. PAPIER À NOTE, n.m.

2. PAPIER BROUILLON, n.m.

3. PAPIER À BROUILLON, n.m.

868. SEASONED PAPER

PAPIER CONDITIONNÉ, n.m.

Papier dont la teneur en eau est distribuée d'une façon uniforme et correspond à celle de l'atmosphère ambiante.

869. SECOND QUALITY KRAFT PAPER

PAPIER KRAFT DE SECONDE QUALITÉ, n.m.

870. SECTIONAL PAPER

1. PAPIER LIGNÉ QUADRILLÉ, n.m.

2. PAPIER POUR ARCHITECTE, n.m.

3. PAPIER MILLIMÉTRIQUE, n.m.

4. PAPIER QUADRILLÉ, n.m.

Papier écriture comportant un quadrillage, ou des lignes horizontales équidistantes facilitant l'écriture à la main.

871. SECURITY PAPER

1. PAPIER DE SÛRETÉ, n.m.

2. PAPIER POUR VALEUR, n.m.

3. PAPIER POUR ACTIONS, n.m.

4. PAPIER FIDUCIAIRE, n.m.

5. PAPIER POUR TITRE FINANCIER, n.m.

6. PAPIER DE SÉCURITÉ, n.m.

7. PAPIER INIMITABLE, n.m.

Papier qui comporte des marques d'identification destinées à empêcher les contrefaçons.

872. SEIDLITZ PAPER
V.o. SEEDLITZ PAPER

1. PAPIER PHARMACEUTIQUE, n.m.

2. PAPIER BLEU PHARMACEUTIQUE, n.m.

873. SELF-TONING PAPER

1. PAPIER AUTO-VIREUR, n.m.

2. PAPIER AUTO-VISEUR, n.m.

V.o. PAPIER AUTOVISEUR, n.m.

3. PAPIER ISOVIREUR, n.m.

874. SEMI CHEMICAL STRAW BOARD

CARTON DE PAILLE LESSIVÉE, n.m.

875. SEMI CREPED PAPER

Syn. de DRY CREPED PAPER

876. SEMICHEMICAL BOARD

CARTON DE PÂTE MI-CHIMIQUE, n.m.

877. SEMICREPE TISSUE

PAPIER SEMI-CRÊPÉ, n.m.

878. SEMIVULCANIZED BOARD

CARTON SIMILI-VULCANISÉ, n.m.

879. SENSITIZED PAPER

1. PAPIER SENSIBILISÉ, n.m.

2. PAPIER PHOTOGRAPHIQUE SENSIBILISE, n.m.

Papier traité chimiquement, impressionnable à la lumière, employé pour photographies et photocalques.

880. SEPIA PHOTO-COPYING PAPER

PAPIER AU TRAIT MARRON. n.m.

881. SHANK BOARD

CARTON POUR CAMBREUR, n.m.

882. SHEATING PAPER

V.o. SHEATHING PAPER

1. PAPIER ISOLANT, n.m.

2. PAPIER GOUDRONNÉ, n.m.

3. PAPIER POUR DOUBLAGE, n.m.

4. PAPIER DE CONSTRUCTION, n.m.

Feutre de papier imprégné d'asphalte, employé pour isoler les murs, les planchers, les plafonds et les toits.

883. SHEET-CALENDERED PAPER

V.o. SHEET CALENDERED PAPER

PAPIER CALANDRÉ EN FEUILLES, n.m.

Papier qui n'est pas calandré sur la machine à papier, mais après que le papier a été coupé en feuilles.

Note: Le papier bond séché en feuilles est habituellement du papier calandré en feuilles.

884. SHEETING PAPER

PAPIER EXTÉRIEUR POUR CARTON, n.m.

885. SHIRT BOARD

CARTON POUR LA BUANDERIE, n.m.

Carton gris employé comme renfort par les buanderies pour améliorer la présentation des chemises fraîchement lavées et repassées.

886. SHOE BOARD

CARTON POUR CHAUSSURE, n.m.

Carton utilisé pour la fabrication d'éléments de chaussures tels le carton de pâte de cuir, le carton de pâte mécanique brune dit carton bois brun ou le carton de pâte brune mixte.

887. SHOW-CARD BOARD

V.o. SHOWCARD BOARD

CARTON POUR PANCARTE, n.m.

Carton fait de brouillon ou de vieux journaux, doublé de papier d'édition sur une face ou couché un côté, employé pour pancartes de vitrines et de comptoirs.

888. SIGN BOARD

V.o. SIGNBOARD

1. CARTON POUR PANNEAU-RÉCLAME, n.m,
2. CARTON POUR PANCARTE, n.m.

Carton blanchi, épais, pour affiches peintes ou imprimées, employées surtout à l'extérieur.

889. SILHOUETTE PAPER

PAPIER À SILHOUETTE, n.m.

Papier noir ou à couverture servant à découper des silhouettes.

890. SILICONE TREATED PAPER

1. PAPIER SILICONÉ, n.m.

2. PAPIER TRAITÉ AU SILICONE, n.m.

3. PAPIER SILICONISÉ, n.m.

891. SILK BOARD

CARTON POUR SOIERIE, n.m.

Carton gris collé, épais, doublé de papier de couleur, autour duquel on enroule les pièces de soierie.

892. SILVER NITRATE PAPER

PAPIER RÉACTIF AU NITRATE D'ARGENT, n.m.

893. SILVER PAPER 1

PAPIER D'ARGENT, n.m.

894. SILVER PAPER 2

Syn. SILVER TISSUE

1. PAPIER POUR ARGENTERIE, n.m.
2. PAPIER DE SOIE, n.m.
3. MOUSSELINE POUR ORFÈVRERIE, n.f.

895. SILVER TISSUE

Syn. de SILVER PAPER 2

896. SINGLE-COATED PAPER

1. PAPIER COUCHÉ UNE SEULE FACE, n.m.
2. PAPIER COUCHÉ UNE FACE, n.m.
3. PAPIER COUCHÉ UNE FOIS, n.m.
4. PAPIER COUCHÉ, n.m.

897. SINGLE-FACE CORRUGATED BOARD

Syn. SINGLE LINED CORRUGATED BOARD

1. CARTON ONDULÉ SIMPLE FACE, n.m.
2. CARTON ONDULÉ SIMPLE, n.m.

898. SINGLE FACE CORRUGATED FIBREBOARD

V.o. SINGLE-FACE CORRUGATED FIBREBOARD

Syn. SINGLE FACED CORRUGATED FIBREBOARD

1. CARTON ONDULÉ SIMPLE, n.m.

2. CARTON ONDULÉ SIMPLE FACE, n.m.

Carton constitué d'une feuille de papier cannelé collée sur une surface.

899. SINGLE FACED CORRUGATED FIBREBOARD

Syn. de SINGLE FACE CORRUGATED FIBREBOARD

900. SINGLE LINED CORRUGATED BOARD

Syn. de SINGLE-FACE CORRUGATED BOARD

901. SINGLE-PLY BOARD

CARTON UN JET, n.m.

902. SINGLE WALL CORRUGATED FIBREBOARD

CARTON ONDULÉ SIMPLE CANNELURE, n.m.

Carton constitué d'une feuille de papier cannelé, intercalée entre deux surfaces.

903. SINGLE WHITE VAT-LINED CHIPBOARD

1. CARTON GRIS DOUBLÉ BLANC UNE FACE, n.m.

2. CARTON GRIS DOUBLÉ BLANC UN CÔTÉ, n.m.

904. SIZE PRESS COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ À LA PRESSE ENCOLLEUSE, n.m.

Papier obtenu en couchant une feuille de papier continue ou de carton avec application légère d'une couche introduite à la ligne de serrage des deux rouleaux (presse encolleuse) qui peuvent être disposés verticalement ou horizontalement ou dans un plan incliné.

905. SIZED AND SUPERCALENDERED PAPER

PAPIER COLLÉ ET SURCALANDRÉ, n.m.

906. SIZED PAPER

PAPIER COLLÉ, n.m.

Papier ayant subi l'opération du collage en vue d'accroître la résistance de surface ainsi que la résistance à la pénétration et à l'étalement des liquides aqueux, par exemple l'encre d'écriture.

907. SKETCHING BOARD

1. CARTON A ESQUISSE, n.m.

2. CARTON A CROQUIS, n.m.

Carton dont la surface se prête au dessin au crayon ou au pastel, employé pour croquis.

908. SKETCHING PAPER

1. PAPIER POUR CROQUIS, n.m.

2. PAPIER A ESQUISSE, n.m.

3. PAPIER A CROQUIS, n.m.

4. PAPIER BULLE POUR ESQUISSE, n.m.

Papier dont la surface se prête aux croquis au crayon.

909. SLATE BOARD

CARTON POUR ARDOISE, n.m.

910. SLATE PAPER

PAPIER ARDOISE, n.m.

911. SOAP PAPER

PAPIER-SAVON, n.m.

Très mince feuille de papier imprégné de savon et qui se dissout à l'usage.

Note: Le papier-savon est, par exemple, utilisé à bord des avions.

912. SOCKING PAPER

Syn. INNERSOLE PAPER

PAPIER POUR SEMELLE PROTECTRICE, n.m.

913. SODA STRAW PAPER

PAPIER POUR PAILLE, n.m.

Papier fait de forte pâte chimique blanchie, qui sert à la fabrication des pailles, que l'on enduit ensuite de paraffine.

914. SODIUM NITRO-PRUSSIDE PAPER

PAPIER RÉACTIF AU NITROPRUSSIDE DE SOUDE, n.m.

915. SOFTBOARD

CARTON MOU, n.m.

916. SOLID BOARD

1. CARTON PÂTE, n.m.

2. CARTON DUR, n.m.

3. CARTON HOMOGENE, n.m.

Carton constitué d'une seule couche fibreuse.

917. SOLID FIBREBOARD

V.o. SOLID FIBRE BOARD; SOLID FIBERBOARD

1. CARTON COMPACT, n.m.

2. CARTON PLEIN, n.m

Carton épais, constitué par la superposition de plusieurs feuilles de carton ordinaire contrecollées et pressées ensemble.

Note: Ce carton sert à la fabrication des caisses en carton compact, employées dans l'emballage concurremment aux caisses en carton ondulé.

918. SOLID NEWSBOARD

CARTON GRIS SIMPLE, n.m.

919. SOLVENT COATED PAPER

PAPIER COUCHE AU SOLVANT, n.m.

Papier couché par tout procédé de couchage convenable, utilisant des solutions de résine ou de matières plastiques dans des solvants volatils, ces derniers étant par la suite évaporés.

920. SOLVENT PAPER

PAPIER COUCHÉ AU SOLVANT, n.m.

921. SPECIALITY BOARD

CARTON SPECIAL, n.m.

922. SPECIALITY PAPER

PAPIER SPÉCIAL, n.m.

923. SPINNING PAPER

1. PAPIER À FILER, n.m.
2. PAPIER POUR FILATURE, n.m.

924. SPINNING PARCHMENT

PARCHEMIN VEGETAL POUR FILATURE, n.m.

925. SPIRIT DUPLICATOR COPY PAPER

1. PAPIER À POLYCOPIE, n.m.

2. DUPLICATEUR À ALCOOL,n.m.

3. PAPIER POUR DUPLICATEUR A ALCOOL, n.m.

Papier présentant une résistance suffisante à l'absorption de l'alcool pour permettre la production de copies facilement lisibles, en l'utilisant sur un duplicateur à alcool.

926. SPREAD COATED PAPER

PAPIER COUCHÉ PAR ÉTALEMENT, n.m.

Papier obtenu en couchant une feuille continue de papier au moyen d'une plaque verticale retenant une réserve de couche visqueuse, par exemple des résines, des matières plastiques ou des adhésifs, qui s'étire à travers l'interstice réglable existant entre la plaque et le papier grâce à l'avance de ce dernier sur un support horizontal.

927. SPUTUM-CUP BOARD

CARTON POUR CRACHOIR, n.m.

Carton imperméable, le plus souvent ciré, servant à fabriquer les gobelets que l'on place dans les petits crachoirs utilisés dans les hôpitaux; on jette ces gobelets après leur utilisation. Cela élimine tout danger de contamination sans qu'il soit nécessaire de stériliser les crachoirs.

928. **SQUARE-RULED PAPER**

Syn. de **QUADRILLE RULED PAPER**

929. **SQUARED PAPER**

Syn. de **QUADRILLE RULED PAPER**

930. **STAINED PAPER**

1. **PAPIER TEINTÉ**, n.m.
2. **PAPIER COLORÉ EN SURFACE**, n.m.
3. **PAPIER TEINT**, n.m.
4. **PAPIER PEINT**, n.m.

Papier recouvert de peinture ou d'encre monochrome ou polychrome, avec ou sans motif décoratif, utilisé comme revêtement mural intérieur.

931. **STAMP PAPER**

PAPIER POUR TIMBRE, n.m.

932. STAMPED PAPER

1. PAPIER MARQUÉ, n.m.

2. PAPIER TIMBRÉ, n.m.

Papier marqué d'un timbre officiel dont le coût varie suivant les dimensions, et dont l'emploi est obligatoire pour certains actes, soit judiciaires, soit publics ou privés, déterminés par les lois.

933. STARCH PAPER

PAPIER AMIDON, n.m.

934. STATIONERY MANIFOLD

PAPIER PELURE, n.m.

Papier à lettres très mince et très léger.

935. STATIONERY PAPER

PAPIER À LETTRE, n.m.

Papier d'une pâte généralement fine, utilisé pour la correspondance.

936. STEEL PLATE PAPER

PAPIER POUR GRAVURE SUR ACIER, n.m.

Papier de haute qualité collé à la cuve et offrant une surface lisse, employé pour gravure sur acier.

937. STENCIL BOARD 1

CARTON POUR POCHOIR, n.m.

Carton fort, surglacé, habituellement fait de pâte kraft et huilé ou verni, que l'on emploie pour le découpage des pochoirs.

938. STENCIL BOARD 2

1. CARTON À STENCIL, n.m.
2. CARTON POUR POLYCOPIE, n.m.

939. STENCIL DUPLICATING PAPER

1. PAPIER À REPORT, n.m.
2. PAPIER À STENCIL, n.m.

940. STENCIL DUPLICATOR COPY PAPER

1. PAPIER À POLYCOPIE, n.m.
2. PAPIER POUR DUPLICATEUR À STENCIL, n.m.

Papier bouffant, suffisamment opaque, apte à recevoir des impressions par stencil sur une ou deux faces.

941. STENCIL PAPER

1. PAPIER À STENCIL, n.m.

2. PAPIER À REPORT, n.m.

Papier pelure paraffiné ou huilé servant de matrice pour duplicateur.

942. STENCIL SHEET

FEUILLE À STENCIL, n.f.

Papier mousseline souple (en général pelure japonaise) étanche à l'eau et enduit d'un mélange de couchage, qui peut servir à faire des stencils pour la polycopie.

943. STENOTYPE PAPER

PAPIER POUR STÉNOTYPIE, n.m.

Papier d'édition ou bond, en petits rouleaux ou en plis, employé sur les sténotypes.

944. STEREO BOARD

1. PAPIER BUVARD POUR STEREOTYPIE, n.m.

2. CARTON POUR STEREOTYPIE, n.m.

945. STEREOTYPE TISSUE

1. PAPIER MOUSSELINE, n.m.

2. PAPIER À FLAN, n.m.

Papier mousseline ultra-fort, fait de chiffons ou de pâte au bisulfite, employé comme papier doublure dans la fabrication des flans de clichés.

946. STEREOTYPING PAPER

1. PAPIER ABSORBANT POUR STÉRÉOTYPIE, n.m.

2. PAPIER POUR STÉRÉOTYPIE, n.m.

947. STEREOTYPING TISSUE

PAPIER MOUSSELINE POUR STÉRÉOTYPIE, n.m.

Papier mousseline fort à base de chiffons de coton et de lin, qui sert de garniture lors de la confection des matrices pour la typographie en stéréotypie.

948. STERILIZING PAPER

PAPIER À STÉRILISATION, n.m.

949. STRATIFIED PAPER

PAPIER STRATIFIÉ, n.m.

950. STRAW PAPER

PAPIER PAILLE, n.m.

951. STRAW PAPERBOARD

Syn. de STRAWBOARD

952. STRAWBOARD

Syn. STRAW PAPERBOARD

1. CARTON DE PAILLE, n.m.

2. CARTON-PAILLE, n.m.

Carton bon marché, fait de paille lessivée, employé comme carton à onduler ou comme intérieur des cartons collés ou doublés.

953. STRIPPING PAPER

1. PAPIER DIT À DÉPOUILLEMENT , n.m.

2. TRANSFEROTYPE, n.m.

3. TRANSFEROTYPE DIT A DEPOUILLEMENT , n.m.

954. SUBSTITUTE PAPER

PAPIER SYNTHETIQUE, n.m.

955. SUITCASE BOARD

Syn. TRUNK BOARD

1. CARTON POUR MALLE, n.m.

2. CARTON POUR VALISE, n.m.

956. SULFITE PAPER

PAPIER AU BISULFITE, n.m.

Papier fait entièrement ou en grande partie de pâte au bisulfite.

957. SULPHITE BOND

1. PAPIER POUR TITRE AU BISULFITE, n.m.

2. BOND AU BISULFITE, n.m.

Papier collé à la cuve et dans la pile, fait de pâte au bisulfite blanchie, employé pour formules d'affaires et lettres circulaires.

958. SULPHITE MANILLA

1. MANILLE AU BISULFITE, n.m.

2. PAPIER BULLE AU BISULFITE, n.m.

Papier coloré manille fabriqué entièrement ou partiellement de pâte au bisulfite.

959. SULPHITE PAPER

PAPIER SULFITE, n.m.

Papier d'emballage à base de pure pâte au bisulfite.

960. SUPER-CALENDERED PAPER

V.o. SUPERCALENDERED PAPER

1. PAPIER GLACÉ, n.m.

2. PAPIER SURCALANDRÉ, n.m.

3. PAPIER SATINÉ, n.m.

Papier ayant subi un calandrage poussé dans une super-calandre en vue d'obtenir des surfaces plus unies et plus brillantes que celles du papier apprêté.

961. SUPERCALENDERED PRINTING PAPER

PAPIER IMPRESSION SURGLACÉ, n.m.

962. SUPERFINE WRITING PAPER

1. SURFIN, n.m.
2. PAPIER D'ECRITURE SUPÉRIEUR, n.m.
3. CARTON SURFIN, n.m.
4. PAPIER SURFIN, n.m.
5. PAPIER ÉCRITURE SURFIN, n.m.

Qualité supérieure de papier à écrire.

963. SURFACE SIZED PAPER

1. PAPIER SURFACÉ, n.m.
2. PAPIER COLLÉ EN SURFACE, n.m.
3. PAPIER SURFACE, n.m.

Papier collé en surface par une légère enduction, en vue d'en améliorer les propriétés superficielles.

964. SURFACE TINTED PAPER

PAPIER TEINTÉ EN SURFACE, n.m.

965. SWEDISH FILTER

1. PAPIER SUÉDOIS, n.m.
2. PAPIER À FILTRER, n.m.
3. PAPIER FILTRE, n.m.

966. SYNTHETIC PAPER

PAPIER SYNTHÉTIQUE, n.m.

T

967. TABLECLOTH CREPE PAPER

PAPIER CRÊPÉ POUR NAPPE, n.m.

968. TABLECLOTH PAPER

1. PAPIER POUR NAPPE, n.m.
2. PAPIER À NAPPE, n.m.

969. TABLET BLOTTING

1. BUVARD DE BLOC-NOTES, n.m.
2. BUVARD POUR TABLETTE, n.m.
3. BUVARD POUR BLOC-CORRESPONDANCE, n.m.

Papier buvard mince, intercalé entre la couverture et le premier feuillet d'un bloc.

970. TABLET BOARD

1. CARTON POUR BLOC, n.m.

2. CARTON POUR BLOC-NOTES, n.m.

3. CARTON POUR TABLETTE, n.m.

Carton bois ou gris servant de support aux tablettes et bloc-notes.

971. TABLET NEWSPAPER

PAPIER JOURNAL POUR BLOC, n.m.

Qualité de papier journal servant à la fabrication de blocs sur lesquels on écrit au crayon noir.

972. TABLET PAPER

Syn. COMPOSITION BOOK PAPER

1. PAPIER POUR TABLETTE, n.m.

2. PAPIER POUR BLOC, n.m.

Papier d'édition fortement collé servant à la fabrication des blocs-correspondance.

973. TABLET WRITING PAPER

PAPIER ÉCRITURE POUR BLOC-CORRESPONDANCE, n.m.

Qualité inférieure de papier écriture employée dans les blocs-correspondance.

974. TABULATING PAPER

PAPIER POUR CAISSE ENREGISTREUSE, n.m.

975. TANNING PAPER

PAPIER ABRASIF POUR LA CHAUSSURE, n.m.

976. TAR-PAPER

V.o. TAR PAPER

1. PAPIER GOUDRON, n.m.

2. PAPIER GOUDRONNÉ, n.m.

Papier épais à couches superposées ou non, enduit de goudron, et qui sert à recouvrir les toits ou comme isolant dans les constructions en bois.

977. TARGET BOARD

CARTON POUR CIBLE, n.m.

978. TARGET PAPER

PAPIER POUR CIBLE, n.m.

Papier manille à dessin servant à l'impression des cibles.

979. TARGET POSTER

1. PAPIER POUR CIBLE, n.m.

2. PAPIER AFFICHE POUR CIBLE, n.m.

Papier journal ou autre papier bon marché servant à couvrir les trous faits dans les cibles, après le tir.

980. TARIFF PAPER

PAPIER-TARIF, n.m.

Papier d'édition apprêté sur machine, offrant une haute résistance à l'encre à écrire, employé par les chemins de fer et autres entreprises de transport pour l'inscription des tarifs.

981. TARRED CARDBOARD

CARTON BITUME, n.m.

982. TARRED FELT

1. FEUTRE GOUDRONNÉ, n.m.
2. CARTON GOUDRONNÉ, n.m.

983. TARRED FELT BOARD

CARTON FEUTRE GOUDRONNÉ, n.m.

984. TELAUTOGRAPH PAPER

PAPIER POUR TÉLÉSCRIPTEUR, n.m.

985. TELEGRAPH MANILA

PAPIER POUR TÉLÉGRAMME, n.m.

Papier bulle teinté jaune pour formules de télégramme, suffisamment collé pour écriture à l'encre.

986. TELEGRAPH MANILA PAPER

PAPIER MANILLE POUR TELEGRAMME, n.m.

Papier écriture de couleur manille, contenant de la pâte mécanique, employé pour formules télégraphiques et blocs de feuillets.

987. TELEGRAPH ROLL PAPER

PAPIER POUR BANDE TELEGRAPHIQUE, n.m.

988. TELEPHONE DIRECTORY PAPER

PAPIER POUR ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE, n.m.

Sorte de papier à catalogue léger semblable au papier journal, qui sert à l'impression des annuaires du téléphone.

989. TEMPLATE BOARD

Syn. de TEMPLET BOARD

990. TEMPLET BOARD

Syn. TEMPLATE BOARD

CARTON POUR PATRON, n.m.

Carton fort, similivulcanisé, fait de papiers mélangés sur une presse enrouleuse, employé pour fabriquer des patrons de fonderie et d'ateliers de machines.

991. TEST PAPER

Syn. de INDICATOR PAPER

992. TEXT PAPER

PAPIER POUR ÉDITION DE LUXE, n.m.

Papier d'édition bouffant de haute qualité, vergé ou vélin, parfois barbé, et offrant un apprêt moyennement poussé, employé pour éditions de luxe et, dans certains cas, pour le papier à lettres de fantaisie.

993. TEXTILE BOARD

CARTON POUR APPRÊTS TEXTILES, n.m.

994. TEXTILE SPOOL PAPER

CARTON POUR BOBINE, n.m.

Carton multijet léger, avec doublure de couleur sur une face, servant à la fabrication des bobines pour textile.

995. TEXTILE TUBE PAPER

PAPIER POUR TUBE DE FILATURE, n.m.

996. THIN BOARD

MI-CARTON, n.m.

997. THIOCYANATE POTASSIUM PAPER

PAPIER RÉACTIF AU SULFOCYANURE DE POTASSIUM, n.m.

998. THREE-LAYER BOARD

CARTON TROIS COUCHES, n.m.

999. THREE-LAYER PAPER

1. PAPIER TRIPLEX, n.m.
2. PAPIER TROIS COUCHES, n.m.

Papier constitué de trois couches fibreuses unies entre elles en cours de fabrication, à l'état humide, sans intervention d'adhésif. Les couches extérieures peuvent être de même composition.

1000. THYMOLIZED PAPER

PAPIER AU THYMOL, n.m.

1001. TICKET BOARD

1. CARTON POUR BILLET DE CHEMIN DE FER, n.m.
2. CARTE À BILLET, n.f.

Similibristol coloré en surface, servant à l'impression des billets de chemin de fer ou de théâtre.

1002. TICKET BRISTOL

Syn. TICKET PAPER

PAPIER POUR BILLET, n.m.

1003. TICKET PAPER

Syn. de TICKET BRISTOL

1004. TIME-TABLE PAPER

V.o. TIME TABLE PAPER

PAPIER POUR INDICATEUR DE CHEMIN DE FER, n.m.

1005. TIN FOIL PAPER

V.o. TINFOIL PAPER

1. PAPIER D'ÉTAIN, n.m.

2. PAPIER SIMILI ÉTAIN, n.m.

Papier enduit de poudre d'étain, en suspension dans une solution de caséine ou autre substance adhésive, employé à des fins de décoration, d'emballage et de conservation.

1006. TINTED PAPER

1. PAPIER PASTEL, n.m.

2. PAPIER TEINTÉ, n.m.

1007. TISSUE MANILA PAPER

PAPIER DE SOIE MANILLE, n.m.

1008. TISSUE PRINTING PAPER

PAPIER MOUSSELINE POUR IMPRESSION, n.m.

1009. TOILET PAPER

Syn. BATHROOM TISSUE; TOILET TISSUE

1. PAPIER HYGIÉNIQUE, n.m.

2. PAPIER DE TOILETTE, n.m.

Papier pour usages sanitaires dans les toilettes, vendu en rouleaux ou en paquets de feuilles enchevêtrées.

1010. TOILET PAPER IN ROLLS

1. PAPIER HYGIÉNIQUE (EN ROULEAUX), n.m.

2. PAPIER DE TOILETTE (EN ROULEAUX), n.m.

1011. TOILET TISSUE

Syn. de TOILET PAPER

1012. TONAL PAPER

Syn. de LOUDSPEAKER CONE PAPER

1013. TOUGH CHECK

CARTON POUR BILLET DE CHEMIN DE FER, n.m.

Carton fort, fabriqué sur machine à forme ronde, couché sur ses deux faces et de couleurs vives, employé pour billets de chemin de fer et autres usages.

1014. TOUGH PAPER

1. PAPIER AMADOU, n.m.

2. PAPIER MÈCHE, n.m.

1015. TOWEL PAPER

ESSUIE-TOUT, n.m.

1016. TOWELLING

ESSUIE-TOUT, n.m.

1017. TOWELLING PAPER

ESSUIE-TOUT, n.m.

1018. TRACING PAPER

1. PAPIER À DÉCALQUER, n.m.

2. PAPIER-CALQUE, n.m.

V.o. PAPIER CALQUE, n.m.

Papier léger et transparent servant à calquer des dessins, des chiffres ou des plans; il est parfois traité chimiquement ou à l'huile pour en accroître la transparence.

1019. TRADE-MARK PAPER

Syn. de WATERMARK PAPER

1020. TRADING STAMP PAPER

PAPIER POUR TIMBRE-PRIME, n.m.

1021. TRANSFER PAPER

1. PAPIER TRANSFERT, n.m.
2. PAPIER À REPORT, n.m.
3. PAPIER AUTOGRAPHIQUE. n.m.
4. PAPIER POUR DÉCALCOMANIE, n.m.
5. PAPIER CALQUE, n.m.
6. PAPIER REPORT, n.m.

Papier qui sert de support provisoire à un motif décoratif destiné à être reporté sur un autre support.

1022. TRANSFORMER BOARD

CARTON ISOLATEUR POUR TRANSFORMATEUR, n.m.

1023. TRANSLUCENT DRAWING PAPER

PAPIER CALQUE, n.m.

Papier à dessin suffisamment translucide pour permettre la reproduction d'une image inscrite dessus par un procédé utilisant la transmission de la lumière et le tracé d'un dessin à partir d'un original en dessous de lui.

1024. TRANSPARENT MANIFOLD PAPER

PAPIER À COPIES MULTIPLES TRANSPARENT, n.m.

1025. TRIPLE PAPER

1. PAPIER TROIS COUCHES, n.m.
2. PAPIER TRIPLEX, n.m.

1026. TRIPLE WALL

CARTON TRIPLE CANNELURE, n.m.

1027. TRIPLE WALL CORRUGATED BOARD

CARTON ONDULE TRIPLE CANNELURE, n.m.

1028. TRIPLEX BOARD

1. CARTON TRIPLEX, n.m.

2. CARTON TROIS COUCHES, n.m.

1029. TRIPLEX PAPER

1. PAPIER TRIPLE, n.m.

2. PAPIER TROIS COUCHES, n.m.

3. PAPIER TRIPLEX, n.m.

1030. TRUNK BOARD

Syn. de SUITCASE BOARD

1031. TUB-SIZED PAPER

1. PAPIER COLLÉ EN BAC, n.m.

2. PAPIER COLLÉ À LA CUVE, n.m.

Papier qui a été immergé dans un bain de gélatine ou d'amidon pour accroître son étanchéité à l'eau ou sa résistance à l'encre, sa force et sa résistance à l'effacement.

1032. TUBE BOARD

CARTON POUR TUBE n.m.

Carton gris ou carton paille employé dans la fabrication des tubes et emballages pour envois postaux.

1033. TURMERIC PAPER

1. PAPIER DE CURCUMA. n.m.

2. PAPIER CURCUMA, n.m.

Papier traité à l'extrait de racines de curcuma, employé pour déterminer l'alcalinité des solutions.

1034. TWIN WIRE PAPER

V.o. TWIN-WIRE PAPER

1. PAPIER DUPLEX, n.m.

2. PAPIER DEUX JETS, n.m.

3. PAPIER TOILE DOUBLE, n.m.

1035. TWINE PAPER

PAPIER POUR CORDE, n.m.

Papier au sulfate ou au bisulfite,en bandes étroites, employé dans la fabrication de la corde.

1036. TWO-LAYER BOARD

1. PAPIER DEUX COUCHES, n.m.

2. CARTON DEUX COUCHES, n.m.

Papier constitué de deux couches fibreuses unies entre elles en cours de fabrication,à l'état humide, sans intervention d'adhésif.

1037. TWO-LAYER PAPER

PAPIER DEUX COUCHES, n.m.

1038. TWO-SIDED PAPER

V.o. TWO SIDED PAPER

1. PAPIER À FACES DISSEMBLABLES, n.m.

2. PAPIER À FACES INÉGALES, n.m.

Papier qui présente des différences perceptibles dans la texture ou la couleur de ses deux faces; ces différences proviennent du procédé de fabrication.

1039. TWO-SIDES COLOURED PAPER

PAPIER COLORÉ DEUX FACES, n.m.

Papier dont les deux faces ont été intentionnellement colorées en cours de fabrication.

1040. TYMPAN PAPER

1. PAPIER À TYMPAN, n.m.
2. PAPIER DE DÉCHARGE, n.m.
3. PAPIER À DÉCHARGE, n.m.
4. PAPIER ANTI-MACULE, n.m.

Papier kraft, huilé ou uni, employé sur rotatives à retiration pour prévenir le maculage.

1041. TYPEWRITER MANIFOLD

PAPIER À COPIE POUR MACHINE À ÉCRIRE, n.m.

1042. TYPEWRITER PAPER

1. PAPIER MACHINE, n.m.
2. PAPIER POUR MACHINE À ÉCRIRE, n.m.

1043. TYPEWRITING MACHINE

PAPIER MACHINE, n.m.

1044. TYPEWRITING PAPER

PAPIER POUR MACHINE A ÉCRIRE, n.m.

U

1045. UNBLEACHED PAPER

1. PAPIER ÉCRU, n.m.
2. PAPIER NON BLANCHI, n.m.
3. PAPIER BULLE n.m.

Papier de couleur jaune clair ou havane pâle, fait d'une pâte non blanchie, et employé notamment dans l'administration.

. . .

1046. UNCALENDERED PAPER

Syn. UNFINISHED PAPER

1. PAPIER BRUT, n.m.
2. PAPIER NON APPRÊTÉ, n.m.
3. PAPIER SANS APPRÊT, n.m.

Papier qui a un aspect rugueux sur ses deux faces en fin de fabrication.

1047. UNCOATED PAPER

PAPIER NON COUCHÉ, n.m.

1048. UNDERLAY PAPER

1. PAPIER À CONFECTIONNER LES HAUSSES, n.m.
2. PAPIER À HAUSSE, n.m.

1049. UNFINISHED PAPER

Syn. de UNCALENDERED PAPER

1050. UNGLAZED PAPER

Syn. de MAT ART

1051. UNLINED CHIPBOARD

CARTON GRIS NON RECOUVERT, n.m.

1052. UNPROCESSED BOARD

CARTON EN L'ÉTAT, n.m.

1053. UNPROCESSED PAPER

1. PAPIER EN L'ÉTAT, n.m.
2. PAPIER NON TRAITÉ, n.m.

1054. UNSIZED PAPER

1. PAPIER HYDROPHILE, n.m.
2. PAPIER SANS COLLE, n.m.
3. PAPIER NON COLLÉ, n.m.

Papier n'ayant pas subi l'opération de collage, en vue d'accroître sa résistance de surface.

1055. UNTRIMMED PAPER

PAPIER NON ROGNÉ, n.m.

Papier qui n'a pas été coupé ou mis d'équerre au moyen d'une guillotine ou d'une rogneuse.

1056. VARNISHED BOARD

1. CARTON VERNI, n.m.

2. CARTON LAQUE, n.m.

1057. VARNISHED PAPER

PAPIER VERNI, n.m.

1058. VAT LINED BOARD

V.o. VAT-LINED BOARD

CARTON DOUBLÉ SUR MACHINE À FORME RONDE, n.m.

1059. VAT LINED PAPER

COUCHÉ CUVE, n.m.

1060. VAT PAPER

Syn. de HAND-MADE PAPER

1061. VAT SIZED PAPER

1. PAPIER COLLÉ À LA FORME RONDE, n.m.

2. PAPIER COLLÉ À LA CUVE, n.m.

1062. VEINED PAPER

1. PAPIER GRANITÉ, n.m.

2. PAPIER CHINÉ, n.m.

Papier laissant apparaître une petite quantité de fibres d'une coloration ou d'une intensité de couleur différente de celle du fond.

1063. VELLUM

1. VÉLIN, n.m.

2. PARCHEMIN, n.m.

1064. VELLUM PAPER

Syn. WOVE PAPER

1. SIMILIVÉLIN, n.m.

2. PAPIER SIMILIVÉLIN, n.m.

3. PAPIER VÉLIN, n.m.

4. VÉLIN, n.m.

Papier très uni, lisse et satiné, employé pour le tirage des vignettes et des éditions de luxe.

1065. VELOUR PAPER

PAPIER VELOURS, n.m.

1066. VELVET FINISHED PAPER

PAPIER SATINÉ, n.m.

1067. VENEER BOARD

CARTON PLAQUÉ BOIS, n.m.

1068. VERDOL PAPER

1. PAPIER JACQUARD, n.m.
2. PAPIER VICENZI, n.m.

1069. VITRAUPHANIE PAPER

Syn. de DIAPHANIC PAPER

1070. VULCANIZED FIBRE PAPER

PAPIER VULCANISÉ, n.m.

1071. WALL PAPER

V.o. WALLPAPER

1. PAPIER À TAPISSER, n.m.
2. PAPIER PEINT, n.m.
3. PAPIER-TENTURE, n.m.

1072. WALLBOARD

V.o. WALL BOARD

1. PANNEAU DE LAMBRISSAGE, n.m.
2. REVÊTEMENT MURAL, n.m.
3. CARTON À LAMBRISSAGE, n.m.
4. PANNEAU MURAL, n.m.
5. PANNEAU DE CARTON, n.m.

Note: Fait de carton-pâte ou de carton ondulé, désigne en général les cartons dont on revêt les murs, les plafonds et les cloisons.

1073. WALLPAPER BASE

PAPIER SUPPORT POUR TENTURE, n.m.

Papier destiné à recevoir sur une face soit une couche, soit une impression, soit les deux, l'autre face étant appelée à recevoir une colle ou autre

adhésif. Ce support doit être apte aux opérations de transformation en papier de tenture et de pose.

1074. WASH OFF PAPER

PAPIER TRANSFERT, n.m.

1075. WASHABLE WALL PAPER

PAPIER DE TENTURE LAVABLE, n.m.

1076. WASHDRAWING PAPER

PAPIER À LAVIS, n.m.

1077. WATER-COLOR PAPER

V.o. WATER-COLOUR PAPER

PAPIER POUR AQUARELLE, n.m.

1078. WATER CRÊPE PAPER

Syn. de WATER-CREPED PAPER

1079. WATER-CREPED PAPER

Syn. WATER CRÊPE PAPER

PAPIER CRÉPÉ A L'ÉTAT HUMIDE, n.m.

1080. WATER-FINISHED PAPER

1. PAPIER APPRÊTE A L'EAU, n.m.

2. PAPIER CALANDRE HUMIDE, n.m.

Papier de haute finition obtenu en humectant un ou deux côtés d'une feuille continue à l'aide d'une pellicule d'eau appliquée généralement par des racles au cours de son passage à travers la lisse.

1081. WATERLEAF PAPER

1. PAPIER FLUANT, n.m.

2. PAPIER HYDROPHILE, n.m.

3. PAPIER SANS COLLE, n.m.

4. PAPIER ABSORBANT, n.m.

5. PAPIER BROUILLON, n.m.

6. PAPIER BROUILLARD, n.m.

7. PAPIER GRIS, n.m.

1082. WATERMARK PAPER

Syn. WATERMARKED PAPER; TRADE-MARK PAPER

PAPIER FILIGRANÉ, n.m.

Papier portant une marque, une figure ou un symbole qui le distinguent des autres qualités de papier et des papiers produits par les autres fabricants.

1083. WATERMARKED PAPER

Syn. de WATERMARK PAPER

1084. WAXED BOARD

CARTON PARAFFINÉ, n.m.

1085. WAXED PAPER

1. PAPIER CIRÉ, n.m.
2. PAPIER PARAFFINÉ, n.m.

1086. WAXING PAPER

1. SUPPORT POUR PAPIER PARAFFINÉ, n.m.
2. SUPPORT POUR PARAFFINAGE, n.m.
3. PAPIER A PARAFFINER, n.m.

Papier à support employé pour la fabrication du papier ciré; son poids peut aller de celui du papier mousseline léger à celui du papier d'emballage fort.

1087. WEDDING

PAPIER POUR FAIRE-PART, n.m.

1088. WELDING PAPER

PAPIER A SOUDURE, n.m.

Papier amiante employé par les soudeurs pour protéger les parties du métal qui sont à proximité de celles qui doivent être soudées.

1089. WHEATSTONE PAPER

Syn. MORSE PAPER

1. PAPIER POUR BANDE TÉLÉGRAPHIQUE, n.m.

2. PAPIER TÉLÉGRAPHIQUE, n.m.

1090. WHITE BACKED DUPLEX

DUPLEX À DOS BLANC, n.m.

1091. WHITE SULPHITE PAPER

PAPIER AU BISULFITE BLANCHI, n.m.

Papier fort, de belle qualité, fait de pâte au bisulfite blanchi.

1092. WINDSHIELD TOWEL

Syn. WINDSHIELD WIPE

ESSUIE-TOUT, n.m.

1093. WINDSHIELD WIPE

Syn. de WINDSHIELD TOWEL

1094. WINDSHIELD WIPING PAPER

ESSUIE-TOUT,n.m.

1095. WIPE PAPER

Syn. WIPING PAPER

ESSUIE-TOUT, n.m.

1096. WIPING PAPER

Syn. WIPE PAPER

1. PAPIER ESSUIE-PLANCHE, n.m.

2. MACULE, n.f.

1097. WIPING-OFF PAPER

1. PAPIER ESSUIE-PLANCHE, n.m.

2. PAPIER MACULE POUR ESTAMPAGE, n.m.

1098. WIRE COVERING PAPER

PAPIER POUR GUIPAGE, n.m.

1099. WOOD CONTAINING PAPER

PAPIER AVEC BOIS, n.m.

1100. WOOD-PULP PAPER

1. CARTON BOIS, n.m.

2. CARTON DE PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

Carton fait de pâte mécanique ou d'un mélange de pâte mécanique et de déchets de papier.

1101. WOODBOARD

CARTON BOIS, n.m.

1102. WOODFREE PAPER

Syn. de GROUNDWOOD FREE PAPER

1103. WOODY PAPER

PAPIER CONTENANT DE LA PÂTE MÉCANIQUE, n.m.

1104. WOOL FELT PAPER

PAPIER FEUTRE LAINEUX, n.m.

1105. WOOL PAPER

1. PAPIER LAINE, n.m.

2. PAPIER LAINEUX, n.m.

Papier spécial utilisé pour l'habillage des rouleaux de calandres à papier, à base de fibres d'amiante.

1106. WORKSHOP DRAWING PAPER

PAPIER À DESSIN INDUSTRIEL, n.m.

1107. WOVE

VÉLIN, n.m.

1108. WOVE PAPER

Syn. de VELLUM PAPER

1109. WOVEN PAPER

PAPIER VÉLIN, n.m.

1110. WRITING MANILA

PAPIER ÉCRITURE MANILLE, n.m.

1111. WRITING PAPER

1. PAPIER À LETTRE, n.m.
2. PAPIER D'ÉCRITURE, n.m.
3. PAPIER ECRITURE, n.m.

1112. WRITING PARCHMENT

1. PAPIER À LETTRE PARCHEMIN, n.m.
2. PAPIER PARCHEMINÉ, n.m.

Y

1113. YELLOW STRAWBOARD

CARTON PURE PAILLE, n.m.

1114. YELLOW STRAWPAPER

PAPIER PURE PAILLE, n.m.

Papier fabriqué avec de la pâte de paille écrue à l'exclusion de toute autre pâte. Il est généralement de couleur jaune.

1115. YELLOW WAYBILL TISSUE

PAPIER MANILLE POUR FEUILLE DE ROUTE, n.m.

Papier léger, de couleur jaune, employé par les chemins de fer pour les feuilles de route.

INDEX

INDEX

A

abat-jour, papier pour, 532, 533
abrasif, papier pour, 1
abrasif, papier support, 1
abrasif, papier support d', 1
acétate de plomb, papier à 1', 535
acier, papier pour gravure sur, 936
actions, papier pour, 283, 562, 871
administration, papier bulle d', 769
affiche, carton couché pour, 211
affiche, carton pour, 82, 547, 613, 772
affiche, papier, 773
affiche, papier bon teint pour, 659
affiche, papier d', 773
affiche, papier de couleur pour, 228
affiche, papier pour, 85, 773
affiche, papier solide pour, 659
affiche pour cible, papier, 979
agate, papier lissé à l', 385
agate, papier marbré, 594
albâtre, carton, 13
albâtre, papier, 14
album, carte pour, 15, 16
album, carton pour, 15, 16
album, papier pour, 16
alcool, duplicateur à, 925
alfa, papier d', 357
allumettes, carton pour, 110
allumettes, carton pour boîte à, 596
allumettes, carton pour boîte d', 596
almanach, papier, 20
alpha, papier, 357
aluminium, papier doublé, 400
amadou, papier, 1014
amiante, carton d', 37
amiante, papier, 38
amiante, papier d', 38
amidon, papier, 933
annuaire, papier pour, 293
annuaire téléphonique, papier pour, 988
appareil enregistreur, papier pour, 819
apprêts textiles, carton pour, 993
aquarelle, papier à, 30
aquarelle, papier pour, 30, 1077
architecte, papier pour, 870
ardoise, carton pour, 909
ardoise, papier, 910
argent, papier d', 608, 893
argenterie, papier pour, 894
Arménie, papier d', 491
articles jetables, papier pour, 297
arts graphiques, papier pour, 788
asbeste, papier d', 38
atlas, papier pour, 432
automobile, carton pour, 44
autotypie, papier pour, 460
avion, papier, 12
avoine, papier farine d', 664

B

bac, papier collé en, 1031
bande télégraphique, papier pour, 987, 1089
batik, papier, 61, 262
bâtiment, carton pour le, 134,
bâtiment, papier pour le, 135, 240
battage d'or, papier pour le, 444
Berzélius, filtre, 67
biais, papier coupé en, 25
bible, papier, 68
bible, papier pour, 152
bible pur chiffon, papier, 803
billes, papier gaufré en, 268
billet, carte à, 1001
billet, papier pour, 660, 1002
billet de banque, papier chiné pour, 744
billet de banque, papier pour, 54
billet de chemin de fer, carton pour, 807, 1001, 1013
billet de loterie, papier de sécurité pour, 568
bisulfite, bond au, 957
bisulfite, manille au, 958
bisulfite, papier au, 956
bisulfite, papier bulle au, 958
bisulfite, papier pour titre au, 957
bisulfite blanchi, papier au, 1091
bleu, papier pour, 96
bloc, carton pour, 970

bloc, papier journal pour, 971
bloc, papier pour, 972
bloc-correspondance, buvard pour, 969
bloc-correspondance, papier écriture pour,973
bloc-notes, buvard de, 969
bloc-notes, carton pour, 970
bobine, carton pour, 994
bois, carton, 267, 795, 1100,
bois, carton de pâte de, 795
bois, carton plaqué, 1067
bois, papier avec, 602, 1099
bois, papier farine de, 664
bois, papier sans, 191, 453
bois blanc, carton, 603
boîte, carton fort pour, 518
boîte à allumettes, carton pour, 596
boîte d'allumettes, carton pour, 596
bond, papier, 106
bond au bisulfite, 957
bords amincis, papier à, 368
bords parés, papier à, 368
bottin, papier à, 293
bourrage, papier de, 428
braille, papier pour impression, 115
braille papier, 115
bristol, 118, 119, 510, 566
bristol, carte, 118, 119, 519, 614
bristol, papier genre, 495
bristol fabriqué sous forme ronde, 274
bristol fourdrinier, 413
bristol jute, carte, 519
bristol pliant, 404
bristol pour carte postale, 771
bristol pour fiche, 494
bristol pour impression, 785
bristol supérieur, carton, 13
brocart, papier, 120
brochure, carton pour, 684
brochure, papier pour, 685
bromure, papier au, 121
brosse, papier couché à la, 128
brosse, papier fini à la, 131
brouillard, papier, 95, 1081
brouillon, papier, 310, 863, 867, 1081
brouillon, papier à, 867
buanderie, carton pour la, 885
bulle, 133
bulle, papier, 133, 310, 587, 589, 592, 1045
bulle au bisulfite, papier, 958
bulle-corde, papier, 133
bulle d'administration, papier, 769
bulle pour esquisse, papier, 908
busette de filature, papier pour, 243
buvard, 93, 95
buvard, carton, 94
buvard, papier, 95, 318
buvard à copier, papier, 318
buvard de bloc-notes, 969
buvard doublé, 713
buvard émaillé, 348
buvard émaillé, papier, 348
buvard pour bloc-correspondance, 969
buvard pour stéréotypie, papier, 822, 944
buvard pour tablette, 969
buvard publicitaire, 7
buvard rouge, papier, 823

C

câble, papier, 138
câble, papier isolant pour, 506
câble, papier pour, 138
câble électrique, papier pour, 691
câble téléphonique, papier pour, 696
câbles basse et haute tension, papier pour, 692
cahier, papier pour, 361
cahier d'écolier, carton couverture pour, 360
caisse enregistreuse, papier pour, 826, 974
caisse enregistreuse, papier pour ticket de, 798
calandre, papier collé à la, 146
calandre, papier collé sur, 146
calandre, papier coloré à la, 142
calandre, papier coloré en surface sur, 142
calandre, papier lissé sur, 149
calandre, papier pour rouleau de, 113
calandre à friction, papier glacé à la,418
calandre frictionneuse, papier glacé à la, 418

calcographie, papier pour, 667
calculateur électronique, papier pour, 236
calque, papier, 1018, 1021, 1023
calque, papier huilé pour, 675
calque, simili-sulfurisé pour, 682
calque imprégné.489
calque naturel, papier, 285, 650
calque pour les détails, papier, 284
cambreur, carton pour, 881
cannelure, carton, 254, 255
cannelure, carton ondulé double, 308
cannelure, carton ondulé simple, 902
cannelure, carton ondulé triple, 1027
cannelure, carton triple, 1026
cannelure, papier, 398
cannelure pour carton ondulé, papier, 397
canson, papier, 155
carbone,papier, 160
carbone, papier mince pour copie au, 586
carbone, papier pour, 166
carbone, papier support, 161
carbone, papier support pour, 161, 164, 166, 167
carbone, pelure, 163
carbone, support, 161, 163, 166
carbone pour un seul emploi, papier, 679
carbone une fois, 679
carbone uniservice, 679
carnet de commande, papier pour, 849
carreaux, papier à, 801
carrosserie, carton pour, 173
carte, 119
carte à billet, 1001
carte à gratter, 861
carte bristol, 118, 119, 519, 614
carte bristol collée, 718
carte bristol jute, 519
carte couchée grattage, 861
carte de Lyon, 782
carte doublée, 546
carte géographique, papier pour, 432, 749
carte ivoire contrecollée, 511, 714
carte manille à dossier, 299
carte maritime, papier pour, 432
carte perforée, papier pour, 695, 731, 799
carte porcelaine, 510
carte postale, bristol pour, 771
carte pour album, 15, 16
carte pour fiche, 494
carte pour jeux de cartes, 764
carte routière, papier pour, 834
carte statistique, papier à, 797
cartes à jouer, carton pour, 763
cartes de cartothèque, carton pour, 493
carton, 705
carton, panneau de, 1072
carton, papier à doubler le, 50
carton, papier extérieur pour, 884
carton à couverture, 557
carton à croquis, 907
carton à dessin, 311, 485
carton à dossier, 298
carton à emboutir, 417
carton à esquisse, 907
carton à filtrer, 378
carton à imprégner, 855
carton à l'enrouleuse, 273, 616
carton à l'étoupage, 427
carton à la craie, 202
carton à lambrissage, 1072
carton à onduler, 254, 255
carton à renfort, 257
carton à stencil, 938
carton albâtre, 13
carton asphalté, 837, 839
carton avec extérieur, 613
carton baryté, 55
carton bitumé, 71, 837, 839, 981
carton blanchi, 705
carton blanchi satiné, 722
carton bois, 267, 795, 1100, 1101
carton bois blanc, 603
carton bristol supérieur, 13
carton brun de pâte mixte, 126
carton brut pour photo, 734
carton buvard, 94
carton calandré, 417
carton cannelure, 254, 255
carton chiné, 618
carton collé, 712
carton combiné, 376
carton compact, 472, 748, 917
carton comprimé, 779, 780
carton contrecollé, 528, 715, 717

carton couché, 212
carton couché au glacis, 177
carton couché machine, 571
carton couché plastique, 752
carton couché pour affiche, 211
carton couverture, 365
carton couverture pour cahier d'écolier, 360
carton couverture pour ondulé, 558
carton-cuir, 538
carton-cuir pour talon de chaussure, 475
carton d'amiante, 37
carton d'ivoire, 510
carton de combinaison, 234
carton de construction, 134
carton de couverture, 365
carton de forme ronde, 273
carton de montage, 634
carton de moulage, 616, 621, 631
carton de paille, 952
carton de paille lessivée, 874
carton de pâte, 795
carton de pâte brune mixte, 126
carton de pâte de bois, 795
carton de pâte de cuir, 537
carton de pâte kraft, 522
carton de pâte mécanique, 603, 1100
carton de pâte mécanique brune, 125
carton de pâte mi-chimique, 876
carton de vieux papiers, 193
carton dessin à la plume, 485
carton deux couches, 1036
carton diélectrique, 336, 780
carton doublé, 528, 547
carton doublé à la cuve, 722
carton doublé sur machine à forme ronde, 1058
carton doublure, 49, 557
carton doublure kraft, 525
carton duplex, 322, 323
carton duplex entoilé, 205
carton dur, 375, 439, 466, 467, 472, 916
carton dur ondulé, 252
carton employé pour laminage du papier à la plaque, 759
carton en l'état, 1052
carton enduit, 202
carton entoilé, 207
carton entoilé une face, 207, 550
carton entre deux fils, 205
carton entre deux toiles, 205
carton façon chêne, 663
carton feutre, 370, 371, 837
carton feutré, 371
carton feutre goudronné, 983
carton feutre pour toiture, 373, 838
carton-feutre sous-tapis, 170
carton-fibre, 375, 686
carton filtre, 378
carton flan de clicherie, 391
carton fort, 375
carton fort pour boîte, 518
carton fortement satiné, 436
carton fossile, 37
carton frictionné sur machine, 576
carton gaufré, 342
carton glacé, 436
carton goudronné, 982
carton gris, 193, 407, 616, 653, 866
carton gris composé, 230, 231
carton gris de vieux journaux, 653
carton gris de vieux papiers, 193
carton gris doublé, 549
carton gris doublé blanc un côté, 903
carton gris doublé blanc une face, 903
carton gris double face manille, 305
carton gris doublé manille deux faces, 305
carton gris non recouvert, 1051
carton gris recouvert, 549
carton gris recouvert brun, 124
carton gris simple, 918
carton gypse, 456
carton-gypse, 456
carton homogène, 916
carton huilé, 671, 673
carton imprégné, 487
carton isolant, 382, 504, 780
carton isolateur pour transformateur, 1022
carton ivoire, 510
carton jacquard, 351, 512
carton jute, 518
carton kraftliner, 525
carton laqué, 1056
carton lustré, 779
carton massicot, 91
carton mou, 915
carton multi-jet, 637
carton multi-plis, 639
carton multicouche, 637
carton multijet, 376, 613, 637
carton multiplex, 639, 641
carton-mur, 134

carton ondulé, 180, 250, 251, 252
carton ondulé, papier cannelure pour, 397
carton ondulé crocodile, 265
carton ondulé double cannelure, 308
carton ondulé double-double, 302
carton ondulé double face, 304
carton ondulé simple, 897, 898
carton ondulé simple cannelure, 902
carton ondulé simple face, 897, 898
carton ondulé triple cannelure, 1027
carton opaline, 681
carton ordinaire, 866
carton-paille, 473, 952
carton-paille composé, 233, 473
carton paille mixte, 619
carton-pancarte, 82
carton paraffiné, 1084
carton pâte, 916
carton-pâte, 699, 795
carton-pâte composé, 232
carton-pierre, 174, 699
carton plaqué bois, 1067
carton-plâtre, 456, 751
carton plâtré, 750
carton-plâtre pour construction, 457
carton-plâtre pour mur , 457
carton plein, 917
carton pliant, 408
carton pour accumulateur, 62
carton pour affiche, 82, 547, 613, 772
carton pour album, 15, 16
carton pour allumettes, 110
carton pour apprêts textiles, 993
carton pour ardoise, 909
carton pour automobile, 44
carton pour billet de chemin de fer, 807, 1001, 1013
carton pour bloc, 970
carton pour bloc-notes, 970
carton pour bobine, 994
carton pour boîte à allumettes, 596
carton pour boîte d'allumettes, 596
carton pour brochure, 684
carton pour cambreur, 881
carton pour carrosserie, 173
carton pour cartes à jouer, 763
carton pour cartes de cartothèque, 493
carton pour cartonnage, 70
carton pour chaussure, 886
carton pour chemise, 403
carton pour cible, 977
carton pour classeur à dossier, 403
carton pour cloison, 457
carton pour construction, 134
carton pour contrefort de chaussure, 257
carton pour crachoir, 927
carton pour découpage, 91
carton pour dos de calendrier, 140
carton pour dossier, 403
carton pour doublage de tapis, 170
carton pour échantillon de tissu, 724
carton pour emboutissage, 781
carton pour emporte-pièce, 91
carton pour encadrement, 634
carton pour flan, 391
carton pour flan de clicherie, 597
carton pour joint, 427
carton pour l'impression, 784
carton pour la buanderie, 885
carton pour le bâtiment, 134
carton pour le revêtement du sol, 505
carton pour lustrage, 781
carton pour malle, 955
carton pour maroquinerie, 821
carton pour matrice, 391
carton pour montage, 634
carton pour moulage, 631
carton pour pancarte, 83, 613, 887, 888
carton pour panneau, 686
carton pour panneau d'auto , 43
carton pour panneau-réclame, 296, 888
carton pour patron, 723, 724, 990
carton pour patron de découpe, 723
carton pour photo, 735
carton pour phototypie, 430
carton pour pochoir, 937
carton pour polycopie, 938
carton pour reliure, 70, 112
carton pour semelle protectrice, 501
carton pour soierie, 891
carton pour stéréotypie, 597, 944
carton pour tablette, 970
carton pour talon, 475
carton pour tube, 1032
carton pour tube postal, 581
carton pour valise, 955
carton pour voiture, 44

carton presspahn, 782
carton pure paille, 1113
carton recouvert, 615
carton recouvert par contrecollage, 715
carton reliure, 70, 112
carton-reliure, 616
carton revêtu de papier, 547
carton rouge à pochette, 824
carton silicaté, 751
carton simili-cuir, 538
carton simili-vulcanisé, 878
carton similicuir, 35
carton sous-tapis, 170, 172
carton spécial, 921
carton sur forme ronde, 722
carton surfin, 962
carton surfin frictionné sur gris, 420
carton toilé, 207
carton toiture, 837
carton triple cannelure, 1026
carton triplex, 1028
carton trois couches, 998, 1028
carton un jet, 901
carton verni, 1056
carton vulcanisé, 466
cartonnage, carton pour, 70
cartouche, papier, 175
cartouche, papier pour, 22, 23, 176
catalogue, papier à, 179
catalogue, papier pour, 179
celloderme, 616
chapellerie, papier abrasif pour la, 977
charbon, papier au, 45, 163
chaussure, carton-cuir pour talon de, 475
chaussure, carton pour, 886
chaussure, carton pour contrefort de, 257
chaussure, papier abrasif pour la, 975
chemin de fer, manille, 809
chemise, carton pour, 403
chèque, papier, 188, 848
chèque, papier à, 188,848
chèque, papier pour, 188, 848
chiffon, papier, 554,805, 806
chiffon, papier bible pur, 803
chiffon, papier de, 806
chiffon, papier pur, 19, 806
Chine, papier de, 68, 192
Chine véritable, papier de, 192
chlorobromure, papier au, 194
chlorobromure d'argent, papier au, 194
chlorure de palladin, papier réactif au, 683
chromo, papier, 33, 195, 196
cible, carton pour, 977
cible, papier affiche pour, 979
cible, papier pour, 978, 979
cigarette, papier à, 198, 199
circulaire, papier à, 200
circulaire, papier de couleur pour, 228
citrate, papier au, 201
classeur à dossier, carton pour, 403
clavier, papier pour, 625
cloison, carton pour, 457
coiffeur, papier pour, 689
collage, papier, 721
collage, papier à doubler par, 721
collage, papier pour, 366,720
colle, papier sans, 1054, 1081
colophane, papier à la, 841
colophane, papier collé à la, 841
combinaison, carton de, 234
comptabilité, papier pour livre de, 3,84
condensateur, papier, 237
condensateur, papier à, 237
condensateur, papier kraft pour, 157
condensateur, papier mince pour, 158
condensateur, papier pour, 157, 237
cône de haut-parleur, papier pour, 802
construction, carton de, 134
construction, carton-plâtre pour, 457
construction, carton pour, 134
construction, papier de, 135, 882
construction, papier pour, 135
contrefort de chaussure, carton pour, 257
copie, papier à, 247, 248
copie au carbone, papier mince pour, 586
copie au miméographe, papier pour, 617
copie de lettre, papier à, 246
copie de lettre, papier pour, 246
copie pour machine à écrire, papier à, 1041
copies multiples, papier à, 584, 808
copies multiples, papier pour, 159, 247

copies multiples transparent, papier à, 1024
coquille, papier, 53
coquille, papier d'édition, 334
coquille, papier de, 334
coquille pelure, papier, 411
corde, papier de, 478
corde, papier pour, 1035
corindon, papier au, 256
couchage, papier support pour, 219
couché à la cuve, 722
couché classique, 210
couché cuve, 1059
couché d'édition, 213
couché deux côtés, 301
couché deux faces, 301
couché machine, 570
couché mat, 320
couché mousse, 214
couché pour épreuve, 319
couché pour épreuve typographique, 356
couché pour gravure, 356
couché sur machine, 570
couché typo, 356
couches, carton deux, 1036
couches, carton trois, 998, 1028
couches, papier deux, 1036, 1037
couches, papier entoilé à deux, 206
couches, papier trois, 999, 1025, 1029
couverture, carton, 365
couverture, carton à, 557
couverture, carton de, 365
couverture, papier, 258
couverture, papier à, 258
couverture, papier pour, 258
couverture bicolore kraft, 523
couverture de fantaisie, papier, 279
couverture de livre, papier pour, 108, 258
couverture de livre, papier pour l'intérieur de, 352
couverture double épaisseur, 307
couverture kraft, 524
couverture pour cahier d'écolier, carton, 360
couverture pour ondulé, carton, 558
couverture pour ondulé , papier, 558
couverture similicuir, papier, 540
couverture simple face, 503
crachoir, carton pour, 927
craie, carton à la, 202
cristal, 733
cristal, papier simili, 438
croquis, carton à, 907
croquis, papier à, 908
croquis, papier pour, 908
cuir, papier, 536
cuir, papier genre, 536
cuir, papier imitation, 536
culture, papier pour la, 636
curcuma, papier, 1033
curcuma, papier de, 1033
cuve, carton doublé à la, 722
cuve, couché, 1059
cuve, couché à la, 722
cuve, papier, 461
cuve, papier à la, 461
cuve, papier collé à la, 1031, 1061
cuve, papier genre, 630
cuve à la gélatine, papier collé en, 26
cyanotype, papier, 271

D

damas, papier, 275, 276
décalcomanie, papier à, 277
décalcomanie, papier pour, 1021
décalquer, papier à, 277, 285, 1018
décharge, papier à, 508, 1040
décharge, papier de, 1040
décoration, papier pour, 282
décoration, papier pour la, 281
découpage, carton pour, 91
dentelle, papier, 526
dentelle, papier à, 526
dentelle en papier, 526
dessin, carton à, 311.485
dessin, papier à, 284, 310, 312
dessin, papier de, 312
dessin, papier manille à, 284
dessin à la plume, carton, 485
dessin au fusain, papier pour, 185
dessin industriel, papier à, 1106
dessin pastel, papier pour, 719
détail, papier, 285
détails, papier calque pour les, 284

deuil, papier, 74, 75, 635
deuil, papier de, 75
diagramme, papier pour, 187
diaphanie, papier pour, 287
diaphragme d'électrolyseur, papier d'amiante pour, 288, 341
diazo, papier, 77, 289, 332
diazotype, papier, 289
diazotypie, papier support pour, 58
document, papier pour, 283, 541
document de longue conservation, papier pour, 694
documents, papier pour la reproduction de, 831
domino, 300
domino, papier, 73
dos blanc, duplex à, 1090
dos de calendrier, carton pour, 140
dos de livre, papier pour, 48
dos gris, duplex à, 452
dos manille, papier à, 588
dossier, carte manille à, 299
dossier, carton à, 298
dossier, carton pour, 403
dossier, carton pour classeur à, 403
doublage, papier pour, 882
doublage de tapis, carton pour, 170
double, papier pelure pour, 159, 165
double, pelure pour, 159, 247, 584
doublure, carton, 49, 557
doublure, papier, 366
doublure kraft, carton, 525
duplex, carton, 322, 323
duplex, papier, 324, 1034
duplex à dos blanc, 1090
duplex à dos gris, 452
duplex entoilé, carton, 205
duplex entoilé, papier, 206
duplicateur, papier pour, 326
duplicateur à alcool, 925
duplicateur à alcool, papier pour, 925
duplicateur à stencil, papier pour, 940
duplicateur cyclostyle, papier pour, 272, 617

E

eau-forte, papier pour, 358
eau-forte, papier pour impression à 1', 358
échantillon de tissu, carton pour, 724
écolier, papier, 361, 409, 410
écolier, papier bleu, 860
écriture, papier, 660, 1111
écriture, papier d', 1111
écriture manille,papier, 591, 1110
écriture manille, papier d', 592
écriture supérieur, papier d', 962
écriture surfin, papier, 962
écriture vergé bleu, papier d', 46
édition, couché d', 213
édition, papier, 111
édition, papier à journal pour, 661
édition, papier d', 111
édition, papier journal pour, 661
édition antique, papier d', 28
édition coquille, papier d', 334
édition couché, papier d', 213
édition de luxe, papier pour, 992
édition frictionné, papier d', 437
édition musique, papier, 643
édition satiné sur machine, papier d', 574
effets de commerce, papier pour, 69
émail, papier double, 301
emboutissage, carton pour, 781
émeri, papier, 2, 345
émeri, papier à 1' 345
émeri, papier d', 2, 345
emporte-pièce, carton pour, 91
émulsion, papier couché à, 346
émulsion, papier couché à 1', 132, 346
émulsion, papier couché par, 346
encadrement, carton pour, 634
enregistrement, papier d', 819
enregistrement sonore, papier pour, 580
enrouleuse, carton à 1', 273, 616
ensouple, papier pour, 64
épreuve, couché pour, 319
épreuve, papier, 319
épreuve, papier à, 319, 355
épreuve typographique, couché pour, 356
esquisse, carton à, 907
esquisse, papier à, 309, 358, 908
esquisse, papier bulle pour, 908
essai, papier d', 498

essuie-meubles en papier, 328, 688
essuie-planche, papier, 290, 758, 1096, 1097
essuie-tout, 703, 1015, 1016, 1017, 1092, 1094, 1095
estampage, papier macule pour, 290, 1096
étain, papier d', 608, 1005
étain, papier simili, 1005
étalement, papier couché par, 926
état, carton en l', 1052
état, papier en l', 1053
état humide, papier crêpé à l', 1079
étoupage, carton à l', 427
explosif, papier pour, 87
extérieur, carton avec, 613
extrusion, papier couché par, 363

F

façon chêne, carton, 663
faire-part, papier pour, 27, 1087
fantaisie, papier couverture de, 279
fantaisie, papier de, 367
farine d'avoine, papier, 664
farine de bois, papier, 664
ferro, papier au, 374
ferrocyanure de potassium, papier réactif au, 774
ferroprussiate, papier au, 98
feuille à stencil, 942
feuille de route, papier manille pour, 1115
feuille métallique, support pour, 401
feuille non imprimée, 86
feuilles, papier calandré en, 883
feuilles, papier séché en, 9
feuilles mobiles, papier pour, 567
feuilles mobiles, papier pour livre à, 567
feuilles volantes, papier pour, 567
feuilleton, 118
feutre, carton, 370, 371, 837
feutre, papier, 372
feutre à imprégner, 855
feutre goudronné, 982
feutre goudronné, carton, 983
feutre laineux, papier, 1104
feutre pour toiture, carton, 373, 838
fibre, panneau de, 375
fibre de verre, papier renforcé de, 434
fibres de verre, papier avec des, 434
fiche, bristol pour, 494
fiche, carte pour, 494
fil, papier pur, 19, 806
filature, papier pour, 923
filature, parchemin végétal pour, 924
films, papier pour la protection des, 740
fils, carton entre deux, 205
filtrage de la bière sous pression, papier pour, 66
filtre, carton, 378
filtre, papier, 379, 965
filtre Berzélius, 67
filtre pour café, papier, 222
fini crispé, 221
flan, 391
flan, carton pour, 391
flan, papier à, 945
flan de clicherie, carton, 391
flan de clicherie, carton pour, 597
flan de clicherie, papier pour, 391
fleurs, mousseline à, 393
forme, papier à la, 461
forme ronde, bristol fabriqué sous, 274
forme ronde, carton de, 273
forme ronde, carton doublé sur machine à, 1058
forme ronde, carton sur, 722
forme ronde, papier collé à la, 1061
formulaire, papier pour, 412
formulaires, papier pour les, 412
fossile, carton, 37
fourdrinier, bristol, 413
friction, papier glacé par, 418
froid, papier apprêté à, 223
fusain, papier pour dessin au, 185
fusion, papier couché par, 481

G

garde, papier de, 352
garde de livre, papier pour, 352
garniture, papier, 48
garniture, papier de, 428
gaz, papier pour lumière de, 429
gélatine, papier collé en cuve à la, 26
glacis, carton couché au, 177
glacis, papier couché au, 178
gouache, papier pour la, 30
goudron, papier, 746, 976
goudron de pin, papier au, 745
grain de toile, papier à, 151
graphique, papier pour, 187, 447
graphite, papier au, 448
gravure, couché pour, 356
gravure, papier, 450
gravure, papier couché par, 449
gravure, papier pour, 507
gravure sur acier, papier pour, 936
guipage, papier pour, 139, 1098
gypse, carton, 456

H

hausse, papier à, 1048
hausses, papier à confectionner les, 1048
haut-parleur, papier pour, 569
haut-parleur, papier pour cône de, 802
hélio, papier, 476, 843
hélio, papier pour, 741
hélio, papier pour tirage, 843
héliogravure, papier pour, 507
herbier, papier, 479
hollande, 331
Hollande, papier de, 331, 480

I

illustration, papier pour, 460
illustré, papier pour, 794
image apparente, papier à, 786
image latente, papier à, 286
imitation cuir, papier, 536
impression, bristol pour, 785
impression, carton pour l', 784
impression, papier, 92, 787, 788
impression, papier d', 787
impression, papier japon pour, 517
impression, papier mince pour, 68
impression, papier mousseline pour, 1008
impression, papier pour, 787
impression à l'eau-forte, papier pour, 358
impression bouffant, papier d', 136
impression braille, papier pour, 115
impression de livre, papier pour, 111
impression écriture, papier, 787
impression en taille-douce, papier pour, 245, 358
impression litho, papier pour, 560
impression offset, papier, 670
impression offset, papier pour, 667, 670,
impression surglacé, papier, 961
indicateur de chemin de fer, papier pour, 1004
indien, papier, 68, 497
Ingres, papier, 500
intérieur de couverture de livre, papier pour l', 352
iodure de potassium, papier à l', 767
iodure de potassium, papier réactif amidonné à l', 775
isolant stratifié, papier pour, 529, 693

J

jacquard, carton, 351
jacquard, papier, 1068
japon, 515
japon, papier, 515
Japon, papier de soie du, 516, 517
japon impérial, papier, 517

japon pour impression, papier, 517
japon véritable, papier, 517
Java, papier, 61, 262
jeux de cartes, carte pour, 764
joint, carton pour, 427
joseph, papier, 543
journal, papier, 652, 654, 655
journal, papier à, 655
journal pour bloc, papier, 971
journal pour édition, papier, 661
journal pour édition, papier à, 661
journal pour offset, papier, 668
journal pour simili gravure, papier, 459
journal satiné, papier à, 459
jute, carte bristol, 519
jute, carton, 518
jute, papier, 520

K

kaolin, papier au, 203
kraft, carton doublure, 525
kraft, couverture, 524
kraft, couverture bicolore, 523
kraft blanchi, papier, 88
kraft crêpé dans les deux sens, papier, 264
kraft de seconde qualité, papier, 869
kraft pour condensateur, papier, 157

L

labeur, papier, 600
laboratoire, papier, 189
laine, papier, 1105
lambris, papier gris à, 316
lambrissage, carton à, 1072
lambrissage, panneau de, 1072
lame d'air, papier couché à la, 10
laminage du papier à la plaque, carton employé pour, 759
laminé décoratif, papier pour, 280
lavis, papier, 30
lavis, papier à, 1076
lavis, papier pour le, 30
lettre, papier à, 544, 660, 706, 935, 1111
lettre, papier à copie de, 246
lettre, papier pour copie de, 246
lettre de change, papier pour, 69, 690
lettre de voiture, papier pour, 811
lettre parchemin, papier à, 1112
liège, papier, 249
lin, papier, 554
linge, papier, 224
linge américain, 224
litho frictionné, papier couché, 216
lithographie, papier à, 560
lithographie, papier pour, 560
livre, papier pour impression de, 111
livre à feuilles mobiles, papier pour, 567
livre comptable, papier pour, 541
livre de comptabilité, papier pour, 3, 84
lumière de gaz, papier pour, 429
lustrage, carton pour, 781
Lyon, carte de, 782

M

machine, carton frictionné sur, 576
machine, couché, 570
machine, couché sur, 570
machine, papier, 1042, 1043
machine, papier apprêté sur, 575
machine, papier crêpé sur, 263
machine, papier d'édition satiné sur, 574
machine, papier fait sur, 578
machine, papier frictionné sur, 577
machine, papier séché à la, 573
machine à calculer, papier pour, 6
machine à écrire, papier à copie pour, 1041
machine à écrire, papier à copie pour, 1041
machine à écrire, papier pour, 1042, 1044
machine à forme ronde, carton doublé sur, 1058
machine ronde, papier fait sur, 623

maculature, 508
macule, 1097
macule pour estampage, papier, 290, 1096
madrure, papier, 594, 864
magazine, papier, 579
magnétophone, papier pour, 580
main, papier à la, 461
main, papier fait, 461
malle, carton pour, 955
mandat, papier pour, 69
manille, 299, 587
manille, carton gris double face, 305
manille, papier, 589
manille, papier à dos, 588
manille, papier d'écriture, 592
manille, papier de soie, 1007
manille, papier écriture, 591, 1110
manille à dessin, papier, 284
manille à dossier, carte, 299
manille au bisulfite, 958
manille blanc, 590
manille chemin de fer, 809
manille deux faces, carton gris doublé, 305
manille jaune, 592
manille pour feuille de route, papier, 1115
manille pour télégramme, papier, 986
maroquin, papier, 150, 626
maroquinerie, carton pour, 821
massicot, carton, 91
matrice, carton pour, 391
matrice, papier pour, 597
mécanographie, papier pour, 236
mèche, papier, 1014
mi-carton, 996
mi-chiffon, papier, 805
mica, papier, 612
miméographe, papier, 617
miméographe, papier pour copie au, 617
ministre, papier, 542, 665
minute, papier de, 310
minute, papier pour, 310
mise en train, papier de soie pour la, 583
molette, papier filigrané à la, 833
monotype, papier pour, 625
montage, carton de, 634
montage, carton pour, 634
mouchoir (de papier), 364, 483, 698
moulage, carton de, 616, 621, 631
moulage, carton pour, 631
mousse, couché, 214
mousse, papier couché, 132
mousseline, 444
mousseline, papier, 945
mousseline à fleurs, 393
mousseline pour impression, papier, 1008
mousseline pour orfèvrerie, 894
mousseline pour serviette, papier, 649
mousseline pour stéréotypie, papier, 947
moyen-âge, papier, 29
multi-jet, carton, 637
multi-plis, carton, 639
multicouche, carton, 637
multicouche, papier, 638
multigraphe, papier, 617
multijet, carton, 376, 613, 637
multiplex, carton, 639, 641
mur, carton-plâtre pour, 457
mur, papier pour, 135
mural, panneau, 1072
musique, papier à, 643
musique, papier de, 643
musique, papier édition, 643
musique, papier pour, 643
musique pour imprimer, papier, 644

N

nappe, papier à, 968
nappe, papier crêpé pour, 967
nappe, papier pour, 968
napperon, papier à, 747
NCR, papier, 162
nitrate d'argent, papier réactif au, 892
nitroprusside de soude, papier réactif au, 914
noircissement direct, papier à, 786
note, papier à, 867

O

offset, papier, 669
offset, papier impression, 670
offset, papier journal pour, 668
offset, papier pour, 669
offset, papier pour impression, 667, 670
offset couché, papier, 217
oignon, pelure d', 221
ondulé, papier couverture pour, 558
ondulé double face, 304
opaline, carton, 681
opaline, papier, 438
or, papier, 443
or, papier d', 443
ordinateur, papier pour, 236
orfèvrerie, mousseline pour, 894
ourdissage, papier pour, 64
ozalide, papier, 127

P

paille, carton de, 952
paille, papier, 950
paille, papier pour, 913
paille lessivée, carton de, 874
paille mixte, carton, 619
paille mixte, papier, 620
paille mixte, papier de, 620
pancarte, carton pour, 83, 613, 887, 888
pancarte couchée, 211
panneau, carton pour, 686
panneau d'auto, carton pour, 43
panneau de carton, 1072
panneau de fibre, 375
panneau de lambrissage, 1072
panneau de tourbe, 727
panneau isolant, 504
panneau isolant pour sol, 505
panneau mural, 1072
panneau mural dur, 464
panneau-réclame, carton pour, 296, 888
panneau-réclame, papier pour, 773
panneau-réclame, papier solide pour, 659
papeterie, 706
papeterie surfine, 362
papier, 687
papier à aquarelle, 30
papier à border, 333
papier à bords amincis, 368
papier à bords parés, 368
papier à bottin, 293
papier à brouillon, 867
papier à calquer, 285
papier à canneler, 398
papier à carreaux, 801
papier à carte statistique, 797
papier à catalogue, 179
papier à chèque, 188, 848
papier à cigarette, 198, 199
papier à circulaire, 200
papier à coller, 720
papier à condensateur, 237
papier à confectionner les hausses, 1048
papier à copie, 247, 248
papier à copie de lettre, 246
papier à copie pour machine à écrire, 1041
papier à copier, 247
papier à copies multiples, 584 808
papier à copies multiples transparent, 1024
papier à coucher, 219
papier à couverture, 258
papier à couvrir, 555, 721
papier à croquis, 908
papier à décalcomanie, 277
papier à décalquer, 277, 285, 1018
papier à décharge, 508, 1040
papier à démaquiller, 204, 364
papier à dentelle, 526
papier à dessin, 284, 310, 312
papier à dessin industriel, 1106
papier à dos manille, 588
papier à doubler, 366, 556, 720, 721
papier à doubler le carton, 50
papier à doubler par collage, 721

papier à épreuve, 319, 355
papier à esquisse, 309, 358, 908
papier à faces dissemblables, 1038
papier à faces inégales, 1038
papier à filer, 923
papier à filtrer, 379, 965
papier à flan, 945
papier à gaufrer, 344
papier à grain de toile, 151
papier à gros grain, 845, 846
papier à hausse, 1048
papier à image apparente, 786
papier à image latente, 286
papier à imprégner, 856
papier à journal, 655
papier à journal pour édition, 661
papier à journal satiné, 459
papier à l'acétate de plomb, 535
papier à l'émeri, 345
papier à l'iodure de potassium, 767
papier à la colophane, 841
papier à la cuve, 461
papier à la forme, 461
papier à la main, 461
papier à lameller, 531
papier à lavis, 1076
papier à lettre, 544, 660, 706, 935, 1111
papier à lettre parchemin, 1112
papier à lithographie, 560
papier à livre, 111
papier à musique, 643
papier à nappe , 968
papier à napperon, 747
papier à nitrer, 657
papier à noircissement direct, 786
papier à note, 867
papier à papillote, 415
papier à paraffiner, 1086
papier à photogravure, 741
papier à pierre ponce. 796
papier à polycopie, 326, 617, 925, 940
papier à polycopier, 640
papier à poncer, 796
papier à racler, 182
papier à report, 939, 941, 1021
papier à ruban, 832
papier à serviette, 648, 649
papier à silhouette, 889
papier à soudure, 1088
papier à stencil, 939, 941
papier à stérilisation, 948
papier à sulfate de baryte, 56
papier à surface rugueuse, 29
papier à tapis, 172
papier à tapisser, 1071
papier à tresser, 114
papier à tympan, 1040
papier à tympan huilé, 676
papier à usage électrique, 337
papier à vergeures, 527
papier abrasif, 2
papier abrasif pour la chapellerie, 777
papier abrasif pour la chaussure, 975
papier absorbant, 1081
papier absorbant pour stéréotypie, 946
papier affiche, 773
papier affiche pour cible, 979
papier albâtre, 14
papier albuminé, 18
papier almanach, 20
papier alpha, 357
papier amadou, 1014
papier amiante, 38
papier amidon, 933
papier anaglyptique, 115
papier anti-asthmatique, 656
papier anti-macule, 1040
papier antique (à fini rugueux), 29
papier apprêté, 144, 149, 575
papier apprêté à froid, 223
papier apprêté à l'eau, 1080
papier apprêté à sec, 315
papier apprêté sur machine, 575
papier ardoise, 910
papier aristotype, 121
papier armé, 206, 633
papier aseptique, 39, 605
papier asphalté, 40, 135, 240, 839
papier-atlas, 432
papier au bisulfite, 956
papier au bisulfite blanchi, 1091
papier au bromure, 121
papier au charbon, 45, 163
papier au chlorobromure, 194
papier au chlorobromure d'argent, 194
papier au citrate, 201
papier au corindon, 256
papier au ferro , 374
papier au ferroprussiate, 98

papier au goudron de pin, 745
papier au graphite, 448
papier au kaolin, 203
papier au thymol, 1000
papier au trait marron, 123, 880
papier auto-vireur, 873
papier auto-viseur, 873
papier autocopiant, 162, 165, 168
papier autographique, 1021
papier autoviseur, 873
papier aux sels de platine, 761
papier avant transformation, 701
papier avec bois, 602, 1099
papier avec des fibres de verre, 434
papier avion, 12
papier azuré, 47
papier bakélisé, 51, 468
papier baptiste, 151
papier barbé, 278
papier baryté, 56, 182
papier batik, 61, 262
papier bible, 68
papier bible pur chiffon, 803
papier bicolore, 324
papier bitumé, 40, 746, 839
papier blanc, 89
papier bleu à laver, 97
papier bleu écolier, 860
papier bleu pharmaceutique, 872
papier bon teint pour affiche, 659
papier bond, 106
papier braille, 115
papier brocart, 120
papier bronzé, 122
papier brossé, 117, 129, 349
papier brouillard, 95, 1081
papier brouillon, 310, 863, 867, 1081
papier brut, 57, 1046
papier brut à imprégner, 856
papier bulle, 133, 310, 587, 589, 592, 1045
papier bulle au bisulfite, 958
papier bulle-corde, 133
papier bulle d'administration, 769
papier bulle pour esquisse, 908
papier buvard, 95, 318
papier buvard à copier, 318
papier buvard émaillé, 348
papier buvard pour stéréotypie, 822, 944
papier buvard rouge, 823
papier câble, 138
papier calandré, 144, 149
papier calandré en feuilles, 883
papier calandré humide, 1080
papier calque, 1018, 1021, 1023
papier-calque, 1018
papier calque naturel, 285, 650
papier calque pour les détails, 284
papier cannelé, 396
papier cannelure, 398
papier cannelure pour carton ondulé, 397
papier canson, 155
papier carbone, 160
papier carbone pour un seul emploi, 679
papier cartouche, 175
papier chagriné, 445
papier-chanvre, 478
papier chargé, 377
papier chatoyant, 509, 628
papier chèque, 188, 848
papier-chèque, 188
papier chiffon, 554, 805, 806
papier chiffré, 624
papier chimique, 730
papier chine, 497
papier chiné, 209, 446, 1062
papier chiné pour billet de banque, 744
papier chromo, 33, 195, 196
papier chromographique, 474
papier ciré, 1085
papier collage, 721
papier collé, 716, 906
papier collé à la calandre, 146
papier collé à la colophane, 841
papier collé à la cuve, 1031, 1061
papier collé à la forme ronde, 1061
papier collé à la pâte, 65
papier collé à la pile, 65
papier collé dans la pile, 65
papier collé en bac, 1031
papier collé en cuve à la gélatine, 26
papier collé en surface, 963
papier collé et surcalandré, 905
papier collé sur calandre, 146
papier collé sur toile, 206
papier coloré à la calandre, 142
papier coloré deux faces, 1039
papier coloré en surface, 930
papier coloré en surface sur calandre, 142
papier coloré une face, 678
papier communicatif, 160
papier comprimé, 783

papier condensateur, 237
papier conditionné, 599, 868
papier contenant de la pâte mécanique, 1103
papier contrecollé, 530, 716
papier coquille, 53
papier coquille pelure, 411
papier corde, 478, 589
papier couchage, 219
papier couché, 33, 218, 896
papier couché à émulsion, 346
papier couché à haut brillant, 148, 177, 178
papier couché à l'émulsion, 132, 346
papier couché à la brosse, 128
papier couché à la lame, 81
papier couché à la lame d'air, 10
papier couché à la presse encolleuse, 904
papier couché à surface terne, 153
papier couché au glacis, 178
papier couché au plastique, 753
papier couché au rouleau, 836
papier couché au solvant, 919, 920
papier couché au trempé, 292
papier couché avec poudre d'aluminium, 21
papier couché baryté, 56
papier couché brillant, 442
papier couché chromo, 196
papier couché classique, 210
papier couché d'un côté, 129
papier couché glacé, 386
papier couché lissé, 386
papier couché litho frictionné, 216
papier couché machine, 572
papier couché mat, 320, 321, 595
papier couché moulé, 178
papier couché mousse, 132
papier couché par émulsion, 346
papier couché par étalement, 926
papier couché par extrusion, 363
papier couché par fusion, 481
papier couché par gravure, 449
papier couché par voile, 270
papier couché pour publication, 794
papier couché typo avec repérage, 215
papier couché un côté, 677
papier couché une face, 197, 677, 896
papier couché une fois, 896
papier couché une seule face, 896
papier coupé en biais, 25
papier coupé en diagonale, 25
papier coupé oblique, 25
papier couverture, 258
papier couverture de fantaisie, 279
papier couverture pour ondulé, 558
papier couverture similicuir, 540
papier crayé, 182
papier crêpé, 263
papier crêpé à l'état humide, 1079
papier crêpé pour nappe, 967
papier crêpé sur machine, 263
papier cuir, 536
papier-cuir, 536
papier curcuma, 1033
papier cuve, 461
papier cyanotype, 271
papier d'affiche, 773
papier d'alfa, 357
papier d'amiante, 38
papier d'amiante pour diaphragme d'électrolyseur, 288, 341
papier d'argent, 608, 893
papier d'Arménie, 491
papier d'asbeste, 38
papier d'écriture, 1111
papier d'écriture manille, 592
papier d'écriture supérieur, 962
papier d'écriture vergé bleu, 46
papier d'édition, 111
papier d'édition antique, 28
papier d'édition coquille, 334
papier d'édition couché, 213
papier d'édition frictionné, 437
papier d'édition satiné sur machine, 574
papier d'émeri, 2, 345
papier d'enregistrement, 819
papier d'essai, 498
papier d'étain, 608, 1005
papier d'impression, 787
papier d'impression bouffant, 136
papier d'or, 443
papier damas, 275, 276
papier de base, 57
papier de bourrage, 428
papier de chiffon, 806
papier de Chine, 68, 192
papier de Chine véritable, 192
papier de construction, 135, 882
papier de coquille, 334
papier de corde, 478
papier de couleur pour affiche, 228
papier de couleur pour circulaire, 228

papier de curcuma, 1033
papier de décharge, 1040
papier de dessin, 312
papier de deuil, 75
papier de fantaisie, 367
papier de garde, 352
papier de garniture, 428
papier de Hollande, 331, 480
papier de minute, 310
papier de musique, 643
papier de paille mixte, 620
papier de pâte maigre, 414
papier de pâte mécanique, 454, 604
papier de pliage, 406
papier de qualité, 380
papier de sécurité, 871
papier de sécurité pour billet de loterie, 568
papier de silex, 386
papier de soie, 894
papier de soie du Japon, 516, 517
papier de soie manille, 1007
papier de soie pour la mise en train, 583
papier de soie pour patron, 726
papier de sparte, 357
papier de stratification, 532
papier de sûreté, 188, 848, 871
papier de tenture lavable, 1075
papier de toilette, 1009
papier de toilette (en rouleaux), 1010
papier de tourbe, 728
papier de tournesol, 561
papier de verre, 2, 435, 852
papier décoratif, 282
papier dentelle, 526
papier désinfectant, 294, 295
papier destructible, 297
papier détail, 285
papier deuil, 74, 75, 635
papier deux couches, 1036, 1037
papier deux jets, 1034
papier diazo, 77, 289, 332
papier diazoté, 77
papier diazotype, 289, 332
papier diélectrique, 291, 339, 382, 506
papier dit à dépouillement, 953
papier domino, 73
papier doré, 443
papier double, 306
papier doublé, 325, 530, 716
papier doublé aluminium, 400
papier doublé de toile, 206
papier doublé émail, 301
papier doublé métallisé, 400
papier doublure, 366
papier duplex, 324, 1034
papier duplex entoilé, 206
papier dur, 468
papier écolier, 361, 409, 410
papier écriture, 660, 1111
papier écriture manille, 591, 1110
papier écriture pour bloc-correspondance, 973
papier écriture surfin, 962
papier écru, 1045
papier édition, 111
papier édition musique, 643
papier électrophotographique, 736
papier émaillé, 117, 349
papier émaillé brossé, 129
papier émaillé pliant, 405
papier émeri, 2, 345
papier-émeri, 2
papier en l'état, 1053
papier enregistreur, 819, 827
papier entoilé, 156, 552, 709, 828
papier entoilé à deux couches, 206
papier entoilé une face, 208, 551
papier entre deux toiles, 206
papier épreuve, 319
papier essuie-planche, 290, 758, 1096, 1097
papier extérieur pour carton, 884
papier façonné, 242
papier fait main, 461
papier fait sur machine, 578
papier fait sur machine ronde, 623
papier farine d'avoine, 664
papier farine de bois, 664
papier ferrogallique, 374
papier feutre, 372
papier-feutre, 372
papier feutre laineux, 1104
papier fiduciaire, 54, 871
papier filigrané, 829, 1082
papier filigrané à la molette, 833
papier filtre, 379, 965
papier-filtre, 189, 379
papier filtre pour café, 222
papier fin, 380
papier fini à la brosse, 131
papier fluant, 1081
papier fongicide, 423

papier fortement apprêté, 353
papier fortement collé, 470
papier frais, 451
papier frictionné, 440, 577
papier frictionné d'un côté, 577
papier frictionné sur machine, 577
papier fumigatoire, 421
papier garniture, 48, 107
papier-garniture, 48
papier gaufré, 343, 445
papier gaufré en billes, 268
papier gaufré toile, 553
papier genre bristol, 495
papier genre cuir, 536
papier genre cuve, 630
papier givré, 484
papier glacé, 117, 349, 440, 484, 755, 960
papier glacé à la calandre à friction, 418
papier glacé à la calandre frictionneuse, 418
papier glacé par friction.418
papier gommé, 455
papier goudron, 746, 976
papier goudronné, 746, 882, 976
papier goudronné entoilé, 137
papier grainé, 29
papier grainé toile, 151
papier granité, 446, 1062
papier graphique, 766
papier graphité, 448
papier-grattage, 182
papier gravure, 450
papier grenat, 426
papier grené, 343, 445
papier grenu, 445, 845
papier gris, 1081
papier gris à lambris, 316
papier hectographique, 474
papier hélio, 476, 843
papier héliographique, 98
papier herbier, 479
papier historié, 859
papier hollandais, 331
papier huilé armé, 674
papier huilé pour calque, 675
papier huilé renforcé, 674
papier hydrochine, 192, 359
papier hydrophile, 1054, 1081
papier hygiénique, 853, 1009
papier hygiénique (en rouleaux) 1010
papier imitation cuir, 536
papier imprégné, 488
papier impression, 92, 787, 788
papier impression écriture, 787
papier impression offset, 670
papier impression surglacé, 961
papier indien, 68, 497
papier inerte, 384
papier infalsifiable, 848
papier Ingres, 500
papier inimitable, 871
papier intercalaire, 508
papier iridescent, 509
papier irisé, 509, 628
papier isolant, 382, 506, 882
papier isolant pour câble, 506
papier isovireur, 873
papier jacquard, 513, 1068
papier japon, 515
papier japon impérial, 517
papier japon pour impression, 517
papier japon véritable, 517
papier jaspé, 594, 864
papier Java, 61, 262
papier jeune, 451
papier joseph, 543
papier journal, 652, 654, 655
papier journal pour bloc, 971
papier journal pour édition, 661
papier journal pour offset, 668
papier journal pour simili gravure, 459
papier journal pour vignette, 459
papier jute, 520
papier kraft blanchi, 88
papier kraft crêpé dans les deux sens, 264
papier kraft de seconde qualité.869
papier kraft pour condensateur, 157
papier labeur, 600
papier laboratoire, 189
papier laine, 1105
papier laineux, 1105
papier laminé, 530, 754, 760
papier laminé à la plaque, 755, 757
papier lavable, 854
papier lavis, 30
papier liège, 249
papier ligné quadrillé, 870
papier lin, 554
papier linge, 224
papier lissé à l'agate, 385
papier lissé à la pierre, 385
papier lissé sur calandre, 149

papier lissé une face, 386
papier litho, 560
papier lithographique, 560
papier logarithmique, 564
papier mâché, 699
papier machine, 1042, 1043
papier machine à écrire, 53
papier macule p ur estampage, 290, 1037
papier madré, 445
papier madrure, 594, 864
papier magazine, 579
papier manille, 589
papier manille à dessin, 284
papier manille pour feuille de route, 1115
papier manille pour télégramme, 986
papier marbré, 329, 594, 629
papier marbré agate, 594
papier maroquin, 150, 626
papier maroquiné, 150
papier marqué, 932
papier mat, 595, 598
papier mèche, 1014
papier médicamenté, 605
papier médicinal, 605
papier métallique, 609
papier métallisé, 400, 608, 609, 610
papier mi-chiffon, 805
papier mica, 612
papier millimétré, 447, 766, 789, 790, 857
papier millimétrique, 447, 789, 790, 870
papier miméographe, 617
papier mince pour condensateur, 158
papier mince pour copie au carbone, 586
papier mince pour impression, 68
papier ministre, 542, 665
papier moiré, 622
papier-monnaie, 54
papier-mouchoir, 364, 483, 698
papier mousseline, 945
papier mousseline pour impression, 1008
papier mousseline pour serviette, 649
papier mousseline pour stéréotypie, 947
papier moyen-âge, 29
papier multicouche, 638
papier multigraphe, 617
papier musique pour imprimer, 644
papier nacré, 509, 628
papier NCR, 162
papier négatif, 651
papier nervuré, 445
papier nitré, 656, 657
papier noir, 77, 78
papier noir photo, 72
papier non apprêté, 704, 1046
papier non blanchi, 1045
papier non collé, 1054
papier non couché, 1047
papier non glacé, 595
papier non mûri, 451
papier non rogné, 1055
papier non traité, 1053
papier officiel, 542
papier offset, 669
papier offset couché, 217
papier ondulé, 253
papier opaline, 438
papier or, 443
papier ordinaire, 600
papier ozalide, 127
papier paille, 950
papier paille mixte, 620
papier paraffiné, 710, 1085
papier paraffiné sec, 317
papier parchemin, 708
papier parchemin imité, 438
papier parcheminé, 711, 1112
papier parfumé, 732
papier pastel, 1006
papier peint, 463, 930, 1071
papier pelure, 246, 247, 248, 411, 584, 585, 934
papier pelure pour double, 159, 165
papier percale, 151
papier pharmaceutique, 872
papier photo albuminé, 17
papier photographique, 737, 739, 742
papier photographique au trait marron, 12
papier photographique sensibilisé, 879
papier photostat, 743
papier-pierre, 465
papier plastifié, 753
papier plat, 384
papier plissé, 264
papier plissé à sec, 313
papier plombé, 80
papier ponce, 777
papier porcelaine, 182, 768
papier poste, 53

papier pour abat-jour, 532, 533
papier pour abrasif, 1
papier pour accumulateur, 63
papier pour actions, 283, 562, 871
papier pour affiche, 85, 773
papier pour album, 16
papier pour annuaire, 293
papier pour annuaire téléphonique, 988
papier pour appareil enregistreur, 819
papier pour aquarelle, 30, 1077
papier pour architecte, 870
papier pour argenterie, 894
papier pour articles jetables, 297
papier pour arts graphiques, 788
papier pour atlas, 432
papier pour autotypie, 460
papier pour bande télégraphique, 987, 1089
papier pour bible, 152
papier pour billet, 660, 1002
papier pour billet de banque, 54
papier pour bleu, 96
papier pour bloc, 972
papier pour brochure, 685
papier pour busette de filature, 243
papier pour câble, 138
papier pour câble électrique, 691
papier pour câble téléphonique, 696
papier pour câbles basse et haute tension, 692
papier pour cahier, 361
papier pour caisse enregistreuse, 826, 974
papier pour calcographie, 667
papier pour calculateur électronique, 236
papier pour carbone, 166
papier pour carnet de commande, 849
papier pour carte géographique, 432, 749
papier pour carte maritime, 432
papier pour carte perforée, 695, 731, 799
papier pour carte routière, 834
papier pour cartouche, 22, 23, 176
papier pour catalogue, 179
papier pour chèque, 188, 848
papier pour cible, 978, 979
papier pour clavier, 625
papier pour coiffeur, 689
papier pour collage, 366, 720
papier pour condensateur, 157, 237.
papier pour cône de haut-parleur, 802
papier pour construction, 135
papier pour copie au miméographe, 617
papier pour copie de lettre, 246
papier pour copies multiples, 159, 247
papier pour corde, 1035
papier pour couverture, 258
papier pour couverture de livre, 108, 258
papier pour croquis, 908
papier pour décalcomanie, 1021
papier pour décoration, 281
papier pour dentiste, 34
papier pour dessin au fusain, 185
papier pour dessin pastel, 719
papier pour détermination du pH, 498
papier pour diagramme, 187
papier pour diaphanie, 287
papier pour document, 283, 541
papier pour document de longue conservation, 694
papier pour dos de livre, 48
papier pour doublage, 882
papier pour duplicateur, 326
papier pour duplicateur à alcool, 925
papier pour duplicateur à stencil,940
papier pour duplicateur cyclostyle, 272, 617
papier pour eau-forte, 358
papier pour édition de luxe, 992
papier pour effets de commerce, 69
papier pour enregistrement sonore, 580
papier pour ensouple, 64
papier pour explosif, 87
papier pour faire-part, 27, 1087
papier pour feuilles mobiles, 567
papier pour feuilles volantes, 567
papier pour filature, 923
papier pour filtrage de la bière sous pression, 66
papier pour flan de clicherie, 391
papier pour formulaire, 412
papier pour garde de livre, 352

papier pour graphique, 187, 447
papier pour gravure, 507
papier pour gravure sur acier, 936
papier pour guipage, 139, 1098
papier pour haut-parleur, 569
papier pour hélio, 741
papier pour héliogravure, 507
papier pour illustration, 460
papier pour illustré, 794
papier pour impression, 787
papier pour impression à l'eau-forte, 358
papier pour impression braille, 115
papier pour impression de livre, 111
papier pour impression en taille-douce, 245, 358
papier pour impression litho, 560
papier pour impression offset, 667, 670
papier pour indicateur de chemin de fer, 1004
papier pour isolant stratifié, 529, 693
papier pour l'intérieur de couverture de livre, 352
papier pour la culture, 636
papier pour la décoration, 281
papier pour la gouache, 30
papier pour la protection des films, 740
papier pour la protection des pellicules, 740
papier pour la reproduction de documents, 831
papier pour laminé décoratif, 280
papier pour le bâtiment, 135, 240
papier pour le battage d'or, 444
papier pour le lavis, 30
papier pour les formulaires, 412
papier pour lettre de change, 69, 690
papier pour lettre de voiture, 811
papier pour lithographie, 560
papier pour livre à feuilles mobiles, 567
papier pour livre comptable, 541
papier pour livre de comptabilité, 3, 84
papier pour lumière de gaz, 429
papier pour machine à calculer, 6
papier pour machine à écrire, 1042, 1044
papier pour magnétophone, 580
papier pour mandat, 69
papier pour matrice, 597
papier pour mécanographie, 236
papier pour minute, 310
papier pour monotype, 625
papier pour mur, 135
papier pour musique, 643
papier pour nappe, 968
papier pour offset, 669
papier pour ordinateur, 236
papier pour ourdissage, 64
papier pour paille, 913
papier pour panneau-réclame, 773
papier pour pastel, 259
papier pour patron, 725
papier pour patron de coupe, 725
papier pour patron de couture, 725
papier pour patron découpe, 725
papier pour périodique, 579
papier pour photocopie, 743
papier pour photogravure, 741
papier pour photostat, 743
papier pour phototypie, 225, 226
papier pour pièce d'artifice, 381
papier pour pliage, 406
papier pour plissage, 765
papier pour polycopie, 640
papier pour poste aérienne, 12
papier pour programme, 658, 791
papier pour prospectus, 793
papier pour registre, 3, 562
papier pour report sur faïence, 776
papier pour reproduction chimique, 190
papier pour reproduction mécanique, 601
papier pour revue, 579
papier pour roto, 843
papier pour rotogravure, 842, 843
papier pour rouleau de calandre, 113
papier pour rouleau porte-musique, 645
papier pour rubannerie, 832
papier pour sac à ordures, 425
papier pour semelle protectrice, 912
papier pour sensitométrie, 5
papier pour service publicitaire, 8
papier pour similigravure, 460
papier pour sténotypie, 943
papier pour stéréotypie, 946
papier pour tablette, 972
papier pour télégramme, 985

papier pour téléscripteur, 984
papier pour ticket de caisse enregistreuse, 798
papier pour timbre, 931
papier pour timbre-poste, 770
papier pour timbre-prime, 1020
papier pour tirage hélio, 843
papier pour titre, 106, 562
papier pour titre au bisulfite, 957
papier pour titre financier, 562, 871
papier pour toiture, 839
papier pour travaux manuels, 241
papier pour tube de filature, 243, 697, 995
papier pour valeur, 106, 562, 871
papier pour vignette, 460
papier pour vitrauphanie, 287
papier préparé à base de pâte chimique, 191
papier procédé, 182, 861, 862
papier pur chiffon, 19, 806
papier pur fil, 19, 806
papier pure paille, 1114
papier quadrillé, 266, 447, 801, 857, 870
papier rayé, 116, 847
papier réactif, 498, 815
papier réactif amidonné à l'iodure de potassium, 775
papier réactif au chlorure de palladin, 683
papier réactif au ferrocyanure de potassium, 774
papier réactif au nitrate d'argent, 892
papier réactif au nitroprusside de soude, 914
papier réactif au sulfocyanure de potassium, 997
papier réactif indigo, 499
papier récupéré, 817
papier recyclé, 820
papier registre, 84, 534, 541
papier réglé, 116, 643, 847
papier réglé pour usage juridique, 548
papier renforcé, 828
papier renforcé de fibre de verre, 434
papier renforcé de toile, 208, 828
papier report, 1021
papier repoussé, 343
papier repsé, 829, 830
papier salé, 851
papier sans apprêt, 1046
papier sans bois, 191, 453
papier sans colle, 1054, 1081
papier sans pâte mécanique, 414, 453
papier sans réemploi, 297
papier satiné, 144, 149, 354, 440, 960, 1066
papier-savon, 911
papier séché à l'air, 9
papier séché à la machine, 573
papier séché en feuilles, 9
papier semi-crêpé, 877
papier sensibilisé, 879
papier sensibilisé bleu, 98
papier sépia héliographique, 127
papier serpente, 394, 395
papier siliconé, 890
papier siliconisé, 890
papier simili, 105
papier simili-couché, 486
papier simili cristal, 438
papier simili étain, 1005
papier simili-japon, 517
papier similicuir, 36, 536
papier similiforme, 278
papier similivélin, 1064
papier sinapisé, 646
papier solide pour affiche, 659
papier solide pour panneau-réclame, 659
papier soufflé, 388
papier sous-tapis, 170
papier spécial, 922
papier stencil, 272, 617
papier stérilisé, 39, 433
papier stratifiable, 531
papier stratifié, 949
papier suédé, 389
papier suédois, 965
papier sulfite, 959
papier supercalandré, 440
papier support, 57
papier support abrasif, 1
papier support carbone, 161
papier support d'abrasif, 1
papier support héliographique, 477
papier support photographique, 739
papier support pour carbone, 161, 164, 166, 167

papier support pour couchage, 219
papier support pour diazotypie, 58
papier support pour stencil, 327
papier support pour tenture, 1073
papier surcalandré, 486, 960
papier surface, 963
papier surfacé, 343, 963
papier surfin, 962
papier surglacé, 32, 440, 486
papier synthétique, 702, 954, 966
papier-tarif, 980
papier teint, 930
papier teinté, 930, 1006
papier teinté en surface, 964
papier télégraphique, 1089
papier tempéré, 239
papier tenture, 463
papier-tenture, 1071
papier timbré, 932
papier tisolite, 383
papier-titre, 106
papier toile, 151, 554
papier toilé, 151
papier toile double, 1034
papier toiture, 839
papier tontisse, 388
papier tournesol, 561
papier traité au silicone, 890
papier trame, 865
papier transfert, 163, 1021, 1074
papier très collé, 470
papier triple, 1029
papier triplex, 999, 1025, 1029
papier trois couches, 999, 1025, 1029
papier tue-mouches, 399
papier typo, 545
papier typographique, 545
papier végétal, 431
papier veiné, 629
papier vélin, 1064, 1109
papier vélin blanc, 261
papier vélin bouffant, 369
papier velours, 389, 1065
papier velouté, 388
papier vergé, 527
papier vergé crème, 260
papier verni, 1057
papier verré, 435
papier vert, 451
papier Vicenzi, 1068
papier vitrauphanie, 287
papier vitraux, 287
papier vulcanisé, 1070
papillote, papier à, 415
papyrolin, 709
paraffinage, support pour, 1086
parchemin, 1063
parchemin, papier, 708
parchemin, papier à lettre, 1112
parchemin imité, papier, 438
parchemin végétal pour filature, 924
pastel, papier, 1006
pastel, papier pour, 259
pastel, papier pour dessin, 719
pâte, carton, 916
pâte, carton de, 795
pâte, papier collé à la, 65
pâte brune mixte, carton de, 126
pâte chimique, papier préparé à base de, 191
pâte de bois, carton de, 795
pâte de cuir, carton de, 537
pâte kraft, carton de, 522
pâte maigre, papier de, 414
pâte mécanique, carton de, 603, 1100
pâte mécanique, papier contenant de la, 1103
pâte mécanique, papier de, 454, 604
pâte mécanique, papier sans, 414, 453
pâte mécanique brune, carton de, 125
pâte mi-chimique, carton de, 876
pâte mixte, carton brun de, 126
patron, carton pour, 723, 724, 990
patron, papier de soie pour, 726
patron, papier pour, 725
patron de coupe, papier pour, 725
patron de couture, papier pour, 725
patron de découpe, carton pour, 723
patron découpe, papier pour, 725
pellicules, papier pour la protection des, 740
pelure, papier, 246, 247, 248, 411, 584, 585, 934
pelure, papier coquille, 411
pelure carbone, 163
pelure d'oignon, 221
pelure japonaise, 516
pelure porcelaine, 776

pelure pour double, 159, 247, 584
pelure pour double, papier, 159, 165
percale, papier, 151
périodique, papier pour, 579
photo, carton brut pour, 734
photo, carton pour, 735
photo, papier noir, 72
photo albuminé, papier, 17
photocopie, papier pour, 743
photogravure, papier à, 741
photogravure, papier pour, 741
photostat, papier, 743
photostat, papier pour, 743
phototypie, carton pour, 430
phototypie, papier pour, 225, 226
pièce d'artifice, papier pour, 381
pierre, papier lissé à la, 385
pierre ponce, papier à, 796
pile, papier collé à la, 65
pile, papier collé dans la, 65
placoplâtre, 751
plaque, carton employé pour laminage du papier à la, 759
plaque, papier laminé à la, 755, 757
plastique, carton couché, 752
plastique, papier couché au, 753
pliage, papier de, 406
pliage, papier pour, 406
plissage, papier pour, 765
plume, carton dessin à la, 485
pochette, carton rouge à, 824
pochoir, carton pour, 937
poli-meubles en papier, 424
polycopie, carton pour, 938
polycopie, papier à, 326, 617, 925, 940
polycopie, papier pour, 640
ponce, papier, 777
porcelaine, carte, 510
porcelaine, papier, 182, 768
porcelaine, pelure, 776
positif noir, 77
poste, papier, 53
poste aérienne, papier pour, 12
poudre d'aluminium, papier couché avec, 21
presse encolleuse, papier couché à la, 904
presspahn, 780, 782
presspahn, carton, 782
presspahn isolant, 382
procédé, papier, 182, 861, 862
programme, papier pour, 658
prospectus, papier pour, 793
protection des films, papier pour la, 740
protection des pellicules, papier pour la, 740
publication, papier couché pour, 794

Q

qualité, papier de, 380

R

réemploi, papier sans, 297
registre, papier, 84, 534, 541
registre, papier pour, 3, 562
reliure, carton, 70, 112
reliure, carton pour, 70, 112
renfort, carton à, 257
repérage, papier couché typo avec, 215
report, papier, 1021
report, papier à, 939, 941, 1021
report sur faïence, papier pour, 776
reproduction chimique, papier pour, 190
reproduction de documents, papier pour la, 831
reproduction mécanique, papier pour, 601
revêtement du sol, carton pour le, 505
revêtement mural, 1072
revue, papier pour, 579
roto, papier pour, 843
rotogravure, papier pour, 842, 843
rouleau de calandre, papier pour, 113
rouleau porte-musique, papier pour, 645
ruban, papier à, 832
rubannerie, papier pour, 832

S

sac à ordures, papier pour, 425
sécurité, papier de, 871
sels de platine, papier aux, 761
semelle protectrice, carton pour, 501
semelle protectrice, papier pour, 912
sensitométrie, papier pour, 5
sépia héliographique, 127
sépia héliographique, papier, 127
serpente, 394
serpente, papier, 394, 395
service publicitaire, papier pour, 8
serviette de table (en papier), 700
serviette, papier à, 648, 649
serviette, papier mousseline pour, 649
silex, papier de, 386
silhouette, papier à, 889
silicone, papier traité au, 890
simili, papier, 105
simili-couché, papier, 486
simili cristal, papier, 438
simili-cuir, carton, 538
simili étain, papier, 1005
simili gravure, papier journal pour, 459
simili-japon, papier, 517
simili-sulfurisé, 733
simili-sulfurisé pour calque, 682
simili-vulcanisé, carton, 878
similibristol, 104
similicuir, carton, 35
similicuir, papier, 36, 536
similicuir, papier couverture, 540
similigravure, papier pour, 460
similivélin, 1064
similivélin, papier, 1064
soie, papier de, 894
soie du Japon, papier de, 516, 517
soie manille, papier de, 1007
soie pour la mise en train, papier de, 583
soie pour patron, papier de, 726
soierie, carton pour, 891
sol, panneau isolant pour, 505
solvant, papier couché au, 919, 920
soudure, papier à, 1088
sous-tapis, carton, 170, 172
sous-tapis, carton-feutre, 170
sous-tapis, papier, 170
sparte, papier de, 357
stencil, carton à, 938
stencil, feuille à, 942
stencil, papier, 272, 617
stencil, papier à, 939, 941
stencil, papier support pour, 327
sténotypie, papier pour, 943
stéréotypie, carton pour, 597, 944
stéréotypie, papier absorbant pour, 946
stéréotypie, papier buvard pour, 822, 944
stéréotypie, papier mousseline pour, 947
stéréotypie, papier pour, 946
stérilisation, papier à, 948
stratification, papier de, 531
sulfate de baryte, papier à, 56
sulfite, papier, 959
sulfocyanure de potassium, papier réactif au, 997
support, 57
support, papier, 57
support abrasif, papier, 1
support carbone, 161, 163, 166
support carbone, papier, 161
support d'abrasif, papier, 1
support de couche, 220
support héliographique, papier, 477
support photographique, papier, 739
support pour carbone, papier, 161, 164, 166, 167
support pour couchage, papier, 219
support pour diazotypie, papier, 58
support pour feuille métallique, 401
support pour papier paraffiné, 1086

support pour paraffinage, 1086
support pour stencil, papier,
support pour tenture, papier, 1073
sûreté, papier de, 848, 871
surface, papier, 963
surface, papier collé en, 963
surface, papier coloré en, 930
surface, papier teinté en, 964
surface rugueuse, papier à, 29
surface sur calandre, papier coloré en, 142
surface terne, papier couché à, 153
surfin, 962
surfin, carton, 962
surfin, papier, 962
surfin, papier écriture, 962
surfin frictionné sur gris, carton, 420

T

tablette, buvard pour, 969
tablette, carton pour, 970
tablette, papier pour, 972
taille-douce, papier pour impression en, 245, 358
talon, carton pour, 475
talon de chaussure, carton-cuir pour, 475
tapis, papier à, 172
télégramme, papier manille pour, 986
télégramme, papier pour, 985
téléscripteur, papier pour, 984
tenture, papier, 463
tenture, papier support pour, 1073
tenture lavable, papier de, 1075
thymol, papier au, 1000
ticket de caisse enregistreuse, papier pour, 798
timbre, papier pour, 931
timbre-poste, papier pour, 770
timbre-prime, papier pour, 1020
tirage hélio, papier pour, 843
tisolite, papier, 383
tissu, carton pour échantillon de, 724
titre, papier pour, 106, 562
titre au bisulfite, papier pour, 957
titre financier, papier pour, 562, 871
toile, papier, 151, 554
toile, papier à grain de, 151
toile, papier collé sur, 206
toile, papier doublé de, 206
toile, papier gaufré, 553
toile, papier grainé, 151
toile double, papier, 1034
toilette (en rouleaux), papier de, 1010
toilette, papier de, 1009
toiture, carton pour, 837
toiture, carton feutre pour, 373, 838
toiture, papier, 839
toiture, papier pour, 839
tontisse, papier, 388
tourbe, panneau de, 727
tourbe, papier de, 728
tournesol, papier, 561
tournesol, papier de, 561
trait marron, papier au, 123, 880
trait marron, papier photographique au, 127
trame, papier, 865
transférotype, 953
transférotype dit à dépouillement, 953
tranfert, papier, 163, 1021, 1074
transformateur, carton isolateur pour, 1022
travaux manuels, papier pour, 241
triple cannelure, carton , 1026
triple cannelure, carton ondulé, 1027
triplex, carton,1028
triplex, papier, 999, 1025, 1029
trois couches, carton,998, 1028
trois couches, papier, 999, 1025, 1029
tube, carton pour, 1032
tube de filature, papier pour, 243, 697, 995
tube postal, carton pour, 581
tue-mouches, papier, 399
tympan, papier à, 1040
tympan huilé, papier à, 676
typo, couché, 356
typo avec repérage, papier couché, 215

U

usage électrique, papier à, 337
usage juridique, papier réglé pour, 548

V

valeur, papier pour, 106, 562, 871
valise, carton pour, 955
végétal naturel à calquer, 682
vélin, 1063, 1064, 1107
vélin, papier, 1064, 1109
vélin blanc, papier, 261
vélin bouffant, papier, 369
velours, papier, 389, 1065
vergeures, papier à, 527
verre, papier de, 2, 435, 852
Vicenzi, papier, 1068
vignette, papier-journal pour, 459
vignette, papier pour, 460
vitrauphanie, papier, 287
vitrauphanie, papier pour, 287
vitraux, papier, 287
voile, papier couché par, 270
voiture, carton pour, 44

BIBLIOGRAPHIE

OUVRAGES SPÉCIALISÉS

AMERICAN PAPER AND PULP ASSOCIATION, *The Dictionary of Paper (Including Pulp, Paperboard, Paper Properties and Related Paper Making Terms)*, New York, 1965, 500 p.

ANDÈS, L.E., *The Treatment of Paper for Special Purposes*, London, Scott, Greenwood and Son, 1907, 239 p.

ARCHAMBEAUD, P., *Dictionnaire des industries graphiques* (anglais-français, français-anglais), Paris, Compagnie française d'éditions, s.d., 200 p.

ARGY, M. et SUPPER, H.L., *Vocabulaire papetier des industries papetières et graphiques* (français-anglais, anglais-français), Paris, Édition de la Papeterie, 1948, 234 p.

ASSOCIATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS, *De billes en bobines*, Montréal, 1974, 28 p.

ASSOCIATION TECHNIQUE DE L'INDUSTRIE PAPETIÈRE, *Notions sommaires pour avoir une idée générale sur la papeterie - le papier*, Paris, 1968, 8 p.

BIRKNER EUROPA, *Annuaire des producteurs et transformateurs de cellulose, papier et carton*, Hambourg, Birkner and Co. Verlag, 1972, s.p.

COMMISSION MIXTE D'ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL, *La fabrication des pâtes et papiers, Cours pratiques*, Gardenvale, The Institute of Industrial Arts, 1927-1930, 5 vol.

COMTE, R. et PERNIN, A., *Lexique des industries graphiques*, numéro hors série de la revue *Caractère*, Paris, Compagnie française d'éditions, 1961, 154 p.

CONSEIL DES PRODUCTEURS DE PÂTES ET PAPIERS DU QUÉBEC, *Papier Québec*, Québec, 1973, 30 p.

Dictionary of Paper Terms, Dorval (Québec), Compagnie Dry-Con Limitée, s.d., 13 p.

Dictionnaire papetier (français, anglais, allemand, espagnol), Paris, Ancienne Maison Lhomme et Argy, 1966, 176 p.

ESCOURROU, R., *La fabrication du papier*, Paris, Armand Colin, 1958, 223 p.

GOBEIL, L. et MEYER, H.-J., *Lexique anglais-français de l'industrie papetière-fabrication des pâtes et du papier, Québec*, Éditeur officiel du Québec, 1974, 270 p.

HOWARD-SMITH (LA DIVISION), *Dictionnaire anglais-français de la terminologie des industries du papier, des arts graphiques et de l'imprimerie*, Montréal, Domtar Pulp and Paper Limited, 1948, 194 p.

HUDON, J.-Éric, *Vocabulaire forestier* (français-anglais), Québec, 1946, 502 p.

KAIN, U. et SKURBE, L.D., *Dictionnaire de l'emballage* (allemand-anglais-français), Berlin, Verlag für Fachliteratur, 1971, 353 p.

LABARRE, E.J., *Dictionary and Encyclopaedia of Paper and Paper-Making*, Amsterdam, Swets and Zeitlinger, 1952, 488 p.

LABORDERIE, F. et BOISSEAU, J., *Toute l'imprimerie, les techniques et leurs applications*, Paris-Bruxelles-Montréal, Dunod, 1970-1973, 538 p.

LAFONTAINE, G.H., *Glossaire du papetier et de l'imprimeur*, Montréal, Papeteries Howard-Smith, 1942, 131 p.

LAGRENADE, M., *Vocabulaire technique - La fabrication et la transformation du papier* (anglais-français), Montréal, Maison Domtar, 1972, 585 p.

LAGRENADE, M., *Vocabulaire des pâtes et papiers* (anglais-français), Montréal, Maison Domtar, s.d., s.p.

Lexique Beloit, France, s.d., 20 p.

Lexique papetier (anglais-français), Strasbourg, 1972, 163 p.

LOEBER, E.G., *Supplement to E.J. Labarre Dictionary and Encyclopaedia of Paper and Paper-Making*, Amsterdam, Swets and Zeitlinger, 1967, 104 p.

MARTIN, G., *Le papier*, Coll. Que sais-je? nº 84, Paris, Presses universitaires de France, 1970, 128 p.

MICOUD, H., *Propriétés physiques des papiers*, Grenoble, F. Eymond et Fils, 1933, 2 vol.

MORIN, E., *Dictionnaire de l'imprimerie*, Bruxelles, Édition Arts et Industries graphiques, 1963-1964, 276 p.

MOSHER, R.H., *Specialty Papers, their Properties and Applications*, New York, 1950, 520 p.

MOSHER, R.H. and DAVIS, D.S., *Industrial and Specialty Papers*, New York, Chemical Publishing Company Inc., 1968, 3 vol.

Paper and Paperboard Characteristics, Nomenclature and Significance of Tests, Baltimore, American Society for Testing Materials, 1951, 126 p.

POCHET, G., *Tout l'emballage*, Paris, Les Éditions d'organisation, 1967, 4 vol.

Pocket Dictionary for the Pulp and Paper Industry (a), Massachusetts, Bird Machine Company, 1965, 67 p.

PORPHYRE, J.A., *L'industrie papetière*, Paris, J.-B. Baillière et Fils, 1953, 240 p.

RETTORI, A., *Composition des sortes de papiers les plus employés*, Compiègne, Presse de l'imprimerie de Compiègne, 1950, 189 p.

STEPHENSON, J. NEWEL, *Pulp and Paper Manufacture*, New York, McGraw-Hill, 1950-1955, 4 vol.

SYNDICAT GÉNÉRAL DES FABRICANTS DE PÂTES, PAPIERS ET CARTONS DE FRANCE, *Cours de technique papetière à l'usage des élèves du C.A.P. papetier et des cours professionnels en usine*, Paris, Imprimerie S.F.I.P., 1971, 152 p.

TECHNICAL ASSOCIATION OF THE PULP AND PAPER INDUSTRY, *Glossary of Paper Terms for Web and Sheet-fed Offset Printing*, Atlanta, 1971, 49 p.

Vocabulaire et dictionnaire du papier (français-anglais), Société d'édition Imprimerie nouvelle, 1971.

WIJNEKUS, F.J.M., *Dictionary of the Printing and Allied Industries in Four Languages: English, French, German, Dutch*, New York, Elsevier Publishing Co., 1967, 583 p.

NORMES ET PÉRIODIQUES

- ASSOCIATION FRANÇAISE DE NORMALISATION, *Vocabulaire du papier*, Q 01-005, Paris, 1966.

- INSTITUT BELGE DE NORMALISATION.

- INTERNATIONAL STANDARD ORGANISATION, Genève.

- *Papetier (Le)*, journal publié par le Conseil des producteurs de pâtes et papiers, Québec.

- *Répertoire des établissements manufacturiers du Québec*, Ministère de l'Industrie et du Commerce, Québec, 1970-1971.

- Revue *A.T.I.P.*, Paris, Association technique de l'industrie papetière.

- Revue *La papeterie*, Ancienne Maison Lhomme et Argy.

- Revue *Papier, carton, cellulose*, Paris, Compagnie française d'éditions.

- Revue *Papiers, cartons, films complexes*, Paris.

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 5

Note liminaire 7

Vocabulaire des papiers et des cartons 9

Index 269

Bibliographie 299